#### كليات ابجدى حصة دومر

# مورکت نامه

میبر مملد اسماعیل خان ابجدی

ء مرتبڪ

مگهد هسین محوی لکهنوی مونیر لکچرار اردو مدراس پونیورسٹی

M.A.LIBRARY, A.M.U.
PE372

#### مثنوى مودت نأمع

## از میر اسماعیل خاں آبجدی مدراسی

#### بسماللا الرحمن الرحيم وبع مستعين

خداوندا منور کان ضهیرم بخندان چون چهن خاک خهیرم زدانه را کلید راز گردان کلستان کی دل از گلهای داغیر بكش رختم بسوس جادة شوق یو دهش یا دون افتادگی بخش برای بیندودی استادگی بخش سرود مجلس عشاق گاردان سخن را رنگ بدنش انجمین کن نبائده هیچ کس ازره نوردان رفاقت رائع بينمر كس سزاوار حريفان از دوا خاسوش كشتند كبجا كلشن كبجا آن كلفروشان ز پرده بر نیاید هبیج آواز درآمد اببحدی بابضت شادان بیبک ساغر گل و مل هر دو باهم

در رحمت برویم باز گردان ز سوز عشق روشین کی چیراغی دماغم گرم کس ازبادة شوق كلامام شهرة آذاق گردان زشاخ گل قلم در دست من کن دریس وادی زجور چرخ گردان كرفتم كرجه باشدراه هموار گهر سنجان تهی از جوش گشتند كبجا ببرداد رفشة خرمن شان ازاں دستان اللہ سرایان دوا ساز کشوں بیرجامے آن روشن نہادان بحست آن مريف آتشين دم

ز قدد پارسی شربت بجامش چو خسرو دردری شیریس کلاه ش رباب آسا زنو آئیس سرودے بروح رفتگاں بنفشد درودے ز گلبانگش جہاں آباد گردید دل گرهر شناساں شاد گردید

# در توحید باری تعالے عزاسمہ

دهد هر دره برداتش گواهی جهان را بر جمالش کرد شیدا ز پائے غشچہ شوک خار برداشت بع بابل ذالة جال سوز آمرخت ز صالب سنگ بير آورد جوهير گت از دریا برون اشگند مرجان عطا فرصود عالم را اثاثه ازو بیبدا بهرکس یاس و اسیاد ازان دو حارف ظاهار صاد شتاون شاد فلک راورد شان سطوت او اگر باد است آذهر بندهٔ اوست برود در اسر آب راحت اشگیرز جمالش جاعمت المس و المان أسبت خباشه غير حيرت همري او هماے و هم را شد بال و پر بند

بنام آن کت از ما تا بماهی ز مشت کل وجودی کرد پیدا نهال عشق درگلزار جان کاشت بهبراغ گل زباد صبح افرونست صدف راکرد وا از لولری تر کمهی بیاقوت برمی کرد از کان زقىيسىيىر ١٦ مواليىد 🕆 قىلاقىد بزير بند هكمش ملع ولهورشيد مِتَكُونِينَ جَهِلُ أَزْ كَافِ وَ نُونِ شُهُ ملک تسمیم خوان عظمت او اگر خاک است سیر الهگندهٔ اوست ز حكمش ديسات بيارون آتاش تياز جلالش موجب قير جهان است شرد هر چند تابد در را او سهند عقل سمردر راهش افكند

<sup>\*</sup> أسان كردن ، رأساني ــ (غ)

<sup>﴿ (</sup>١) خبالات (٢) جهادات (٣) عيرانات .

شهرد در هوایش مرغ ادراک خورد ناوک تذرو " سعی جالاک تعالم الله زهم شان جلالش دریس میدان دلیران بس دویندند زبسمر جود او گردون حیایے بدود یک رشمه ماند شور افشا<u>ن</u> کرا یارا کے دریابد کمالش کند اندیشه هر جا دخل درکار دريس جا دورڊاش قهرمائش بدرياء كد اورا انتها ئيست زبان لال است از اظهار اسرار کسے کو ' یافت حق راگشت خامرش دریس ری گر قدم راکس گذارد دریس کان نبک جوں کس لحک شد چومسکیس چوب شد درنار سرکش کجا جر می شود دیگر ز آنش

که داید هیچ کس را در خیالش بلا احصى فرس رابي بريدند بود خورشید دون یک قاطره آبیم که شب رامی کندزینسان درخشان رسد در دارگاه لا بازالش شود دادش دران کارش مددگار کند لت گر رسد بر آستانش کسے از راز قعارش آشنا دیست كع عارف را دعشد رخصت بكفتار جنداسوشی کند خود را فراموش جبرگشتان دگر جرأت داده دارد نجک شده صاحب کان نجک شد

كه خود آتش شود يا آتش تياز

ببود در خرمی هستی شرر ریز

#### در بیان استد لال کر دن بر ذات واجب تعالى شانه

دریس محنت سرای سست بنیاد جود هر کس باستدلال خود شاه

<sup>\*</sup> خررس صحرائی که در بیشهٔ استراباد ر مازندران بسیار باشد، ربغایت ځوش ردگ پود (غ)

<sup>†</sup> چسپیدن بهم ـ در ارردن چیزی به چهزی - (منتشب النفات)

. دروی هجت محقول و منقول انكشاف صبح بينش ز بيدو خارد از بهار استدلال آسد گؤار عقل مي باشد بيد كار قیاس مستدل از رای صادیب کے بے صائح نے شد مصنوع پیدا وجاود شبح شد از شبح پارداز ولا كاتب ، كتابت شيست ظاهر سكندر كردريس عالم نجودي سخب مشهور خاص و عام باشد یے بیبش راہے مار کس مست محلوم چے ضوش فرعبود جامی درسقامے ر, چاودیدی کار رو درکارگار آر فلک از خود ند ارد جنبش تیر حركت أو رامدرك هست دركار نه از خود هست خورشید جهان تاز شه درشب ماه ازخرد جاره دارد خبرداری که درگردون گردان كرواكب روز وشب اندرجه كارند

دايلي هر يكي دارد بمدلول دية در خاود ديد هار فارد داشش درونش درک مالا مال آمد اگر چید کار بسیار است دشوار كني اثبات ذات ياك واجب بلا خطاط ، کے شد خط هويدا شباشد غير دائي گدے درآواز بلا مظهر شه شد بيدا مظاهر كها آئينه روم ضود دموده دخستیس خمر و انگد جامر باشد بدون خشت زن خشت است معدوم زیزداں باد بر روحش سلامی قیاس کارگر ازکار جردار " بِتْم منبش بود یک منبش انگیز براء کار باید صاحب 15 زمشرق تا به مخرب کارپرداز ز فرق کهکشان جادر درآرد چرادارند گردش را نبوردان ? چرا هست آن که دروی پاگذارند ?

<sup>#</sup> نے درازددہ ـ بِقاعدۂ عربی معدف نے بنایا عے \_

<sup>†</sup> مسيمتم نشط هر كت بختم را اهل فارس نه بسد.ون راءبهي كبا هم .

یکی ثابت دگیر را منقلب دام یکی در جنبش و دیگر درآرام سکون و گردش شای از یم چیست خداوندے کے از شرکت جود دور دریس محراب گاه طاق ازرق 🐃 قدم در رالا ربالحالمین زن دبر سرو بيشم عبرت واشهادي شظر آن جاد کا جالا قدر کشد کار **بع**سر دره دران خورشید دیدن ورائے داور دادار مختار

برایشان ماکم فرمان روا کیست? دی از ضود در تعلب مستند مریک ز جام امر حق مستند مریک نهبه در حکم او مستند مامهور نباشد غيراو محبود بردق عام بر " لاأحب الافليان " زن ببام منصب العلم درآدي درون مار بسند مهره مار ز گل جوے چہن باید شہیدن کسے را اختیارے دیسات درکار بزير چرخ گردان هر كه باقيست اسير دام چشم لطف ساقيست دریس خمخادی مستی را بیام است بهستان نیاز مستانی سلام است درون جام شکر بار ایس جا نمایید عکس روی بار ایس جا

> چاردیدی عاکس سارے اصل باگذر که اصل از عکس صد در است بهتر

#### مناجات بجناب ربالحاجات جلت عظمته وقدرته

خداوندا ندارم غیر توکس تودی ماجت روای بیکس و کس دخستیس در عدم آسوده جودم بخاک نیستی فرسوده جودم

<sup>\*</sup> نہلی ۔ نہلگرں ۔

چراغان کردهٔ آب و گلیر را شهودی رشک گلشن منزلم را فىگندى نور بارخاك كثيرفم " عبطاكردى فبروغ عبقل وادراك در دعمت جروبيم باز كردي تی بامن ایس قدر داری عطیات شہ کردم شکر انتحامے تار گاہے بيقييد دؤس دون كشتاء كارفتار طلمكار هوا كمشتم بهارسو درتا شد پشت بر درهائے دوداں دیانده دیقد در دست از توکل ندرفتم سوء طاعت گاه باکدم نیامد هیچ گهد از روم عادیت و مکر دینو سرجوم موجود بطفلی له و در شهویت شباد.ه بدنيا عهر شد هرف تداهي عقود،ت گار کنی عدرے شدارم بند دیباش هکام تاو سار در گذارم دگر بندشی سزاوار تاو باشد سيع چختان كم دال خاريش دائد درا آمرزگار خويش خوائند معبان دست چون از من گذارشد درون آن مخلک تشگ رو زن شهی دادیم چه خواهد رفیت برمین در ان جا غیر تو فریاد رس نیست

هودي دازارمن در من ديا راست بآن دو عيڪ از درديب مي خواست دمیدی درجدد روح لطیطم رساددى اززميس براوج افلاك دلم را داغنا اذباز کردی د عدید و از من چه ظاه ر شد د.طیات درفتم بیک قدی سوے تو راہے شدم کلائے عصیاں را خریدار بهریک گل چو زئبور سیا رو بع تسليم و سلام يارة دان قناعت شد ز کف دیگر تحمل دکردم از شداست چشم پیر شم بدون محصیت از من عبادت صلواة و صاوم از مان بار دياماد بعويرى ضعف بس ديگر چه يابم سزاوار عدابه يا الم، که ایس عاصی گنهه گار تو باشد بزیر خاک مرد مین سیارند تو گر جامین شوی دیگر هوس ز دیست

<sup>🕷 ۔</sup> اصل نسخہ میں کسیدف ھے۔

چر گردد گرم بازار قیامت شود بارد لباس استفاست دهند آن دم گواهی دست و بایبر تی دستم زنقد حسن اعدال · چاه آید وزن از مان در تارازر دران انصاف گاه عدل گستر نباشه غیر دو کس یار و یاور مگر شرمنده ام در پیش اخوان که باشد شرم ساری سنگ برجان بنقشے راکھ آرایش تو کردی سکس میردگ از آمیں قارکیاں حکی بے ادر جار قرص کل آمیں چینه داره ر مین کمه بهرویے ناز دارم چالا ہیاری ازیس نا چیاز باودم غریبه کهتریس دندگانه خرادم از شهار عاصیانه المسدم آذكه من آيام بالسويت رطب جياشم زادناستان رويات اديهم در خدم تدوفياتي الله دود ردنگيان درد. د مراهالله الكبر ماشكل فتند در رستخيرم بدامان سبيب حق كبريزم ز خورشید قیاد بد نیاستام داک

زحيرت سرد باشد گرم رايم تارمی دانی چاعائد میشود دا، ررد هیون زور گردد سست بازو ز دست خویش بیهایش تو کردی مادر از اشکساری ساز دارم چه برخیارد زبے معنی وجودم

## در نعت نبینا احمل مجتبی محمل مطفے صلے اللہ علیہ وسلم

چو باشم زير جتر شاء لولاک

قلم خودرا بالرح من چو شاهر كرد شخستين شاهر احبدرا رقام كرد زهم دام شهنشاء شكرفان كله شيريان كارد كام تالة مرفان فران آئینه مرئی صورت حدد دران صورت نبایان شرکت دود

أهد بيدأ بود دروس بالا مسمر زهر مرف است ظاهر چشها درر الف خود جرالوهيت دليل است كلاة زيب بندش فرق اكوان با با شد رماوز می و قیروم كنوز هشت مخزن را كليد است بدیدش در شدن باید چهل سال میان عبد و رب بررخ رسیده زهير داشش كعيرمقصوددال است جار طاق عدنصريه درون بخرق ديس و دولت درةالتاج کسی را با چنیس حشبت بود نام چهان دان و جهان چرور ندیان دخش و چودش چون باسرحت در آسد ظهورش سطلع نصورشيد اعمجاز زبان سشگ با او در تكلم بهر شهادت اڙ z la بلوح جسم اورا باريد كردي مشکران را صاف تر کرد چو شد بر تشنگانش بیشراری

ازیم سر واقف اده ارباب تسلیم جهان را خاشه زان شور است محجور علم دردار سلطان جليل است سر اقبال را شد تاج شایال را صخایش \*دل سنگیس شود سرم نگار قباق عرش مجید است يشرطير آئيك كس باشد سيك بال زهر جادب كرشهة سار كشيادة سر داشش سكالان بيائمال است زند کوس نظامت بر بریع † از ای دارند هر دو سر بیجراج شیاشد بدوی جهای در حکم اوراهر بایس پشهینه پرشی پرنیاں دهش ببخز طاق کسری شق در آسد بتاهدت كبريائي شاه حبتاز لبش گا≥ تکلم در تیسم كشيحة خط ز انگشت اشارت دل صد باره را خود جاره کرده جراغ ديس ياک خويش بر كرد ز انگشتش بر آمد نهر جاری

<sup>\*</sup> شغیمی، گر شگذار کردن .. † ای بر کلگ (مهمه)

بصورت دور بنفش أفتاب است زماده چوی یکم از چاکرانش نديس باشد عبادتخانه او ودورش مشعل سوسه سدور زياران جهانگيرش بحالم رنہ بیکے صدیبتی اکبس یار محمرم عجر ثانی بود ہاں مکرم رنه رفیق ثالث او مست عثبان دود یار چهارم شیر یزدان ازان هر يک اميرالمؤمنيس است دل ازالصلاص شان محبور داره درد سیم کرد رای مر دو شهزاد اللهی تا قیامت توتیا داد

بیالاے سرش چتر سماب است فلک چون جنده از فرمان برادش بود در لامكان كاشائه او زفيفش كلشن عيسي معطر قيام دين روشن شد مسلم شديع خاص خيرالهرسليس است زخاشاک تعصیب دور دارم

> بلوح صدر زان حب مکیل خطبے دارم چوگیاسوے مسلسل

## در بیان اظهار ضراعت \* و استد عایم شفاعت از جناب رسالت صلعم

چید باشد حال من روز گرانی تو دائی بیا رسول الله تمو دائی بخدمت كرده ام تقصير بسيار درفتام بار طاربیق سند تاو دریس آوارگی از تنگی دل بد بدر محصیت مستشرقم من بطوفان بلاچون زورقم من

ز تار سیمه کردم تار زشار شدم غافل زقدر منبت تبر فتادم دوراز قريب درافل

رواں هرسو بپاگے اضطرابی سرنگ عشتي لنائن شكسته تدو کشتی بان من هستی دریس باب بکش بیروں کنوں زیس سیل گاهم گنهای کاردم بار امایت شفاعات شفاعت از براء عاصیان است ته هستی ای شظعت خواد عالم دة آدم بود بيس الماء و الطبيس تی اول آمدی انگاه آدم بود ایسجاد تمو سابستی ز افتلاک همها بيخمبران محتاج تواند هم از مادر غیبوست راه بردی زهار ساو شاورش كافار البرداواست نبانده تاب در اسلامیان ضیج برآبيرون ز جلباب غيابت امیری را بهار سوکان روانه درآدر ماساجات بشارب بالاعتبال سریر سرکشان زا سرشگون کی سر اشرار برر کی از دین شای يازن أتش برخت اهل بالعنت

حياب آسا بروى سطم آبي دو صد جا رشتهٔ عجرم گسسته نجاتم بخش ازيس پيديد كرداب کے مستمر غرق دریائے گناهم كنون شرمنده هستم از ضراعت ترحم بر گرود عامیان است برروز بیکسی بیشت و بناهم رسالت از غداداری درای میس غبلط گذشم شع آدم بدود و عالم دليل قاطبع من هست لولاك کیبار بستید در محراج تواند بخيبت خانع رخت خود سيردى دصاری دیس باطل را بیاراست چوتار ريسان خوردند شان پيج با سرا \* بىدش خدمات ئيابىت دگر رید باز روشن کس زمانید رو ان کان حکام ضاود بار هافات کاشور تكبر از دماغ شال برول كن سبک کس زیس گرانی گردن شان كيد تا كاسد شود بازار خدعت †

<sup>\*</sup> صميدم لفظ أدرا بلتخميم .

<sup>🛉</sup> مكاري ۽ داھر كا ۽

علَّى را كار قرما تا بر آيد بجنگ كافران خيبر آيد مشور کس ز شور خود جهان را زبوی خود معاطر ادس و جان را بہار عبد ما روی تـو داشد مشام ما پيے بوی تـو داشد سوے بطعا براے حج رواں شو درون جسم کعبد عبچو جاں شو ز نبور حسن خبود کن خانه معمور صرم را تا شود دبور علم دور عرب از دیر تر هست آرزومند عجم را نیز شوق تست دو چند

خوشا روزيكة روى دو بد بيشع كلي از باغ ديدار دو چيشم

باود خاوش باردر قاو جان سیاردن چو پيرو انت جه پيه.ش شبح مردن

### درمعراج پیغمبر صلےاللہ علیہ و سلم

بجوشیدند در دریای جیسوی

شبع غلخل بكاخ دير بنياد ز سُبحان الذي اسرول در المتاه بدات غمر کشال شادی در آمد دل و بدران به آبادی در آمد خبردارن ايوان مقرئس محبر بردند بر عرش مقدس كالا المشعب بر سرير چرخ اخضر وسد از خاكيان شالا مظفر ز بطما سربرآرد سوی اظلاک گریبان ملادّک را کند جاک حدیث عشق را درس است امشب تجلی گل کند از رویت رب ازیس منزده گذربادان گردون بہر سر قدسیاں صف برکشیدند یئے آرایش محفل دریدند فلک روشن شد از نور کواکب جدان شد پرضیا از نجم ثاقب

<sup>\*</sup> عبارددباند ۲۰ شقش .. (غ)

دران شبب آن مید ملک معانی بفرش بوريا المكند تا را زهم خرابم كا دل بيدار مي بود درآمد اندران دم عامل وهي درون خواب شيريس ديد اورا ردا از سر کشید و بهشمر واکرد بگفت ازجع خرامیدی درین شب بـ گفتا کای بہار آرای کوئیس ترا خوانده است امشب ایازد یاک بیا تا سر بفتراک تا بندم براق برق ير هبراد دارم بع سیمرغ است در درواز همرشگ عبان را سر بگردش اوفتادی نسيم آسا ۽ همايوں باد ڀاڏي دل ارا روی اوچوں چہرگ دوست سهش مانند بدر آسیان است ز میشکیس رنگ او شرمنده عنبر جوان و خوش عنان و حور پیکر بهود از گیسوی صورش کلاله درون مرتح خدبت چريده

شرف بخش سرام أمهاش \* دران عالم كشيدة اشجمن را دیار مطلح اشوار می جود ز درگاء قدیم شازل وحی زیر آهسته جنبانید اورا حق روح الاميس رايس ادا كرد چے داری کاربا من اندریں شب مکان درو مرقام قاب قبرسیان قدم بكشا براي سير افلاك بایی بیگانگی صید کبندم رذاقت بهر چوں تو شاع دارم كد دل شير فلك درييش اولنگ خيال از سرعت اوسر دياده آسمان جولان شمايي ببراوج زبرگ گل بود داز کترش پوست هلال از رشک نحلش ناتران است زبریش در ضجالت مشک از فر بدريا باد ودر آدش سهندر ز نور قدس میدارد سلاله جزیـر ظل سدری آرمیدی

<sup>\*</sup> أبرطالب كل بيش ـ سيدنا عضرت على رضي الله عدد كل بهن كا نام هي \_ (غ)

<sup>-=151-+ +</sup> 

مراغه ميكند برماك فردوس چهن را پشت اوداده علوفه ملک بر آب کوشر زد صفیرش قطاس أ جامة زرد و ز خورشيد رسول حق جود شنید ایس حکایت در آمد برسمند تیاز بارواز رسولان در رکابش جباله همرالا **د.ف**وجش موس<sub>ال</sub> و هارون مغّبده بيتى سقائي او خاصر و البياس بدیس شان و بدیس عشوان شاهی شفستیس از مرم بیرون علم زد ازاں ناف زمیں جرداشت خاطر صفوف انبيا راييشوا شد زدان دکشاه در توهید یزدان و زاں پس عزم دهلین فلک کرد بفرق جنبر اول رسيدت بزد داقاش غالامی بار جبیشش وزاں پس زدقلم بردفتر تیر ا چر شد برطاق ثالت جاید گستر درون برج ميزان انجاع ميداشت

لحابش آب بندش روب داموس درون برقع جل چاون شگوشاه بود بیرون ز آب و گل خبیرش کل افروز ردام دوش امید زبان بکشاد در شکر عنایت جوآيت بر فراز كولا شهباز ملائك صف بصف استاده درراء دقیدب مو کب او این مربدر قرابت از زر و طاسک ز الساس (Sult خبرامان شد ببدرگات ر درون مساجد القبصي قدم زد دريس بيت المقدس كشت حاضر 5.0 گروت اصفیا را سقتدا جراهر برفشاده از گنج قران تہاشاہے گا۔ستان حلک کرو ژ سارطای مالا را دیدرون کاشیاده در خشان کرد در عالم شگیدش جرات او بجوزا کرد تمریر در افگنده بپایاش زهاره معاجر بىرسام يىيش كش در ديدش باگاذاشت

<sup>\*</sup> خلمهدی جاشرر ، شواه طاقرباشد شواه چهار پایده ، (ش) .

<sup>†</sup> گدربند اسپان بعنے رومال اسپان ۱۲ (مند)

<sup>‡</sup> ستاره عطاره که ارزا عشي فلک خیر گریند ـ

علمربر سطح هارم جبرن بدرا فراخت کشیده از جگر بیرون تباو بيس اورا بيرخ بينجم رام أبد کلای سرکشی از سر در آورد عناں پیچید انگھ سوے درجیس درآمه قاضی افلاک از قوس فرس زائجا بهفتم طاق جستك جردید آن پاسیان چرخ دائر كباب از جدى وآب از دار آورد بكاخ هشتمين چون شد قدم زن گری واشد ز دال شسر از طائسر *بنانت النحش و پیرویی در رسیدند* قدم از سدره چون ردگین بگردید فراتار رفتنش هبت نبائده بدات خرد نديده هيج طاقت ازاشجا شد بطاق جرخ اطلس اگرچنه هار پارشدی را شگار است سرافیل آمد و جر رفرفش جرد نبى برتخت ربالعالمين شد فهانجه هيج از اسباب ناسوت

سوار شیار در بیاری درانداخت كة ياشد سخت ترك أتشين خو بسلک بندگان بهرام آمد حمل از بسهر قدربادی در آورد که از تخبیس بهتر هست تسدیس سعادت کرد حاصل از قدمهوس جد ويشائي زمل را شقش بستع کتا می آهد رسول دور آلهار بر آئين ضيافت بيش أو برد قناديل ثوابت كرد روشن بكردش دسر الله واقع كشدت ساقر ازان کشت رسالت خوشه جیددند بيرروح الاميس سنكيس بكرديد قدم زال بشته بالاتر نه رانده عنان دیمچید از رسر رفاقت نمود از دخش یا اورا مقردس چو اطلس گر نگارین شد بهار است اماشت را جاهل عبرش بسيرد زمین و آسهان زیبر شگیس شد سجرد رفت در درگاه جبروت ا

<sup>\*</sup> هر در نام ستاره که بر اسمان شرابت قیام دارند ب ( سهد )

إ سمهم جبروه بدتم با

رُدِار و دِارِكِي \* شد فارغ البال دروین لامیکان اشکیع گذر کرد مكانيم يافعت اما از مكان دور جهت بنیاد خود زانجا بر انداخت ر کیب**ف** و کم بیرون آن دائیره بود محبد اندران سيدان الفت قبابے هستیش شد یاری پاری برام جيدن گلهام آن باغ ازاں کیفیت دانش رہائے کلامش بے زبان و صارت بشنیاد جمالش شد بسيشم سر هويدا گىرىيمان دوئني جيون صبح شد جاک ماشارف شداز رویات بے سجابے بسهر خاوانے كالا دسانك غاود فار أبارد دگر رد دار آمد زان گلستان بینان واپس رسید آن مام روشان تعاليانه چه نايكو دشبت است اين خدرشي ابحدي بهتار دريس كار

دگر گیں دقش زد بر تنفقه مأل تو همت دين که چه سنگين سفر کرد خبرد از وارسائي بدود معمدوز ششان رايتدران وادى داكارن ساخت حضيف وأ وج هار دو بمود دابهود كمر بربست مر قاطح اضافت سرايا جشم شد اندر نظارة بيجشس اندر كشيده كلمل "مازاغ" بدون اودشد کس آشنائے لقایش دید اما بے جہ-ت دید ميارس از من کنه چارن گرديد بيدا پریشان در تمیزش برد ادراک بیکتائی نام می گند.د نقابی ازاں زلع یشے ماشیز آورد بخفقتن گاه خود اشدر شبستان کن جستدر گرهر بسود از گرهی تس دېشىت گل چاخشان و شاوكىت است ايل - سجنبان جرن جرس ژشجیس اسرار

> زیاں را بند کس ایس جا مزن دمر محل نازک برد و انات اعلیم

#### در تالیف کتاب گوید

چيراغ افروز از منه تنابيع ماهي بدامان دل مین شد گهر ریاز ز فيبروز ع بس آسد شقيرة شاب زميس چوں چشمع سيماب جوشيد دیاں شد مشک از فیر زیبر کافور بيهشم الله شبدرد اشك شبدر سر خورشید جرزانو دگون جود بعبستعدست دزدان شمنة فواب هداے صبح صادق در قشس برد بیالیں سر درافگند از دم سرد سگان و باسیان بسودند دیههوش گری از بند مشتاقان جداشد بهر جاشب خریدار کرشه بجفنت خويشتن بودنددر عيش پئے فکر مأل اددیش جودم كالا تايادم راه گرهار فشائي سراغ مقصدين بود سفقود شکار من گریزان هر طرف بنود درون دل ازین نشتر شدیدهر زدادگ شاں جسے خالی جرس جود

شہیے روشن جو نور صبح گاھی یس از چندیی دعا هانے سحر خینز ددید از مطلع خبررشید مهمای فلک بیبراهی زر باف بیوشید درآماد بارسیاهی غلب در ز غارغا شد تهی دازار عالم سحر درآب بصر قیرگون برد هسس در خواب راحت بود شاداب صدا آپیدیدد در کام جرس برد نوانده تاب بیداری بشیگرد جهاں از گفتگوے بود خاموش زخلخال بتان بيرون صداشد بهرسو گرم بازار کارشداد بخدوت گاه عشرت شاه و درویش دران شب مین دشخل خویش بودم شدم مستغرق بدمر معادي ولے راھے شیردم سوے مقصمود كم تيرمن بسي دوراز هدف بود ر شاهان کس بحشق اندر شدیدم اگیر چاند جملند را سر در هاوس پسود

تهي بودند هرورا طفل سبک سر ده درکس برق از تاب جگر سوز دريخ آمد مرا كين آب كلشن نگار بازبستی بر بر زاغ عبث باشد به بیش ادل دانش زغیل عاشقاں آن کس کے شد دور مرا داید دریس ری سرفرازی درین روضه درخت نبو نشا شدی همان واجلب درآمه تاکشر زور -وليكن شيست درطومار شاهان تهی شد دامن پرویز و شیریس كهري أشد قصة ليلا و مجنون مگر بکرے دگر باید خریدن دلم زيس رها ازر گرديد چون خون به نبش من درآمد بیقراری زخود رفتم ازان رفتن بخواجي بتیے دیدم بسان حور فردوس کهان ابدرو ۱ دگاه شنجبر ۱ ماژه لاسیار تبسم درلبش چوں صبح شو روز فرشته گر به بیند گیسوم او در آمد سرے ایس مسکیس دل ریش شدم پروادی بر شبع جبالش

درون خالی جرون سو شور معشر دن دردل زخم از تیار جگر دوز چساں ریبزم جنزیر خاک گلفن چاراغ افاروختان دارگوشا واغ برد چوں هزاردر ارباب بينش ورا عازت دباشد ييش جمهور که در دندم دنام او طرازی بفردش آب گرور در فشا شدن برآرم مردگان رااز تعکر دريس فن هيچ کبس از کج کالاهان دریس موسم ازیس کلهای رنگیس ازاں هر دو نماشده لطف اکنوں گلے تازی زباغ تازی جیدن دماغه اندریان تاب خورد المیاون بدل شد خشک آب ازاضطراری بيجشمر جلوه كر شد آفتابي كالابل حور از خوالت ريغت داموس زبان شكر ذشان هناكام تاقريار رخش چوں آفتاب عالم افروز شرد ئندهیر دام عنیاریال میو کے چرں آیند شاهاں سرے درویش كه تابع رفت از هسن كهالش

بدو گفتم کنه ام سرو خرامان ماراشد از تو روشن چشم امید زبیتابی نه مانده تاب درمن شدم سمو لقایت ای پری کیش ندائم کیستی ای مالا سیما دِگَامَتا کام اسیر بند هستی كنع ظاهر يتو راز نهائي بازير عارش باشد مسكس مان بروح قدس دارم آشنائي دكاشم گرم از روح الاميس است رسيدم من بتعليم تو اين جا شنيدم من كعجودي قصة عشق زشاهان گزشتت جاوی همایدون خلد دربردة إدلها بجودشتر ازای هردو سخس را تازی قرکس بیارا بزم زان دو طرق عشق بِكُفْتُم مِن نبيم واقاف ازانها قدم در راه نا دانسته بردن چربشنید ایس سفن آن صند لی پوش زخوزستان و از شاط هايسون ازاں سودایے عشق لحل پرور هکایتهای آرنگیس شکرریز

فشاددی در سرمن گرد دامان شدم داچیز چوں شبنم ز خورشید نها شدار خشک مغزی آب درسن رسید از تو درون دل دوصدریش زبال واكس بمس ازمرف وايما گرفتار بلاہے خاود یارستی كه نامر هست فيض آسباني يناء عرشيان شد مأمن من کنم روحاشیان را رهنباتی نده عمقل کل بدست مین دگیری است كهر بستم بتفهيم تواينجا ازان قصع بيابي مصا عشق ششد کس از جنبون عشق سجنون مديدث جانگد از لعليرور دگیر افساند کی باشد مذرکی جاواهر خارج كان زان صراة عاشق خدا داند چه باشد راز آنها ز منزل دورمي افتد قدم زن ازان رنگین طبق برداشت سر پوش زدیس و اژدها و سیر هابدون وزاں حسن دل آشوب ستمگر بیاں کرد از لب شیریس گهر خیز

سرايا گفت بامن داستانما برآتين چوبشنیدم ازو ایس عاجرا را دگر رد گفتهش کای ماد شبگرد اگر چه این مکایت بس عجیب است ولی در دفتر پیشینیان نیست نه تاریخ عجم را زان نشانی شگرفان بیقرینه کی پسندند المب شياريس دگر راد داز كردد كالا ايان قبصالا بهلك اهل ارمان ازان اشكائيان دارده بهره نگارش در برند \* گر جیاں است بشوزستان باود ايس قصاه محباوب سفور غمر کیس شگار دل ردائیست گلحگاران جاودان بهار ضمیدرعشق داران از سرورس چه مان ایس داستان را گوش کردم يزيرفتام هرآشيك كفت باس زارشادش بتن شد گرم جانم سمر هرن پرده از رخ بر گشیخه ز جودت طبح من چالاک گردنید قلم در مشق ایس معنے شکستم

بباستنادها طريق که آهي ميک شد از سنگ خارا ز گفتار تسومی جهوشد دل سرد بنزد سمر یر دازان غریب است یزی رایم سخس را زان میان دیست نه طومار عرب دارد بیاشے صريافان بارهنيس گفتان بع خندند نواے دلبری آغاز کردید جرد مشہور ہوں خورشید روشن دهد در قاوم ساسان دیدر شهارط جعنقصان گرنعدر ایبرائیان است بطبح زيركان بسيار مرغوب چراغ افروز بزم بادشاقیست دسيبر كلشن اميدواران شواسازان معشى را حضوريه دل افسرده را در جنوش کردم کمر بستم بمکم سیمگوں تبن سفن جوشید از دل بر زبانم شب تيره قباء خودد ريده گريبان عبارت جاک گرديد بدامان سفن رنگیس به بستم

<sup>\*</sup> اسک ریشی بشہور کوڑا۔

دلم چوں دمر عبان شد کیر بار يزيرا شد سفن كازدل برآمد دریس فن آزمودم خویشتن را عروسان سفن را حله بستم گذر چوں بر سر هر گنج افتاد زهر گنجينه ير كردم طلسبے شفستيس زبدةالافكار كفتم وزان پس رخت بستم بردگر راد وزاں جا باز چون کل پرشگفتم هر بر گشتم از آن سعدیان اکیس بر انگیرزم کنون فال دگر گون كلستان ميكنم اوراق دفتر زعشق شاه خوزستان زئم دم شظامی خسرو گوهر فروشان در اقلیم فصاحت سفت گوهر دم اعتماز بدردازش ببدر دم خصوصا ينج گنج طبع زادش گہاں دارہ کے باشد اندریس فس غلط گفتم جرابش کی تران شد خزف سفدم ببجائے در مکنوں هدو هوکان بدر کشاید در شهدوار

بكالايم دفادس شد غريدار درون دل ازال منزل در آمد کشیدم در قام نو و کهان را قلم ير نسفة ماني شكستم زر خالص بیکف بے رئج افتاد برو بستم دگر نقشے زاسیے جواب عشرن اسرار گفته كشيدم سوي اندور نامع بنكاء بسوير راغس و مارغوب رفتام جيك رشتع كشيدم هفت جبوهار زشم قرعه بر آن نام هبايس ز گلهای جمال لحل پیرور كشم داغى بدل جون لاله از غمر کا در هر گرهرش دربای جبر شان بدانسان که نشاید سفت دیگر دماد درهار جاسد روح مكرم بهر دل می کشد شقش مرادش جبراب شبسة او خيسة مين عُجا ایس آش ترشیر سی توان شد شكشتم هامل مضبمون موزون بجر مهره نه گردد کس شربیدار گرفتم مین که درپیش سفنور بیود اعزاز مین از حد فرون تر ولی از خدشته جاهل خورم بیوم که دل از کاوش او هست دونیم گریزم چون یکے سنگ فلاخن که سگ راتیز دندان است و داخن

#### در فضيلت عشق كوريل

بيس انگن روح درقالب دميدند ملك راكرش بركفتار عشق است برات عشق ازدامش نوشتند اگر باشد هم از آدم شیاشد ببخاز هريكي سودال عشق است كند محشوق راهم عشق حيبران گریبان چاکئی گل ازچی با شد بر آرد سربروں ازخر گ آب جرام ديدن اوسر بر آرد ظهرور عشق هرجا شد هويدا سيبط مستند باهم از مئي عشق اثبر گشتے ز دات بادی مفاقرہ خبر ازویے شدارد تودی کل كم اين عشق است آتش مي فروزد چرا گردد براے مردع بندی ورأ بيكسان جود بيكا ند و غويش

دخستين جوهر عشق أفريدند فلک رایشت نمر از بار عشق است بهبر آدم را زآب و کل سرشتند کسے دے عشق در عالم نیاشد **بہر سوشورش غبوغاہے ع**بشق است نه از عشق است عاشق خانه وبيران اگیر داییل زغیم دل راخبراشد ده نیلوفر بخورشید جهانتاب که اوهم دل بآتش در گذارد دہرشے ہرتو عشق است پیدا گدارشاه هر دو دریشی عشق نگشتے گر وجود عشق موجود هراند عشق تنها ریشه دردل ڑن ڈند≥ عراہے مرد= سوزد و گرشخ عمقال میدانند کا زنده اسهر عشق را نباشد جگر رنیش

وليكن غرق در بدر خلوص اند سیندر قدر آتش را نداند ز بروائع توان برسیدن این سوز شحور از عشق دارد یا ندارد بہر یک هست یک مطلوب مرغوب بددنبالش رگ جان را ترا شد کشش با یک دگر دارده دلها شه مقناطیس آهن را رباید فلاطور كفت كاندردل كششس مست حقیقی گر درد با خود مجازی أزين سو سوم منزل ميتوان رفت دلم ديرستك غم فرسوده داشد شهيد تيخ عشقم غم ندارم اگر باشر بزیر خاک هیباک ز '' واشرقا '' دميم برآبيد ال هاگ

يسا عُسيَّ سوارة اعلاص خواشند اگر چه معنى أن را شداشند براین دعری براهین نصرص اشد چوماهی هر یکی باشد بگرداب ولی ماهی شدارد علم از آب که در آتش و جودش رخش راند كمح اوراهست داّل آلاش افروز غرض این است کاندر غطه خاک درد هر کس زدست عشق دل بهاک دیمهر دل ستان چان منی سیار د مگر غالب دود یا سفت مخلوب دل آسردی شود را نمراشد ازاں آید بدست جاں سجل ھا کشش از سنگ سویے او درآید هکیبان آن کشش را میل خرادند گرود صوف پوشان عاشق دامند از ان جوش کشش جوشو تیش هست عشش گر رفت میگردد دیش دور ازای مطلح بروی سر می زند دور بود اددر کیالش سرفرازی شعدون غر داير در گل سيتوان رفت بعشق اندر زبادم سرده باشد چو شاخ بید در خود گرچه ارزید زطفلی تابیع پیری هشق ورزید سيبه پوشم ولے ماتم شدارم

#### در حسب حال خو د گو ید

زدم از سرگازشیت خود درایم كع تا مدفى نع ماند مالت من بود بر هريكم اين شبح روشن به کرداشک ز بیسجایس آمد ـ بر آورده بيو عنقا درجهان دام یس از چندے شد آن دامان گاشن ز تقدیر الی مولد من دبارش ردگ دل افروز اندوخت چو خاقاشی بشروان آفریده سر همند ز اصلاحم نع بيجيد زراز جازو و کل تافهیم فرمود روان شد زیر جهان درخاردانور سفر در هرطرف جاول گوهار افتاد هان و دستے بدامان بدر برد زهر ساوسار باعتصرادر دويدهر بسا دیده دریس هفتاد و شش سال فراز و پست از عمر سبک بال جسا کردم درمسدود مقتوح بهم دوش صبا رفتم بهر گل ً كشيدم از جكر ناك چو بلبل خبودم سیر شهرستان وهامون شدم بار هاریاکی لیالا چو ماجنون نشد ابر سیع از آفتادم نشد دخلم دررن خارت دل

کنم ظاهر حدیث ماجرائے يبدر ازدهرجون رنجور آمح بع چنگلییث الله گزیده جای آرام سوادش از وجودم جلوط افروضت دران قصبه خدایس بر گزیده یدر دراوج گردون اخترم دید زهار گلوشم مارا التعليم فارماود چو وقات نهضتش آماد فراتار بهن داریتیمی در سر اغتاد خاوشا روزا كلعاهور ازهره سار بدوه ازای یاس داز دامان بارکشایده جهان گردیدم از یاب سبکروح ولے ہرگز نہ شد از رونقابہ شیرودی جایے در حضار مسمقل

<sup>\*</sup> صربة مدراس كا درسرا ضنع هم مدراس سم ٢٠ ميل كم قاصنم پر راقع هم

گرفتمر چاشنی از خوان توحیت هرون شد خارد دبائي از سارشتم چو گیراهای دی کردی رای را گیر جدلهام برزرگان رائه من شد گرفتام ختام شاه شهاریان کالآمی دریس ایام گر آن شام دبودے زنند بنر آئیننه ازننگی اگر سننگ

هو ديد مر دايدة من سخت شد وست بدامان على اكبر زدم دست زفيض جزم آن رس البشاقيم جگردون سر زدم چون كولا شام خه \* منبور شد دلم از شور تبجريد ازان روز است بردر وإيام من بظلمت شد جراغان سايا أمن هازاران خاوشاه در آورد کاشتام شحم مستخنى از فخراب وام دريس ره فضل حق هبراء سي شد در ایام گزشت، برنظامی به تنصسینم لب شیرین کشودی جه غمر دادان گرم ازدیش راند که کافر قدر مصامف را دداند كبوا سازد برزدگى آذينه جنگ كلك ازابدهان دور اسات ازهوش همان بهتر كك مي مانيم خاموش

> سخس را بال و پراز عاقلان است خدوشی در جواب جاهلان است

### در بیان تنبیه ارباب غفلت گوید

دریں سیالاب گاٹ دیلگوں آب <sub>ہ</sub>۔ رود ہار کس فرو در زیبر گر داہم کسیر را از فلک پشتی دیامت ازیس ورطع بروس کشتی دیامد هیات مستحار خویدشتن را بسهار رنگ افروز چهن را غنيمت دال كا آخر بي ثبات است دريس دريا بلوح ينخ برات است

سبر از آب دائم بر نیاید زهریک آب بیرون در نیاید

بسالے جوں شود امساک باراں رطربت ازدساغش دور گردد نگردد تردگر خیک \* و سبویت همان بهتار کند تادر رود آب اسات رياض خويشتن سيراب گردان رلاعقبهل اگر چه هست نزدیک فروغ مشعل تنقول ضرور است مسافر گرجه بس آزاد باشد دریس ماجت سراے دھر سالے چو رمال است پر از باد انبان چه انسان و چه حیاوان هر دو داهم اسيبر شهبوت أند وطالب حرص گدا و شاید هر دورا نیاز است غنی مستاج تر باشد ز مفلس فع تنها آدمی دربند نان است بدائد يشان مريصم نام كردند گرفتم گرجات میدارم هاوائیم نیاز من بقدر من زند جوش تساقے دل جم مور را نیست باعبى چشم مى بايد دكرچه منم وارسته از آلايد شدهر

شگرید دیدهٔ ابر بهاران دل مردم بسے رشجہور گردد بر آید آتشے از خاک کویت بخار تيري درمخاز سماب است مزاج آدشیس را آب گردان ولى چوں ظلمت شب هست تاریک که چشم دور بین ممتاح ندور است ولى اوراتلاش زاد باشد زند هر کس یکی قرعه بافالے توقع دارد از ریگ بیابان گرفتار خبار بادی غم هياولي هيئتند و قالب مرص قبائے شاں ز تارو بدود آز اسمت اگیر چالا در کفش زرمی شاود ماس هما را هم تلاش استخوان است زهر گوشه مرا بد نام کردند بود ازآز بردوشم ردائے که میباشد بقدر دیگ سر پرش تهاشای کلستان کور را نیست یتی دیدن نظر باید دگر چی گریزم سخت ازآسایش دهر

<sup>\*</sup> مشک که درو آمه چر کرده سی ارشد ( غ )

شد زی دارم شد فرزشد و برادر بازبر طاق بهرخ سفك برور نه از بیگا شگان کل کرد مقصود شد از اهباب دیدم روی بهبود دم چندے کہ میدارم گذارم بیاد ایزد دانا سیارم

#### در بیان آغاز کتاب مورت نامه گوید

ورق گردان طومار زمادید نترادی بود از بسرام چوبیس خديبو خلق ڀرور نام شهرخ بتخت خسروى طرح اقامت همهم اسباب شاهی حاصلش بود بشرزندی تهنا دردلش بود درون سینه می زد داوک غمر زدے چوں ہر مگس میزد جے شکر باشک دیده می کردی مناجات برائے عامیت خود ٹڑد ابراز رگ جان را زدی از درد دل دیش گہے از صوبداں جستے شطیرش دبودی چوں غریباں عرض دلت نیشتادے یکے قبرعظ دفالش دو صد نشتر شکسته در دل خویش چه پیرے بے دکلف آفتابش خيس دادش زدرگاه الهي

گہر سنجان ایس شیریس فساند جنيس كويدند كاندر عهد ديريس كدييم النفس و روشن طبح و فرخ بفرزستان زدے کوس دظامت دلش بهر ولد می سوخنت هردم یا ستدعاہے عممت سر ہے،ر در بشب دربارگاه رب حاجات گہیے یا برهند رفتی بد کہسار گہے سردر فگندے پیش درویش گہے با راهباں گفتے ضبیرش گہے در خدست ارباب عزلت ہدیں گودی گذشتے مالا وسالش شہے می خفت ہر بستار جگار ریش رسیده ناگهان پیرے بخوابش بان افسر طراز پادشاهی

بىكش

که دارد خسر و ملک سیرقند یکی دختر پری هسس و خردمند بخربي هست بامع هم توينعة دامر او بنهاد ژر پیل بگیر از دات یاکش امتیاجش اورا بسلک ازدواجش ازاں معدن بروں گوھر درآبید يسر شايسته جارل اختار برآياد وزبير دام ور راشد طلب گار سمر گہم شاہ جوں گردید بیدار که گردد ظلبت تیره پراز شور بكفت اين خواب فرخنده بدستور بہار آراہے باغستان شاهی است وزيرش گفت كايس امر الي است كه باشد دريتي هر مشكل آسان ياقيس دانام كالا غاراهاد شد بديانسان ملک گفتا ، خوشا گفتی و لیکن ببود حيبرت بدوعي نقش باطن باود هريك باههاره ماله روشان که دارم در مرم من چار صدری فرشته گر به بیند روی آنها شود حيران دران تسليم جانها گل مقصود در دامان نگردید ولی یک بارور از من نع گردید عساد گوهر دانت من است ایس شدیس تقصیر از طبع زن است این ادو ثیبت خبیر گل رخان است دريدصورت كمه اوهم از زنان است کے گرد دآبگینے همیو سندان † تفاوت گر بود اما نام چندان خلل در اصل من دارم شه آنها كه لكنت عيب دارد دمه زبانها كالله باشد حق تعالم بس تواذا دگر ادارش آبگذیت آن مرد دانا

<sup>🕸</sup> تارن 🕿 بدن و جثة أدى ـ همتاريده 🛥 برابر ـ ( هفت قالم )

<sup>﴿</sup> رِو لُوهَا جِيسَ بِيرِ رِكِمُهُ كِيرِ لَهِ أَو قُرِهِ لِيرِهِي كُو كُولُمُنَّا هُمَ - أَوْرِ مَحْسُلَمُ جِرْيِنَ فِمَالنَّاهِمِ

دكن شاء سعادت مند بخشد ازان دختر ترا فرزند بخشد مع القصد "پساز تكرار جسيار مقررشد وزير شيك كردار کی درینده کهر سوی سهر قند زشادی بر کشاید زیس گره بند

# ر بیان رفتن و زیر در خدمت بادشاه سهرقنل و مناكحت زرينه دختر یان شاه من کور با شا هر خ بال شاه خو ز ستال

سمرگاهای کنه شاید ملک خاور بر آمد بر سریر چرخ اخضر فلک گسترد دامی از یتی صید روان شد چون صبا سوی سهرقند فرستادة وزير خود فرا بيش مكان بهر فرودش كرد تعييس ضيافت سافت از ائيس ترثين سخس را آشنا بالميض لب كرد باستفسار اعوالش بيرداخت خردمند انبيد مي دانست ميگفت أدر اخلاص از هر دو طرف سفت شنييدستم كند آن شالا يكانند هيراغ افبروز بزمر كسروانها بنفواب غود زرينه را بشهرخ دموده دام زد از راه فرخ ن . ه ایماییش در آسد اندریس کار آو رویام خودش گشته خبردار

جهان پیر دور شد از تانب ضورشبید بلمكم شاه دستاور غاردمند باستقبال شاه صلح انديش یس از دو روز در خلوت طلعب کرد فللطف فمسروانته بهرور سائمت بيام شاء خوزستان چكيرفت وزيرش رابيا سام ايس چنين گفت خُد این گلش رو دردگانیست کل گازار عیش و کامرانیست مریبش را فروغ جاودان جاد جصد فردندگی دور روان جاد ز اسیاب شهی شد کار سازش شرف بنشيد أندر وقت مسعود چفرچی سوے خوزستان روان کرد فدا ازیندگی دررات اوشد کے شیریں می رسد مشکویے خسرو جو مات دور سد منزل داه منزل بسان گل بروی صبح خندید فراتر شد بسامان دل افروز هولشکر جون بهم یک جا درآمد کسل ازرهروان جیرون در آمد گل آسودگي چیدند هریک بههای شد ملک در عذر خواهی بدا آورد بس شکر الهی درون شهر خوزستان رسيدند شفق گوں شد قبائے جرخ طرسی بخدمت تا سدر در بندگانش بترقيم حساب خرج سركار شوا برژد ز مضراب شهائه بنجنشن سور در بر خلعت ور براي عقد بستن كشت قاضي کے شارد رشگ دزدآسهادی

یس انگه کرد ترتیب جہازش زريشه را بمهد گرهر آمود تزک باجلوہ هائے خورواں کرد امیران داسیه شهراه اوشد بشهرخ بهور رسید این مژدی دو فروزان همچو دور شميح سدغل جرنگ سرو در جامع ببالید یمی دیدار آن جان دل افروز بأرامش خراميدند هريك پس از دو روز محمل بر کشیدند شده آراستك يزم عروسي قهر از هاله باربسته میادش هطارد شد دبیس مکردردار مِدست زهره شد چنگ تر اده كشيحه أفتاب يدرخ ادور شده بهرام چون تر کان سرمست زجام خورمیها یک قام مست دروں تازویج شد پر جیس راضی جرس زن شد زحل دریاسیانی

دران وقبت مبارک در دشستند **یسلک ازدواج آن دوگوهر** 

سران زیری در ا دوجهان به و بزرگان ملک کهش و ملک شو زريده رادشهرخ عقد دستند شرف شد شاءل سعدين اكبر ننازه هور بشادی مرد خوش حال دمی عشرت بع از غمهام صد سال بت گلرنگ و اقبال و جوانی ازیس بهتر چه داشد زندگانی غمر پیری رگ جان راغراشد حروف خورهی ازدل تراشد شباب و دولت و هم تندرستی دهد بوسیده را هر روز چستی

> ازیس به نیست دیگر انبساطی وزيس بهتار جة باشد خرد نشاطي

# در بیان تولل شدن مهایون شاه ابن شاهرخ از زرینه دختر إيال شاه سمرقنل

تیش اندر مزاج او در افتاد شكر خورد از لب كرهار فشائش. ازاں داریدن ایر گہر دار يس از شه ماه از بيطس زرينه ملک فرمود کان اخترشناسان سدن را شده از دیران اشجیر جديدش رازدان چرخ گردان

عروس خاند را چوں دید شہرخ نہاں اندر دقابش ماہ فرخ. عنان صبر از دستش بر افتاد سیس را داد رشگ ارغبواشش صدف شد حامل لولوي شهوار بر آمد شیک فرزند شرینه بدریای فلک گوهی شناسان گهر ریزند از اسب در تاکلم بر اوج سطح خضرا رلا دوردان

قرازوی کوپکیب بر گرفتند حساب از طالع او در گرفتند نظرها جهال گردان افلاک موافق دود نزد اهل ادراک ظفر در دوره سیارگان جود اثر از بخت و اقبالش عیان جوه بہارہے بدود باغ خسروی را فروغی بدود شبح پیدروی را ولى جول عبر أن فرخنده آمال قام راند باوح يانزده سال شود آشفته از سودام الفت - اسیبر عاشق گشته کرد هاماون وليكس هست انجامش بخربي ملک از دیدن گلروی فرزند غمر آیدند از خاطر بدر کرد بسوی مجلس شادی گذر کرد هماييون ديد بضت شاهزاده بجهشن دل فروزی بازم آراست صدف در خواست بهر انتشارش پری زادان براے خدمت او **بکاخ صندلسی آرام گاهش** چوبیا از مهد درآمد بمرکب اديب كروان استاد دانا مقرر شد پی تعلیم شاهزاد بعدست دقش برخاک جگر تاب اران جا سرزدے فرارد آب

رود از دست از غوغایم الملت بگردد از فریب دور واژون بافاضل حاق سار النجاماش باخاوبي بجاي خود جنان گرديد غيرسند همایدوی شاید دام او شهادید جراے دلنوازی عزم آراست کے ماند ایں گہر اندر کنارش درآمد دایهٔ خورشید تاشیر ز دبر پرورش از شکرین شیر تحین کشتند از شای ملک خو گلستان در گلستان بار گاهش عروج طالحش، افروذك كوكيب خرد مرد توادا چئىيىردى که تا عام خدادانی دهه یاد باندی ددیے بایسته گردید در آداب شهی شایسته گردید مهندس را به گیتی را نمای منجم را گری از دل کشای

چنای شد درربیس و دور اندیش کم افگندی سر خود زیر کای دیبش بمیدان شهسوار و دکت تازی چو ترک چرخ اخضر نیز بازی کشیدی گر بزی تیر کبان را هدف کردی دل شیر ژیان را کهی رفتے بصدرا در دلی صید گهی در دردر روشق بندش ادید گہی بدر جام کردے دست چالاک گہی دستے نہانی راز افلاک

> جدين گوشه ز عبار او دلاودو بس آسد از سحادت سال دیکو

# ر بیان شتافتن شاهر خ ازین سراے فانی بملك جاوراني و جلوس همايون شاه بر تخت جہانبانی بجلے پدر بزرگوار خوں

چنیں گوید که روزیم باهدادان بردگ گاشن سیراب م شادان المروغ ديدة بهرامرچوبيس بعدزم صيد شد در خانة زيس شكار افكن جصدرا هر طرف درد روان هرسو جو خورشيد شرف بود گوزن و گور درچاء سبندش درافتادی چو آهو زیر بندش قضارا بر بز کوهی عنای زد بدنبالش زمین بر آسمان زد روان بهباک شد در غار کوهی چه کوهی همچوگردون در شکوهی صدا زال رفتنی دیگر دیاده كه دروير هركه مي شد منجدم جاود

خیرال آرای هاباب نهانسی نیراسشج سرود آسهانسی نهان آشد اند**رش** آتا برنیامد مگر آن سنفذش رای عدم بود

عه کس واقاف شده از رفتری او گری \* میبود لاکن تیرات و تنگ وزيرش خواست تا غورش بع بيند دران کام شنگ وحاق اژدر بخاريم ديد برمي شد يديدار دران ظلبت فراتر كام بكشاد ائدر ائش شگافی دید تابان عيان شد يشنه زيبق† ته أن نوا درمی شود از جوش سیهاب نه شهد بودو ند اسب شاد آنجا کلتا چوں هلو کردنا مرد زيرک هما شالان و گریان سر فاگندند زهے دنیا کے انجامش جنین است اجل چری در دهد جام هلاهل جهان غیر از مخاک غار بن ئیست اگر در خانه یا بر تنت باشی همانبون شاه از امر الهي بار از خانه بر چرخ برین شد بغرزستان بهار دو رسیده جهان دازید بر بخت همایون

نشان مفقود از بهم بردن او نواے داشت اما خارج آهنگ رسد تا در کجا دورش بع بیند فرورفته يكي مرد سبك تر نظر چوں کرد جولاں تا بن غار که بیند تاجان باشد رنگ بنیاد بود از مهر روشن در شهائش فتد در تو درون تر درره آن کے زیبق هست زیرو ر بزبر آب بكام اردها شد مع آنجا ازاں زیبق بروں آورد اندک قمیص نیاگری دربر فگندند درين وادىسر انجامش چنين است جغرزستان شكر خرردن جه هاصل یقیں داں کاندریں دیگر سڈن شیست کم آخر در زمین دو لفت باشی یس از چل روز آن پوشاک طوسی بدل شد از لباس دو عروسی در آمد بر سریر یادشاهی يسر برجاي او مسند گزيي شد گل دو در گاستادش دمیده که دیده این چنین شاه هبایون

<sup>\*</sup> غر ، شار

رقم زد بر رعایا یک رسالت رها میکرد دخل هفت سالت کند او را صامب انجام دیدشد يعدافي ظالم و مظلوم هبراز اعاشت ميكند كنبيشك را باز اگر افتد جه تب آهوے دراں رود بہر عیادت شیر غراں غضنفر در بتی تیبار گرده اگر بزغاله شد از صرع بیبار دوایش کرد گرگ مردم آزار هنان گردید فتنه رخت پرداز که می ترسید در چشم بتان داز پد بزمر و رزم شد سلطان بکتا \* بدور خویشتن نگذاشت همتا خرشا دولت که در عهد جواشی د د جردین و دنیا کامرانی دکشاید سلک فیض کریمان کند ایثار بر مال بتیمان دهد از خردن بدغوشه بریاد

سیط بر عید و پیمانش دربیدند گرزن و گور گر بیبار گردد درد و دهش را تازی بنیاد

### در بیان شنیدن غوری خان حار س گرجستان خبر وفات شاهر خ و نامه نو شتن او بوز راے ممایو ں شاه بر بغاوت

حکایات کین رانقش پرداز چذین گوید ز تاریخ کین باز عد چوں شہرخ ازیں مشکورے فائی قدم برزد بملک جاودائی جهريک كاسع آش دازه جوشيد درام كار خود هرمرد كوشيد زهر سر دود نخرت جرش برزد چوافحی زهرتر درنوش درزد

<sup>\*</sup> همتا اررکتا کا کانیت چنم قائیت کے نماط سے صحیح نہیں سابطاء جنی ہے۔

طریق هریکی شد در شقارت سرکش درافتاد تبنا دردل سية ماري بضرزستان برآمد اكدازع علم بالاتر از خويش دامه درگشته ختشين خردآراے دانایان ذامي دریشا*ن دفتر آفاق* مادد بود هر ورق † این مجبرعه ابتر نہاشد دیگرہے نزدیک عاقل شه هر کس درخور آن کار باشد ازين عالم دران اقليم جان رفت بدوات وارث ماوات او شد گل کاغد زشینم می هراسد هماناكان قريب الانتقال است بفرق شال لکد زد افسر و تفت بزائو سر در افگندئد زائها بر اوج كبريائي هبير ماهم رسر اينك باستصراب المباب مراه خریشتن را بر نویسد مراعات شها واجب شناسع

غبر بربست هرکس بربخاوت دیگ هوس آتش درافتاد ڊر آمد ازاں جہلے زگرجستاں برون آورد غوريذان بدكيش دهستین کاریردازان شعرا کے اے سرغیل امراہے 🕏 گرامی جهاں چوں منتشر اوراق ماند ورابے رشتہ شیرازہ بيكسر کھ آن شیراز≤ غیر از شا≤ کامل جہاںداری بسے دشوار باشد شنیدم من که شهرخ از جهان رفت همایوں پور او بر جائے او شد کجا کودک جہاں را می شناسد اگر دولت بدست خورد ! سال است زن و طفل اندهردو دشهن بخت بسا بيران دغا بادند زائها بين اقبال مي زيبد که شاهم شبا را گر زخود دانم درین باب اگر میل است دامن در نویسد شها را گر بخود راغب شناسم

الما بكتم ميعر : الرابكتم ميعر

<sup>+</sup> صميح ؛ ورق بلتم

<sup>۽ُ</sup> صديح ۽ عرد

خیایوں را دهم اقطاع سیراب که خیزد از زمینش گوهر داب شهر برفرق تاج خسروانه خط بہے اوح را تاکی تواں غواند نگارش يافت ازنيرنگ مضهون مدعى باارسيردند غمهير نيرعاجز زجنگ تيرو شبشير نياشد مائح ارخورد سالي کند در مخزآن کار در بیندان کجک عاجز کند بیپل دمان را كلا در مهدش تكلم بيرق افراشت وجال ازخوردسالى دور جاشد ظفر يابد نه تعداد مع و سال چه خواهد كرد مرغ بي يرودال بقدر شان خردها ازمناصب صميفة درجواجش درطرازيد بنطح ياسخ او مهرة بازيد شنهدند این سدن چون ازههایون روان ازچشعر خود کردند جیمون توی دیرایه بخش افسروتخت دمار ازمخز خون خراری برآریم ئبی گردیم دور از ظل رایت زجام بندگی هایے تو مستیم ببضبونے کا شد دوراز صوابش

زرينع را كنم بانوب شائع زن جے شوی تاکی میتواں ماند چوں ایں نامه بادرایے هاییں بع بیش یادشاط خویش بردند ملک گفتا که هستم دیم شیر چو آيد دردل کس بدسگالي برد الباس كوچكتر زسندان چوداید جست ازخوردی نشان را مسيما را طفوليت چه غمر داشت پهراغ بخت راچوں نورباشد شهارا آذید می باشد مناسب بدو گفتند کانے شاہ جو ان بخت **مِنيروے تو ما کارے برآريم** فدا سازیم جان در زیر پایت وفا داریم و دولت خوالا هستیم پس انگه شامهٔ دو در جوابش رقع كردند و قاصد را براندند يئے اجباع لشكر زر فشاندند چو خان واکرد آن مهرفتن را بغواند آن نامهٔ گردن شکن را جرابش تلخ دید و سخت رنجید یو مار خشبگین در خریش پیهید عناں زد سوے خوزستان بع تحبیا ههایون دیز بر آمد بعد لشکر سید از هر دو جانب در مقابل

درون مخز او سودا بر آمد بنار از الدیگ سر بیرون بر آمد ز تندی جوش زد چوں سیل دریا سید کرد از غضب ماد و ال اربا منازل در منازل میل در میل یکے گرزے بدستش شیر ییکر كبر بستند يون ديوان جادل طلا به شب روی را درس آموخت جراغ باسبانی را در افروخت

#### در بیان شب خو <u>سازدن همایو</u>ں شاہ برغوری خان

#### و کشته شدری او

رُ هي شيرنگ چرخ شخيد ، پرداز که در هر پرده ميدارد صد أو وُ کلے بستان او رنگی ندازد بدون برے شیرنگے ندار شهاید طری ریحان سیراب بیک دیدن ز دلها می درد تاب ڊوھ ڀوسشيڪ<del>ه</del> ۽ ٻر هرڪ غاذل غنا يرداز بزم كج كلاهان بهم بردند از جال کینه انگیز چو شب درروده شال برده در افکند مگرجستانیان غفانت در افکند ژ فیضی هوشیاری دور دودند ههاپیوں لشکر خود را در آراست بشیدوں عسکر خود را در آراست بفرق خفتگان چون خواب در تاخت دماغ دادمان از خراب برداخت راگنده صفرف خصر گردید فرو از کف سیرف خصر کردید

وليے در آب او زهر هالاهل **در**اسا ز سرود بادشاهان هنین گرید که آن در در سبک خیر سپاه و خان ژمی مفهور دودند

يلان غفته چون جستند از غواب ز مستی در کشاکش اوفتادند عدو در فرج اندر غارتیدن هزاران یک دگر خرد کشتط گشتند گهان بردند فوج دشهن است این همايون چست درانگيخت توسن گریزان دید هر سو لشکرش را بخوری خان رسیده زخم کاری زضعف بفت نامربوط فستع وگر شده ن به تیجار تو بودم جفا ازس د شد از توخطا شد دلم از تربسے عبرت بذیر است بگر اکنون مراد تو چع باشد دِجان آره ژجان فرما شیری را تهق چرن بفرش خاک گردید

سپر یک سو فتاده تیخ یک سو دعد بانگ کوس و هه آواز ها هو ده شیرو دردل و دم در جگر تاب براہے کشتن خود ایستادند یکی بر دیگرے افتاد جوں شیر پسر را زد بدر بر فرق شبشیر سیالا خال بغود دا چخ # کشیدن بخرن خریش خرد آغشته گشتند بفرج خود كشادة ينجة كين چه شد سودای شب از مغز جیروں سدر زد موج چوں دریای جیدوں بقوج شير بسهلهاي دشدن پریشان جملع خیل کشورش را هزاران تن بع خون وهاک بي سر چوکرم بيالا افتادند ابتر رواں خوں ازبدن جوں سیل جاری فتأديه همجو مرغ ورشكسته بدو گفتا که اے سالار مجروح کنون در جسم تو داچیز شد روح دریس اوقات غدخوار تو بو دم قضا برحال تو دور از عطا شد توبرمن بے محابا تاخت کردی دامر اے قدیمر ساخت کردی کھ ایں رہ ھریکی را ناگزیر است تبنا در فوات ترجه باشد غير بندم بع غدمت بهاكري را خدا شاید دل من جاک گردید

چو غوری خان بدید این دانو ازی برویش کرد وایشر جهای بین نخستین آنکه دارم درشبستان شگینه دام دارد آن مع دو ملالت دیست دے او جافت دیگر بزير خاك مدفونام مكاردان سه دیگر هست باتو آرزویم هايون گفتة هان را يازيرفت کمر بکشاد غوری خان ازین در زملک و مال و جان و شبیکنامی دخر بر خاندان غیر کردن شنیدستم کد ترسایان آزر

دريس حالت بدري گرن چاره سازي بگفت ای بادشاه مهر آگیرن سلا چیزم اندرون دل نهان است درین عالم در اد دن همان است یکی دختر بخوبی چوں گاستان دنياشد لاڏق او جز شاء دو بشزويس خودش همراز گردان به تخس خسروی انباز گردان جزرگی هریکی را دل پسند است قرینه باقرینه ارجیند است زهاد سياره يك غيرشيد ببتار دگر این است کام سلطان عهدم روای کن اشدرون نیل مهدمه بروح قدس مستروشير مكردان كة ديني اندرين تاراسه الرويم هرم مشكن كنه اين داموس داشد ديان چين شمح در فاديوس داشد زاشک سرد و آنه گدر می شد تنفیت روان گردید در اقلیم دیگر چه کارے کرد میرد خام کیشہ نگیشہ باغت در عشق زریشہ ندانده هیچ از قددیر خامی دبد داداش او زین گردی مردن همایون روز دیگر کرد آهنگ ازان مسلخ برون شد چار فرسنگ مزین کرد مهد از لحل و باقوت روانند کرد سویم نیل تابرت بنا کردند بہر طاق مارمار دران مغرب زمین بر ساحل آب نشان دارد هنوز آن طاق پرتاب

<sup>\*</sup> الدورة و اضطراب و زاری - (غ)

غنادُم سوس خوزستان روان شد قام عادز بتمرير اددران شد دریں ممنبت سراے مردم آزار یکی را گنج و دیگر را بود مار یکی در خک و دیگر در سر تخت

یکی بے برگ و دیگر صاحب رذنت

# در بیان رفتن ممایوں شاہ درگرجستان ومنعقل شدن تكينه بسلك از دواج او

جهراغ الهروز بزمر خسروانى چنیں گوید کے چوں شاد ہماییں زفتح غیبی خرد گشت شادان دهل زد بر فروغ بامدادان چو خررشید درخشان سدر خیز بر آمد بر فراز پشت شبدیز عنان زد سوی گرجستان با قبال سوادی دید دل چسپ و دل آرا شقاقق رنگ بخش کوی و صدرا بهر پشته چین از سنبل و کل بهر یک شاخ تر گلبانگ بلبل زبیخ هر گیاهم چشمهٔ آب روان هر سو به نفلستان سیراب هنايون در حريم خان مقتول یکی دامه زدست خاص مرقوم پیام دل پزیر عشر خواهی خطاها کد شد از چرخ غدار داظهار تبنائے نگینے جهاں جانو کے چودش مادراو بکار زگیرع و دارش رهبر او

دبهار آرائے ردک شادمائی دروں آمد ازاں دامان هاموں كا تايابد هوام ملك آمال تحادّف با اميران كرد مرسول کنه گردد زان نهائی جلله محلوم کے گردد رفع زان رنج تباهی در امر شاگزیر دور از کار که گردد خاتم دل را نگینه

يتقديم مراتب نيك كوشيد غنيبت ديد داماد گرامي جراب یا صوایش داد از دل ملک چاری دیاد نقشی بارنگیس شد وزيير خود ز اسباب گهر بار دیلگین ماتبی را ر کسوتهای گلناری بدل کرد سیاهی تاه نشیس شد در خامر نیل پس انگع شاه نو در عقد پردافت چو آمد در حریم آن یری زاد بت سیمیس برو سرو گل اندام خجل شرگس زچشع سمر انگیاز کهبر باریک و زلفش عشبار تار ههايدون يردههاي حجانه افكند گهیے با سیسب و گهانه بنا نثار ببازی گهی در زیار دامانش زدیدهست ازاں سر و کل افشان زری نیوش دهای وا کرد درج نقرق ناب بير آمد آتشي از برج آيي یکی در بیمجابی سخت کوشید دلی رشگ عروسی ناز دارد

زیک ردگی بکار شاط جرشید كالا أمد مفت زينسان شالا دامي یٹے ایس کار برآراست معفل نیاز خاویشتان کارسی دشیس شد فرستاده براير دسق " ايس كار يلاس قيرگون بيرهبي را ز زنگاری به شنجرفی عبل کرد شفق گارن گشت رنگ تیره بی قیل عروسی را بهار شرمی ساشیت پری از دیدن او رفت ازیاد مد روشی رخ و بار دلارام جهان آشفته بر حسن دل آویاز لبش لعل و دهای از غنیت بهتر كه در پيرده جرد خوش خبرردن قند گهی دا کنکاش در چاره سازی گهی باقویت از الباس می خست برنگ خرمن گل گشت آغوش گهر در بود تاب از مغرز سیماب شفق كون كشبت طاق آفتاني یکی اشدر مجاب مریش بیهید درہے چر روپے عشرت باز دارد

<sup>\*</sup> سهم شيق بندم سين

هماییون در بهایش مشتری شد یکی گل برد و دیگر هبچر شکر بددیس گون هردو آسودند چندی علی الرغم زمانه شاط فیروز سدر مصروف سیر باغ و بستان نگینه در برش در بوسه بازی اگر فرصت بد ست کس در آید و گردند زیستان از بهر غم چه مهان مو جود شد از بهر غمر چه

نگینه حاقهٔ انگشتری شه بهر چون گلشکر گشتند یکسر بشکر حتی جبین سودند چندی بگر جستان بسر برده چهل روز بشنب رقص بتان نار پستان متی و گل پیش او در کار سازی نشاط عبر زیس گونه بیایید شدم بر داشتین بهر ستم چه شدم بر داشتین بهر ستم چه دگر بر وقت رفتی تو شه بردن

**ازیس دو گر یکی خود بار نیایاد. گرفتاری بسر باردن شع شایا** 

# در بیان مرخص شدن همایون شاه از جهان بانو - و آوردن تکینه را در خوزستان همراه خود و مقرر شدن ظفرخان به نیابت شاه گرجستان

عجمه وقتیست وقت صبح گاهی کلید گنج رحمت در کف آید شود هر کس بکار دنیک ماقل پلند آواز گردد کوس اوراد

بود هر دره در باد الهي صحام آساني از دف آيد مسافر رضت بر دارد ببنازل رست برطاق هفتم صيت فرياد

كشند از ديفودي أشفتكان بادگ شوای زمزمه در گوش ایرار كند خورشيد سازعيد دوروز سخندان ضهيار باده شيشان برون آمد زخيمه بامدادان جديس گوشت ورا ارشاد شرمود نباید مکث کردن اندرین جا زراعات را نگهبانی ضرور است فراق از خدمت او ناگوار است بسویے شہر خوزستان در آیم دماييم جيون صبا كل كشبت هاميور دل مظارم از ظالم رهاشد درون خاندان او بسر شهست رسوم کار درداری بید داشد زدست روسیان غبناک گردید ززن کی کار میرداده بیر آید زمیں را از لب آداب بیوسید بررگی داد در خوردی شدایت جهان باشو ازو راضي اسمت از جان التسرد يسرور بحاسم كار داشي يود در قيمد جا آه جگر درز زجان خاويشتس گرديده ماياوس

زئد مرغ سمرير خفتگان بانگ رسد از برده های چرخ دوار ييزييرد رئڪ رئسار دل افروز گیر سنج دکان در فاروشای چنان گرید کا شاه سینه شادان وزيسر كاردان را ياد فرماود کہتے شہر میں جسے دور است زیں جا جهان بان را جهانبائی محدور است دلم از چیر مادر بیشرار است ههال بهتر کا زیناجا من در آیاد كشاييم جرن هما بال هماييون و لیکن کمیست ایس جاتا بهاند بغوري خال جنز ايل د هتر د گر ديرت جهان باشو جهائداری چه داشد چاو داوشا بعد بخاود بیبجاک گارد بیاد براہے ملک داری مرد باید سبفن زين گرشه چرن دستور بشنيند بیس ادگیاه گفت کای جاندم فداییت ظفير خان هست خيراهير زادة خان تدلاور در امرز تمریب دائی ولی از جور غوری خان بد روز بروصف بے گناهی هدت محبوس ويضيت خفته الار جيدار الأردد شیابت را بود لائق دریس ملک ظفر شان را همايين شزه خود خواده بطرقش تاج و در بو خلعت زر باستحدواب خاصان هوا خوالا رواج مهلکت را داد با او یا صلاح جهان تاکید کردی جهاں باشر کن باشوی جهاں بود نگیشت را بدست شاه داده یدتین دانی کنه این در یتیم است سيبردم در ينالا بهاون تاو شاهي **ڈ**و گار بائنو کنی بسر صدر خاوبی دران صورت ببود داموس تدو همر و لیکس شرط خان خاند ویران دگیشه بر دگیشه شوش شیاشد بدود تا جان درون جسم او شاد ملك ينزرفت حرف ارجبتندش پاس انگهای مهد زرین بهار محیاوب شكيشه را بسار كبهر فشانده مرخص گشته از بانوی دل ریش ظفر خان در رکابش چار منزل هماییون شاه در وقت مبارک

سران حبل کارودار گردد دیاشد غیبر او فاقت درین ملک بسيامش ريود و گارد افشاند مزین کرد اورا زین دو گوهر نشاده بر سرير غسروي شاه شوید سلطنت را داد با او بساط مصدلت دبهيد كرده خديرو کار ساز دودمان بدود بگذبت از چشم تر کای شاهزاده ز بدمر خاندان هائے قدیم است كه ما را دياست كس اجز داء يناهي کشیدزک گدر کشی در شاشته رودی دريين صورت جود يابوس تبو هم هميشه باد نقش لوماله جان سخن دیگر ازین دلکش نباشد بتواین عهد فرخ دادما باد شده برگذته او کار بندش مرتب کرد بر املوب مرغوب دران مشکوی زرین در ششانده طبل \* زد سويم د ولبت خادية خويش مشايعة كرد باخاصان يكدل تنيارك غداوند دا فیضال

بخرزستان در آمد در مرمكاد براوج يبرخ سودد ياية كاه مسرت سنج شد در دل زرینه بعهد او بروی از دل شکی شد در المليم بزرگ بادشاهي

که دید از ماه روشن تار دگینه شدی دقش هبایوی حرز عالم روای فرمان او بر جن و آدم ز غیرزستان بگرجستان بیکی شد دو ملک نامیدردازان شاهم

> بزير سکة يک کس رسيده زیک گل صد چین سر بر کشید≡

#### در بیان رفتن مہایوں شاہ برا ہے شکار در صحرا و ملاقات کردن او باستار ه اندرون باغ که در زیر زمین إينهان است

چراغ الهروز ايدوان کهن سال که شهرخ در میات خود بفرزند مرو سبت شبالی دریتے صید مبارک نیست آل سو در دویدن مایس در عبل میداشت پندش دمی زد آن طرف درگز قدم را قضارا رفت روزم در بیابان در آمد در دخر آموی شجرشگ ز لشكر دور تر افتاد في السال

ز تاریخ کہن زد ایس چناں فال چنیس میگفت کای فرزند دلبشد کے بر آید ازاں جا صورت کید كع باشد بيرهن باخود دريدن همیشه بدود از جان کار بشدش شهی خورد آن دغالے پیر ستم را مدنيال گيرزن پر شتابان ببرو اذگیدخت است جرق آهنگ روان سوير شهالي شد بدنبال

ويو أهويم فذك أن أهويم تيبز مرلک شد دردشی او در لب غار شكاه ش داكهان بر أب افتاه وي شد دردرک آن آب گهربار چشهد گذبت از زبان خاص ادسان یس ایس کوت باخی چوں بہشت است طحام و ميسوق و آنب گواره محل بهون كاخ كردون دلشريب است ملیک آبانتا کا ایے آھوی وحشی منتافس كاطائب بيس وافتي راها بكفتا من نيسر آهاو دريس دشت يبريبرادم كذيباز شاع هستمر دایم بینون تشک گردد از در کاخ بييا امشب دريس جا باش مههان بهامويدم باتمو راز خبريبشتس را د. دوانت سجده کردی رواشد هبادیوں چوں شنید آن مرف تسکیں روان شد در بیس کنوء فلک سا رياهيس تفته بند گوشا باغ کل سرخش چر رخسار پریزاد هده سنهل زادف خوبان را مقابل تبسم در لب هر غنیه شیریس

دیان شد در مغاک میبرت انگیاز ر سوز تشنگی مادند بیبار زشوقش در دل او تاب افتاد هشان آهيو شظار آمد د گردار کہ اے شبع شیستان دل و جاں مهار ساو بشگارئ سارسيز و کشت است كت بخشد لذت عير دوباره بچشم آرزو چوں سرمعزیب است چو ديوان اندريس ويورانه باشي ازیس دولت تیرا که کرد آگاه لباس آهوي دارم يه گلگشت برای بندگی چوں دام مستمر دریس جامع کشر من سیر انگستاخ منور کی زشور شریش ایوان كنح أغازا ساز غويشتس را مقبور غسر ز اشكند دورافتهي ز غاديع ازان شیریس زبان آهاوی هیس بديد آن جا بهار جنت آسا شهد باغ ارم را بر جگر داغ بردگ قامت کلروی ششاد چے شرکس ناز بقش بیشمر قاتل چو روی لاله إلىب إنس (ببرگ تسرین فریمب دیده خابوت گریتان چو خوان حابوک شیریس شکرریز ز سوز عاشقان برداشت آواز مهیا اندران اسباب نبوروز چو چنت روتمهاالانهاری جاری بهازی بر کشاده زلف و کاکل رود از آسهانها سوی ایشان کندخواب است ایس کند بینم یا [خیال است

ازیس حیورت سرایا آب گشته

بروی افگند دلق آشواشه

که شد در دیده از دیدار او آب

پریزاد و پری وش سحر سازی

بهرر و لطف او گردید انباز

زرویش گرد و حشت را بر افشاند \*

دماغش را زمی پر تاب کرده

شده آگاه از نام و نشانش

بحت دیگر نباشد چون تو طناز

بسی دارم دریس وادی تامل

بسی دارم دریس وادی تامل

بسی دارم دریس بستان پتی چیست

هکونت اندرین بستان پتی چیست

چون رنگیس بهاران

ادارش چون ادار دازدینان بهر گوشت درختان ثهرریز بهر گوشت درختان ثهرریز بهر گل عندلیب شعله پرداز بهر جاندب عبارات دل افزوز برزیر قصر هرجا آب ساری پریبر ویان برزیر هر بن گل فرشت گرجه بینند روی ایشان فرشت گرجه بینند روی ایشان همایون گفت یارب این چه حال است بخود از و سوسه بیتاب گشته همای آهوی رشگ جادواند برآمد همچو خورشید جهانتاب

بخود از وسوسه بیتاپ گشته
هاس آهوی رنگ جادوانده
برآمد هجهو خورشید جهانتاب
پری پیکر بنت جادو طرازی
گرفته دست شهه را از سر داز
تواضع کرد و سر در پیش افگند
ز خوان نتعجش سیراب کرده
نشانده بر سریر زر فشانش
هایوں گفت کای سرمایه داز
هایوں گفت کای سرمایه داز
هگو تو کیستی با ایس تجمل ؟
پتان سیبگون گلعند اران

<sup>\*</sup> تابده كر دهان من ثبيك هر مكر افكند كا قافيه نهوس درستنا ، خاك تاجده عر ..

كه باشد والى ايشان دريس جا بگوئی صاف تا بر رات گردم پری چوں ایس سدن از شاہ بشنید<sup>ہ</sup> پس انگھ گلفت کایشاہ جواں بذنت يريزادم ستارة شام دارم تو می بینی که ایس گل بیر هنها پرستاراں می هستند جملع بدر داده است این بستان خاصر جو گنج اندر زمین است ای*ن گلست*ان درون يبرده ايس باغ عباقب چر طبحر می کند میل فراهت **ب**یو شمر دلت آهو اشدریس دیر گہی گردم مشکل چاری غلیواز شدارم در جهان با هیچ کس کار دلىم ردېيد از حرف بىت غام زما در دور گشتم و زیدر هم دریس گفتی بنزد آه متعر غییز همایون زین شنیدن در عجب مادد بكفتا كاي سبكروح كرانيار ستاره نام داري ليكنه خررشيت زحسنت دافي جردير حور فردوس بگو ایس بار در دل از کند داری

بكه دارشد دسيت در چنيس جا ا زاصل و فرع تسواگان گسرد هر نخستین چون کل کلزار خندید المتزامر الهسر و تنفست سنز أص باقسوی ماید را دردام دارم زمین دارنید شکر در دهنیا رگ جان را بین بستند جیله بود به شرکت غیر اختصاصه زخلق اندر کبین است این گلستان بدود مشل اوم از چشم غاتیب اديم دل کنند شوق دباغت روم اشدر بیابان از یتی سیبر كنام أشدر هاوا هار سيك يبرواز بأنست كس نمى بينر سزاوار شدم بيگانه زان ماء دلارام کشیده بار هجارت را بسر همر فكند از جشم اشك آتش انكيز سخس ازمیرتش در زیر لب ماده خول شد از تو ماد بهرخ دوار بدام زلف تر افتاد جرب صيد زروی گل رپودی آب ناموس گرانی از که بدر خاطر شهاری

دِگفتا هيست عاصل باتي گفتن هنان بتهر كه غمر در دل ديفتن ترا سوگند خلاق زماشع ههایس گذیت کای بار بگانه مکش از من زبان خویشتن را بگویا من نهان خویشتن را ولى باتو شريكم اندريس غمر اگر چه نیستر من باتو همدهر بگویم أنجه گنجه در قیاسم اگر ظاهار کنی منات شناسم كنر درد دل خود باتر اظهار ستارط گفت جااور کای جهاندار زمان كلفيت من گير سرآيد اگیر از دست تبر کارم ببرآید خدا شاهد ببرستار تاو گاردم دریس عالم دوادار تاو گاردم گرید از بند لبب وا می شهودند درین گفتار داهم هار داو جودند شب آمد چوں عروس ناز پرور بدستش شب جراغ دور گستر پرهد مشک آگیس برسراو لباس عنبریس اندر بر او چراغاں گشت مشکوبے محنیر رداي نيلگون گشته مصور عندور شد بسابي مالا بياريد قناديل همارات ستارك کشاده از برایے داستان لب پاری پیکر درون پرده شب بسهر نکشت شهایی راز گهر بار جهر حرفي دوصت يوشيده طردار در معنی ده امان های غیراص درون هر سئن صد بحر اخلاص بهر موجش روان صد دبهر امید بهر برجش عیان صد گوده خورشید زھیے کار آزمایے کار گردوں جبر گردش کند کار دگر گوں دداند کس که فردا خود چه آید عزوس شب سمر گه خود چهزاید فریب گل عدار مشک بریاں غريو شهر عشق خو بدرويان

> گهی سازد جگر را پاره پاره گهی دل رابرون سازد زچاره

## دربیان ظاهر کردن ستاره ملال خاطر خود را که از جانب لعل پرور بهم رسانیده بود

بعت شكر لب و ماء كال اغدام كم من مستم كل باغ بدخشان دراه داز پروره وزيرم وليكن در جناب دختر شاه پدردیده رخش چوں لعل چرور براى أنست خاطر شهنشاه من واو هر دو پاهم شاه بوديم نبوده میل او جز من به دیگر می ما هردو از یک جام بوده چوبر ایجاد ما درزدان نظر کرد پریزادیم ما ازروی مادر وزيـر و شاد را در ملک کشبيـر یکی شد شاه را زوج گرامی ازو گردید پیدا لعل پرور و ليكن هردو باهم خواهرانند ازان هردو بما هردو زيادة زهم عمری بهار باغ جان بود گهی در انگییس زهرص نند سود تا

بدیں ساں گفت با آن دیک ادجام بدل دارم نهان داغ بدخشان گیرامی گوهار بیشار امپیارهر بىرنىگ اغتىرم در يېلىومالا نهاده نام واكش لحل وبرور مرا کرد، تحیش گاه و دیگاه یکی با دیگرے منقاد بودیم که می بودیم هردو خانه پرور بدوكس فقل يك بادام بودة پاری از مادر و آدم پادر کارد ولیے آں عمر دو باعمر شینز خواعمر بایس هر دو مسلر کرد تقدیر وزیرش را دگر شد زوج دامی ازیس آمد بروس ایس فسته جوهر ز يك جنب صدف ايس گرهرانند ممبت جوش می زد همچو باده سهوم تيري رنگى بركران بود دریس شکر شکر رنجی دبوده

ملالت رنگ جر طرفیس کردید قضارا در شبح آن جان مادز غرور فتع درون خواب شيرين در آمد شاگهان زیبا جوانے ببرعنائي يرشبشاد قصب يرش **زمروارید تاجی بر سرش برد** کل رخسار او از خاط محبرا بحسن او قدا شد لعل يارورا بدو گفتا که ای خورشید ثانی مرا دسر خدا از خود نشال دید اگر ماهی مبثل از چه گشتی اگبر شاهی چیخ خبواهاد بدود نامیت چاو پاوسف بار زلیخا لطف شرما بگفتا من هماييون شام دارم ر رینه ماه ر و جانب ۴ است شهرخ ز خوزستان بگرجستان رسیدم بعون ايزد دادار بييون بعدون من تبرا دیگر نشاید سحارگهمد العل شارور جشام بكشاد

فَلَكُ را بد رسيد ايس أشنائي درون ما در المُكندة جدائي، برين أمينه فيمابين كرديد کشیده غرمن گل رایع بستر کشیده برسار شود چادر چیان بخواب آن بنت نازک میاش هزاران صبح روشن دربنا گوش قبای ارغوانی در برش بود زندکلیف رداحین شد مبر۱ برون شد از دماغش تاب یکسر چو پروانه بشمحش بال و پرزد بیام او زجابرجست وسرزد فروغ أفتاب زندكاني دریس بسر خطرداکم امارده دریں جامع مکیل از چید گشتی كجا باشد دريس عالم مقامت ز نام و کشیر خود ساز ایما بخوزستان شوال عام دارم ازیں دو من شدم چوں لعل فرخ تگیشت را بیس اندر کشید مر كنام خاود رابتاو بيبوناه اكسوى دریس جامع شی دیگر شباید زبند خواب خود گردید أزاد

الله المن ميس ده پيکار اند لکها هي

کدید آن دلسر همراز دوشین دریشان کشت و در باطن به دیدد و لیکن راز او از کشرت شرم یشب درآه و داله گرم میماند سمر اندر مجاب خویش بردی دریں غم گشت عارض زعفرانی د مششد سردو آهش گرم جان سوز برستاران نهان دبیدند عالش بیس گفتند حال آن تباهی بيدومين از سوز او آگاه گشتم ر دل گشتم باستفسار دمساز ازاں جائیکھ جائھ جان او بود چه دیدم سفت بهتاب است از عشق شدم مس در پیے غمضواری او بدو گفتع کند مین کار تاو سازمر مندم جادوگار بكتابي عالم ختازد چون بافسوشم سخشور بهر صورت توانع شد مشكل كنام يارواز جاون مارغ هوائي

حديد أن هسر و جان دهش شهرين زمكر چرخ داهنجار ردجيد نیامد بر زبان از سینهٔ گرم بسان موم در شود شرم می ماند زمانه با برستان را رجود بر برون افكنه ردك ارغواني بجشهشش شب ظلمت فكن روز كهشد زينكوند مدفي ياثمالش بصد پرشیدگی از غیر خراهی . بدرائے چارہ اش بدرراد گششم شدم آهسته اندر کاوش راز زیاشم با زیانش در گرو بدوه \* بهن گفت آن دردرو خواب خود را ، دمود اظهار پیچ و تاب خود را هنوز آن ماه در خواب است از عشق شریک درد والا و زاری او تالاش يار داندار تو سازم كنام باوزيناه وأاز سصر آدم کید شرمادی شود مادی شود شر زهر هیشت بگیرم تازد هیکل بجويم أشيان أشناقني ششال خویدم ازان عنقای گیمنام در اندازم بسران مفتدرد شودام

<sup>\*</sup> اړ ادر گرړ ۽ کا ڏافهه درسنت نېپسي ـ

فهر گوشه بدست آرم بسيله چنیس گفتم بآن دور ملفص بهر گلشن چو باد صبح رفتمر زهر بلبل شدم اشدر سراغے گزر کردم بہر شہر و دیارے ششان تاحال زان ماء دوهفته گىزرگاھىم بىخىوزستان ئىيىفتاد مگر آن شهر موهوم است دردهر اگار آن قطععه بدروی زمیس بنود يريشان گشته هون باد پريشان مشقت هاہے میں مرکز ششد چیز زمن شد لعل يرور سقت بيزار چو ديدم صميتم شد ناگوارش دماغ نازک من نیز رسجید ندامت بارمن گردید آخر هودوهم برشدم زان شمع ايوان چهل روزم بدست شان زبس شد ز تائیدات غیبی چوں برستم رسیدم اندریس باغ دل آرا من ایس جا اوفتادم در بیابان مين ايس جا درتي از سوز جدائي من این جاذیم جان چوں صید مجروح

يرزيرم زان هواخواهي و سيلع شیعر زان گوهار شازی مارشص بهر يك كل ضبيار خويش گافتام جودو رفتم درون هر دماغي دیشان جستمر زهار یاک شهار باری شديدم ديج جاڍوں کل شگفته يرأن سر سيز باغستان نيفتاد زعالم غيس محذوم است دردهس بچشم من نمانیان چون نگیس بدود شدم بسیار زین غم سینه ریشان فتادر يرشكسته سست نايينز که دامد برمراد او زمن کار ششد مشکور سعی مان بکارش مزاج ازادست او روی پیهید ملالت يارمن گرديد أخر فتادم اددرون دام ديوان ازاں صمیت بہنز میں جنوں شد چر کیک پر شکستے دل شکستام چوغولای در گرفشر جانے صدرا درانجا خسته دل او در خیابان دراں جا او خراب از آشناِقی درای جااو شدارد در بدی روح

مس این جا خاشه ویران از عزیزان من این جا چوں شہالم چاہے در گل من این جا همچو برق شعله غیزان من این جا نحل در آتش زنا کام من این جا در فراقش جان بلب شد \* من ایں جا باسید بختی هم آغوش دگفت این و فقای از درد برداشت همایوں دید چوں بصفوش گردید سیشک از آستین غویش برچید بلى مبدرد راهم تلخ عيش است نیاشد خاورمی در جندب دیبهار و لی برشاه میرت شدکد این چیست عد این قصد دلیل حال من شد چومن دیگر نیاشد کس درین کار مگر کارے که از تقدیبر آید کننوں باید کے و صفش گوش سازم مكر در ديرايس صدكوشه شاقوس ز بان بکشاد انگه کای پری وش زدی در پنبه راز مین چه آتش ده تنها بر تاوزد شعله زمانه ر باشم برق سرزد زین بها نه دمیم از لحل بیرور در فشان کن زحسندش اندکیم بامن بهان کن **بگریبر داندوزان پس سر گزشتم** 

حران جا او جدست بے تعیدان دران جا او زتیخ عشق بسول دران جا او چو ابر اشک ریزان دران جااو کشد از زهر تدر جامر ز سوز عشق او آنجا به سب شد خيال يار اورا بسرد از هبوش و شرگس لاله بر گلبرگ میکاشت ز جام چیدردی مید میرش گیردید برو از رقت دل سفت داليد درون سیند از مجروح ریش † است سليس الطبع را سازد اشركار درين ميرث چگونه كس توان زيست دریں قرعت نہایاں فال میں شد نباشد هم چومی دیگر سزاوار که تدبیرے دراں کردن دشاید سر اشجام مهام هوش سازم دو داره گشت بیدا دنت طیبوس کنوں از خویشتن من در گزشتم

> ستاری هوی شنهد ایس از زبادش زبان بكشاد اندر داستانش

ا تياني كا قافيه ، ريش كو ساكه سمل كاس هو

#### بیان کردن ستاره از جمال لعل پرور باهمایون و عاشق شدن اوبرو

زند صد طعنه بر غورشید شو روز بریزد بر زمیدش آب نامه، ببود زهرد أزأن خبوبي بالمرياد نهان در هربان سربسته عنبر کشه از ابسر جاهر مهدر بسردو دل مهتاب زان تاب است دوشیم ازان رو لا غرو زرد و درار است شگاهش راچيد يبرسي هست خونريز جندرمى صفحة كلبارك سيراب چیوزدگی بیدگان بر شاخ گلنار الف از آب شقره کارد تنصریار جلبوح سيبع خط مستناوى بسود کریس تشبیع می دارد بسے تنگ که دارد غشهه در دار لاولوی تار وليبكن شقاطة مروهوم باشد زند موج گهر وقبت تاکلس بدان سان عاکس باوساد رو دیاشد كحة الاحدر يبردة لدب بوداع رقبصات ولی چوں سیب شہریں شرم وشہریں

ستارط گفت کان ماد دل افروز جمالش گربت بیند حور فردوس یری شرمنده باشدزان بریازد سارش چاران خارمن مشک است پاکسار کشاید جاوی بارای شانع گیساو جبيدش آب بخش لوسة سيعر هلال از اجار واناش شارمساراست در چشهاش چاری دو جا دو سحر انگیز بخربي عارضش جارن مالا پارتاب بران خال سید از مثبک تا تار ديد ديدي راقم الواح تقدير بيد دسخ كالرخان طرح دسوى بدود دهائش را ذكويه غنيه تنك خارد ببارور دخواهد داشت باور اگدر چند از دهای میسوم باشد لبش چون لحل ليکن در تبسم چودر آئینه شکل تازی واشد نه دیاده هیچ گهای چشام عشعباد دقين چون مهرة صاف بلوريين

بيره زاب بقا ياء زشفدان فرو آويهة خيون طوق غيدب چه گردن گردن آهو به بنداست صدرامی بیش او گردن تهاده چار ادوج سيام گوشش صاف سيته جر جريان است زلف مشك أكور مياب ألماز أب مسن معمور سر يستان آن مالا شهستك بهمواری چو پیشتش و ارسیدی بدرد جاول سطحة سهماب رخشان بييستى هست جيرن أتيشه صافش رُ شور قبدس سيحان الله يازو ز ساغد تاکف و دستش هویدا برانگشتان دم قاقم تصدق شكم بيون تختله قاقمر جه شرمي جرای تشنع گان چون برکه آب دران ورطع که پیچ و تاب دارد بازيارش گوهار داسفته ماشد فلم زيس جافراتدر سر درافكنر زدان را نیست یارا تابس آید باود سربسته درج گوهر الاب بریر دامن گل غنیجه پنهان

رود در وصاف او عاقل ساهشدان بدزيير مالا روشن همييون كوكب ازیس بی آهی گردن بلند است لب عبين از دم قلقبل كشاده عاذائي بنفش سطع أبكينه چارگاوی عاج دو پستان سیمین جرشگ قباق خورشياد بيار شور چاو زنیدوری بعد نیلوفار داشستاه شدی مر رنگ دیبان کشیدی چه جرم مالا دو هفته درخشان جرد جعد درازش جون غلافش يى سنجيدن دلها ترازو جلانے رشگ مرواریٹ بیدا سر اشکشت را چون بناده فندق کشید افسردی دلیا را دید گرمی دران ناف است یارب همیس گرداب جہاشے رخت درغرقاب دارد همان بهتر که آن ناگفته ماند همای وصف ایس جا شهید افکند سرود از گئج مخفی در سرآید برای دیدنش غورشید در تاب در اطرافش دمیدم سبز ریمان

الأرجة رأن صافش سيمكون است بناير حسن أر سيبيس ستون أست كف يارا گل صد برگ قربان چاو او درحسان دیاگار شیست هرگاز جمالش آب بخش زيور آمد بدود شاه سال آن ماه دل اقدوز ههایس چس شنید ایس داستانش جنون عشق در مغازش در آمد شراب تلخ بے مارشی کشیادی جهال لعل يدرون دل رجودش کلع افگنده بر یام ستاره چو از رمیت بین پیزدان شظر کرد بضورستان منمر شاه جوان بذت شد اداند گزر گاه تی چیوں شد دريس جا اتفاق تو نيفتاد بدیبا کی نگارش صورت من یکے نامع بنام او نویسم مكن اشدياشه هار گاز از كادورت بحمدانات كالاسحيبات هسات مشكور ببود مهشون لطفت لعل يبرور مبارک شد ترا ایس جنبش چرخ ستاريه كفيت كابي ظل البي سبر خبود بير فلک سائييندم از تاو

ازان شرمي سيس راهست جرهان یاری ماحتاج زیاور نیست هارگز كلامش ردك بنفش كوهر آمد یسے بہتر زمان جاردہ روژ بدل بربست نقش آستادش الياس هستگيها در برآمد ز رسوائی قبا نبرتس دربده غيال صورتش عاورت نبودش برزارى كلمت كاير غيررشيد ياريد همایسوں شات شاهر من بیدر کبرد نباشد غيس من كس صاحب تفت عداني سبت عقلش رمنهارن شد غلط گردید راهنت ای پرییزاد بسر نزدیک آن خورشید روشن جهمراه تاو اكتبون ميطريسم بشارت بخش زيال فارخنده صورت دل ماهیر دو از تنو گشت مسرور شهده در زيدر بار مشتدف سار زدة سكه بنامت ارزش بيرخ رُ سيماي تبو دانستم کند شاهي چو سر و اشدر چهن بالبدم از تو گراهی میدهد دل دیز یکس هاپیری مود تو باشی دیست دیگر نبى دائم كندغوزستان كما هست هاپری از نشادش گفت حرفی شناسید از نشان مالا شگرفیر مسافیت از سر فرهنگ شپیمود عد در زیر زمیس بود آن گلستان ز خوزستان که برروی زمیس بود زمیس از بیج خود اشدر کبیس بود ازان دوری در آمد در مسافت ستاری گذیت گیر نامی نیویسی بده از دست غود انگشتری را ههایون لب بشکر خنده بکشاد ز دسمت خاود بیکے شامیر رقام کارد

یتے دانستی ایس التجا هست ازان جا چار صد فرسنگ می جود نهان در درده هون شبح شیستان بعید افتاد از روی مساهنت ز دست من بسوی او فریسی نشان از ماء باید مشتری را نشان خویشتس انگشتری داد درای راز دل خود مردسم کرد

> همای تصویر زیبا برملا داد بهلک دلربادیها صلا

#### نامه نو شتن همایو بشاه بجانب لعل پر و ر و روانه شدن ستاره به سبت بدخشاں با نامہ او

نهسیتس زد رقع کایے بار جائی مبارک باد عیش جاودانی بردگ لاله رخسار تبو کلگون گل از رخسار تبو هردم خبجل باد

فروزان داد حسن روز افزون لسب شو در تبسم باد چندان که میرد از غجالت صبح غندان چهن شرمنده بادا از رخ دو مبادا دور از شهد شهرخ دو سهی سرواز قد تر منفعل باد

ا أبعدل ميدي من بدره لكيا هو ع

یس انگهه انبع در دل داشت پنهان سرود سر گزشت خود ز آغاز کت اے روشن گر لعل بدخشاں جهاق وابستة تقدير باشد اگر کس جفت باشد یا بود طاق تعارف هست در ارواح بیدا ظهاورش بيا بخواب و بيا خيال است زليمًا ديد در مغرب رخ غرب هذوز آن مانه کشعان در عدم بدود زيس جاشد بها معلوم بيكسر ... یقیس گردید برمایان زیاکی اثدر از انست میثاق باشد دران عالم بتو بيوند من شد اگار در کاواب تاو آیو عجیب دیست نشائم جارن زاقرارم شنيدي فبرستادم هبان تصوير رثكيس دگار انگشتری از بهار جاره علىت را هسىت جامن انجاع يجاونات دلاراما بنتا انها نگارا سرایت کرد عشقت در رگ و پوست چه تدبیر است کان از دل برد غر چه چیز است آنکه بردارد زماتم ستاره اغتارم بيدار كارده

قلم را داد از تحسریس آن جان برون أورد از ياردة بصد ساز در آتش افگی نعل بدخشان بیا از امررب زنجیس باشد معبت سر زده در روز میثاق دریس اجسام زانجا شد هویدا ازيس دوشق ثالث خود محال است بملك شام ببودة أبس يحقرب ز جسم خود بضرابش گشت موجود مهشل شد جدهگر شکل جوهر کے حسنش بارد روحانی شہ خاکی درون عالم آفاق باشد دریس عالم دلت دربند من شد بقس خاود رأ نباياه گر تعلب نيست بضواب شاود هران شکلے کی دیدی كعتاگردد ترا فىالجملع تسكيس رساده از مین غیگیین ستارید دل من شيرز ماشد باتنو در بشد سهن رويا ، سهن جويا ، دلا را شدارم غیبر تاو در دار دگر دوست زغواب غفلتم هشيار كبرده

جبودهشون سركشم اكشون ببيابان ياريشانم دريس سوداي ناكام ستاری همها گل شهه را دسر چید

دسوی تو روم از سر شتابان و لیکن سلطنت شد دشدن عشق خیال خام دن شد رهزن عشق عبا ایس بنبه با آن شعلهٔ تین کبا این دل کبا آن زخم خودریز رسد آخر سرادجامر بع بددار یگر از قر جراب خوش بیابیم یس انگلا سوی تو از سر شتابیم جو شد آراسته زین گونه نامه سر از جوش جنون بشکست خامید دگر باری بضوزستان رسانید ۴

> روان گردید خود سری بدخشان برای خدمت آن لحل رخشان

#### باز آمان همایون از باغ ستاره در خورستان وظاهر کردن کیفیت لعل پر وتر باما در خو د و ملامت کردن او ممایون را بر طريق نصيحت

بمادر گفت آن راز دل آشوب گیاں بردہ کہ دیوبد زدی راہ بدانسته که رنگ سیویا است فلک نیبرشگ خبود را ساز کرده در تازویس بروی باز کرده

زای داغ ستاره باز چون ماه در آمد بر سریر خویشتس شاه بکوس دل ز آه څوه زه لا چوب زرينه بهونكه شدابيس قصع أكاه ندانستاه کام ایس خود کیمیا هست

<sup>\*</sup> او ستاره شهه را بر سر عرد برهاشته در غراستان رسادهد ۱۲ شه

ہار گفتا کے ایے نبور بیراغار يبدر وقت طلوم شير تاو ز اتعطرلاب انجم راز می جست ازان پیرده سرود ساز می جست چنبان آمد مبرون کیس مالا کامل دو اند اسب بر دنبال نخمیر فريب چرخ از سمت شمال است مگار تدو آن طرف خاود رفته باشی ترا یده بدر دریاد داسد بار اشدرزش نگشتی عارفهما دریدی جینب راحت بر تس خود ستارد کو، کچا باغ ستارد بدون سيميا ديگر چه باشد اثدر دریادرده سال تاو بیده است نصبيبب دشهدان ايس به بدين كس دياساقي دمي زيس تيمره گون حال فمراق شوهارم افكشد كاهل رود از دست ماایس ملک و دولت شهامات دربار دياوانگي ديسات برای شهریاری دال بباید کنون هم ۱ رشته در دست است دریاب بساديوان جنيس حالت شايفت دیها در تخت دل افروز شاهی یکن در کشور خود پادشاهی

جهار روئق ريمان آاغم نظیر کردی بیر اوج المتبر تبو کشد در بانزده ساله چی مشازل فتحد داگهم درون داهر تازويهر در آنسو رفتن او در و بال اسمت ازان روایس قدر آشفته باشی دِگيوش تدويده وي بياد شاميان فگندی جامق را در عیس سرما در آوردی خران در گلشس خود كما أن لحل يارور مالا يارلا ? ازیس بد درجهان بد ترجه باشد خیال قبر جدیں نیبرنگ شیدا است زعضز خويشتان سودا برون كبن شاوی آخر دریس کند سال بیامال كشوى از تاودگارشد داغ چار دل معاشد چار معاشد هیچ صاولات جسالت جازرة فارزانكي نايسات كم بيدل بادشادي را نشايد تبو أنجة ديده وهم است و ياغوب دسا غولغث زينسان هل ربايد.

عماییوں گفت کای مادر مشور غم دخواهد شد چنیس اوراق در هم نهر مبيرعة شيرازة هست كرا يارا كه جرمي كس بر اقتد جلالم دور از بيع اوالعر زتيخ من بعالم شد تزلزل مبرا اقبال جاشد روز افروق و گرگفتنی کمان خواب و خیال است بتكذيب تس كوشيدن نشايد کہ گار خواب است ہے خافتن دہاشد خيالي را نباشد اصل بيدا شدم در باغ خارج زیس مکانها بههما شداری مین خوش ادایان ستاری آن کی سردر ابتان است سع روزم بود حرف شادماشي چو باد سبح برگردون خرامید مرخص شد زمن سوى بدخشان هسان این راتو ان گفتن که خو اب است گرفتم گرچه این دیرنگ دیو است ازو ایس دلبریہا کے در آید ضرراز دات دیوای رو بکار است كما شيكى جرول آيد زديوان هنیس گفت و بیاس مادر افتاد

بهر یک کار رسم تازه هست اگر چاه شیر در باشد در افتد دير منزل دگر باشد عبالم دل اعدا شود خون زیس تامل بسود دور از و جال چيرځ گردوي هرانها گفتة مرف ممال است وليكن اينقدر ادراك بايد بر اسب تند در رفتن نباشد کما موصوم زین گون شد هویدا سرایا از ارم دارد نشانیا زجان کردنت خودها را نبایس بیایم چوں کنیزک جاشفشاں است باشوام نشاط كامراني مرا بردوش خود ایس جا رساشید بسوی جان من چوں برق رخشاں کے پر بیدار مغزاں کا میاب است کند کار او هیشیند مکنر وریو است جدینسان داوریها کی در آید که انسان در کیند شان شکار است كه مي ريزد عرق شير غريران بفاک بیضردی ها از سر افتاد

زآء گرم اشک تر فروریفت بلی هر جازند بیرق شد عشق سیاه خرمی بادر گریزان ابسا دل شد زبون در بنجة عشق جيو خورشيد است عشق آتش افروز گدازد عقل جون پخ آب گشته جو مادر دید ایس عشق بتان است تصیمت کارگر تاید دریس باب در آمد بار دبیگر در دلاسا بدد و گفتا که ای لفت دل و جان ستاری رفیت همچنون مای رخشان کند چوں مشتری رجعت دگر بار و زام پس من زدیده یا نمایم كمة ماهم أفتاب اوج بختيم سعادت داند آن شاه بدخشان بشاهان هست شاهان را قرابت هماييون زيس تسلى كشبت لهوشنود دگر باری در آمد در یشے کار و لیکن بار ستاری چشام میداشت

و دا له طرح د یگر گین بر انگیفت دپر جا جاوه گر گردد سط عشق رود در ظلبت غام اشک ریزان گرفتار اند در اشکهره عشق ازای پیدا شود آه جگر سرز فتد شرم و حیا بیتاب گشته فريب غبزة كل طينتان است که از روغن فزاید شعله را تاب گهر سنج از زبان شد در مواسا مکی هرگز دل خود را پریشان بنزد لعل يرور در بدغشان ازان مهتاب گوید مبلع اسرار آيبو زشادی اشدرون کار شروغ گوهر اکلیل و تختيع گل افشائی کند راید بدخشان ازيس بهتر كبا باشد نجابت دلیلے دید بر تمصیل مقصود كالاشاهى را بدود انجالا سازاوار زغم در مزرع دل تخم میکاشت

> بعشق لحل پرور باود بیتاب شهال او نهایان باود در قبواب

#### فر بیان رفتن ستاره در بلخشان و ملاقات کردن با لعل پرور وگزرانیدن نامهو انگشتری و تصویر همایو ب شاه بنظر آن پریزان

غرام افروز برم آشنائی چهن آرای باغ دل ربائی جدینسان شوح مجلس را در افروهت که چون از شه مرخص شد ستاره جسوی آن منه خورشید پاره كشادى بسرهوا كهد بال بسرواز قدم بيماي انداز زمين شد گہے چوں باد دریا در دوشتے گہے با باد صرصر شد ندیمے سطيب آسا چيابان در بيواهان بلا د آن صنوبر در دظر بود خبرزیس درد جا شکاهی نهی داشت خبد در پیش آن گلروربودید دروبي گلشين شود جلوء كستار بسان زهفران خورده دشاطيم بهرلیمه جودلیل در تردیم دهان در قبقت \* چون کیک دری باز چومستان از پیالت نکته برداز کے ایں مندہ چے باشد بے تسبب

ه ماغ عظل از جارق سخان ساوخات منازل در منازل همچو شهباز گہے ہر هیدت آصری جیس شد گہیے از کاولا وهاموں در گازشتیے گہے کرد ہے زمیس طے چوںنسیمے گزشتے گاہ ازروی شناماں بدین گرنت شب و روزش سفربود کسیے زیس حال آگاهی نمی داشت و لبيكين عشق جاسوسي شهوه تد كله يحلب باود روزير لحل يبرور بسے میداشت در دل انبساطے بهر لداظه جوغنجه در تيسم پرستاران شدند اندر تعجب

<sup>\*</sup> معيم: قبليد - يا : قبلاده - (جردان و غوات)

مقهر والمها بجرأت كار فرمود عد ایس فرمنت ید باشد ایر دل افروز مبیشد اشک را میریفت \* از چشر هد جيز است آن که اکنون زوشدي شاد بكفتا ميرسد اينك ستارة بگیرش من در آمد باشگ خاخال يقي كارم بتدبيرش بر أيد رسدخاتم ازان دست سليبان پرستاراں کہ می بودئد غافل حبل † كردند برفرط جنونش بلي دلهاي عشاق است هشيار ازیس در اهل غفلت را خبرکن دريس گفتار بود آن ما≈ پار≈ نهایای شد درون چشم از دور دمي بگذنشت كان تابنده اختار ازای سیری که بیدا از هواشد شديد آن هردو گل اشدام هسدم خبير داد انگهير زايي شاء عالم چر دید آن ماه تصویر هبایون ز جای انگشتری را مشتری شد چىر سر بكشاد زان يىسچىد× ئام×

باستفسار لبيه را در سفن سود یس از مدبت برای چیست امروز تمردى برهوا غواهان غرد غشر زيا ببرخاستي چيون سرو أزاد بت ست او علید کار جارید ازین رو خاطرم گردید خوشمال پیام یار و تصویرش در آید كند أن مهراست ببرفهرسات يهبان ازان علبی که دارد عشق دردل آٿيس هسرشش شدادستنيد یکار غریشتان باشد خیاردار دل أسود عد را زين مي اشركبو هلال آسا دظر آمد ستارط بيار ماه شو بدراوج بيرخ يبرشور شتابان چون شهاب آمد فروتر بشؤد لعل بدرور بيوس هباشد يهم أغوش جون بادام توأم جدادش خامه و تصویر و خاتمر فرو بارید سیل اشک پرخوں گرفتار فسون دلبری شد بخاك افتات از سرهمهم خامع

<sup>\*</sup> دماريكال د چافيد د 🕴 د مان 🕿 پنكوان نيم

بخش أمد ازال مضمون دل ریش ازاں تصویر چوں تصویر گردید گهےبر چشعرتر خاتم نهادی کشیدیے گات در برصورت یار بگفتا کاشیع من در خواب دیدم همان است این جوان میس افروز دلم آشفتهٔ گل رویم او شد يلای شرر بخش ديدة من بشد شرم وحياے ديده ازوے هنین میگفت و مینز دهست بر سر ز دره عشق می نالید هرده ستارید دید چون اورا ز جاشد کشیده در بر خود همچو جانش بدو گفتا کع این غمر از پتی هیست بشكر حق زبان تركن كع وقت است که عنقا سر بدام تو در افگند كم من مايوس كشت از تلاشش بنزد تا دل آشفته رسیدم بدانستم كع رنجيده است ازمن عنان برر دافتم از صمیت تر هیاغ هود که راهی هست دو ماید قیضارا سر کشید و در بیابان

چوگل زد چاک جیب خاما خویش بنیای جان او زندیسر گردیت گہے چوں حرف جر نامع فتادے ازاں تبثال کردیے سینہ افکار گل مقصود زان در نصواب چیدم همان است این فروغ شبع دوروز درون بند مشکیس موی او شد متاع صبر و دیں دزدیدة می پریشان شد دل غمر دیده ازوس بگردوں دود آهڻ بستلا جنبر بدران تبشال رو ماليبد هردم ز جار غمر سهی سروش دو تاشد تحصدق گشیت پیر سبرو رواشش ز ماتم دیده پرشم از پتی چیست دِدرگاهش؛ فرو سرکن که وقیت است · بیای خود در آمد صید در بند جگر داده به پیش دل غراشش ترا از غصه بر خود ترش دیدم قصور جست رجو ديده است ازمن بخود کردم گوارا فرقت تم سكوشت داشقم درويم بحسد آه شده در شکل آهي شتادان

برخش تند دادار تو أدجا شظر آمد مراداد تمو آشجا در اشگشده شرس شاید شکوشن مرا دانسته آهو در پيتي مي يقى صيد آمده گرديد غود صيد رسيد اندر گلستانم چو غورشيد كه شد افسانه كوته از درازي شهودم تا بع این جا کار سازی و گرئه برد بیش عقل دشرار ظهور از طالع تو گشته این کار روائيد کي پيکي سکتيوب فرخ كنون بايد كالد زيشجا همر ببياسخ بریزد اشک از دیده چو سیلاب ههاياون شيز بهار تست بيتاب ستم بر دل کشد بهر دو بسیار زیادی از تبو او باشد گرفتار ستاره بور بدیل گونه سفن گفت یکی از صده درنا مفته در سفت ازیں گفتار رشکیں سفن ور جسے گردید مبنوں لعل پرور بدو گفتا ک: ای غدخوار دیریی فدا در تو هزاران جان شیرین کشیدی بررخ من تازه غازه بسجسهم من دميدي روح تازيد دگنجد محنت تو در بیادم بسود قاصر بشکر تو زبانس كنون دايد بهر قسي كد دانى مرابا سمر ساز من رسانى بسويم جان جان من گرايد ازين بهتر چه باشد كر در آيد و گرشه من روم جادي كم او هست كما افتاده است كارم دار دار دست

یس اشگهای دست زد بدروس خامه شوشته سوی یار غویش داده

#### نامه نوشتن لعل پرور سر جواب همایوں شاہ وروانه شدن ستاره نزد او

قلم بوسید چوں دست پری کیش نگارش یافت مضمون جگر ریش که ایم سر دفتر عشاق دامی درشهرار دریائی گرامی

بغش آمد ازان مضمون دل ریش ازان تصریر چری تصریر گردید گہے پیر چشمرتر خاتم نہادے کشیدیے گاء در برصورت یار یگفتا کانیم من در شراب دیدم همان است این جبران مهر افروز ذلم آشفتة كل روس او شد جلای شور بخش دیدهٔ من بشد شرم و حیایے دیدی ازوی هنین میگفت و مینز دهست در سر ز در د عشق می نالید هبردم ستارید دید چوں اورا ز جاشد کشیده در بر خود همهی جانش بد و گفتا کا این غمر از یتی هیست بشكير حتى زبان تركن كه وقيت است که عندقا سر بدام تر در افکند که من مایتوس گشته از تلاشش بننزد تار دل آشفته رسیدم بدانستم كنا رنجيدا است ازمن عنان برتافتم از صمیت تو بسباغ شود کنه راهی هست. دو ماید قیضارا سر کشیدم در بیابان

جوگل زد چاک جیب خامی فویش دپای جان او زندیبر گردید گہے جیرں حرف بیر دامع فتادے ازاں تبثال کردیے سینے افکار گل مقصود زای در خواب جیدم همان است این فروغ شمح دوروز درون بند مشکیس موی او شد متاع صبر و دیں دزدیدة من يريشان شد دل غمر ديده ازوم چگردوی دود آهش بسته جنیر بران تبشال رو مالیت هردم ز بار غمر سیبی سروش دو تاشد تنصدق کشت ببر سرو رواشش ز ماتم دیده پرشم از یتی هیست بدرگاهش یٔ فرو سرکن که وقعت است بیاے غود در آمد صید در بند جگر داده به پیش دل غراشش ترا از غصه بر غود ترش دیده قصور جست رجو ديده است ازمن بخود کردم گوارا فرقت تبو سكوشت داشتم درويم يحسد ألا شدی در شکل آهوی شتابان

مرا دانسته آهر در يتي من رسید اندر گلستانم چو خورشید دبودم تا به این جا کار سازی ظهور از طالح تدو گشت، ایس کار كنسون بايد كن زينجا هم بياسخ هباييون نيبز بهر تست بيتاب زیاد ۱ از ته او باشد گرفتار ستناره چوں بندیں گوشھ سفن گفت ازیس گفتار ردگین سفس ور به و گفتا کا ای غهضوار دیارین بسود قاصر بشكر تسو زباشم و گمرشه من روم جاڈیے کہ او هست

دظير آمد مراياد تو آدجا برخش تند دادارتو أدجا در افکنده فرس شاید دکوفن یتی صید آمدی گردید خود صید كه شد افساده كوده از درازي و گردی جود پیش عقل دشرار روائيد کن ييکي مکتبوب فرخ بريزد اشك از ديده چار سيالاب ستمر بار دل کشد بهر تا بسیار یکی از صد دردا سفته در سفت بسے گردیت مبنوں لعل یارور هٔدا برتو هزاران جان شیرین ببدسم من دمیدی روح تازی کشیدی ببررخ من تازی غازی دگنجد محنت تو در بیادم كشون دايد بهر قسي كد دانى مرابا سمر ساز من رسادى بسويم جان جان من گرايد ازين بهتر چه باشد كر در آيد کند افتادی است کارم داز بسر دست

> یس انگهای دست زد بدروی شامه شوشته سوی یار خویش دامه

#### نامه نوشتن لعل پرور سر جواب همایوس شاه وروانه شدن ستاره نزد او

قلم بوسید چوں دست پری کیش نگارش یافت عضبوں جگر ریش که ایم سر دفتر عشاق دامی درشهرار دربائی گرامی

زياس دو بنازه تنفت شاهي بخوزستان هو تو شاط جوان بخت عجب شد این که با وصف بزرگی فسون سعس سازی از کند آموشت # كع كردبت ايل يهذان تحليم افسون دلم بردی و صبر از جان ربودی یکی جاد ر ' دگر دزدی چه رنگ است بدود از دزد کار خاق ابسر طريق جادوانء يبيشق تسحت من اندر خانهٔ خود در بدخشان شديده هشع اغتر گاه رويعر ملک از بہر دیدن آرزو داشت تنو در شبب تاختی جبر کشور من شبودی روی غود را همیو خورشید همايبون داهر خبود گدفتني ورفتني بدوه ایس شیوه بس دور از مروت جرا کردی بس ایس حیله بازی شد نشر من چند الهسون خو اشدند باشي چه نسبت بود سابق بامن و تو زملکے تابع ملکے تاختن چھ شهان را عدل باشد عدل تو چیست

جود يعدر سرت ظل السر ر شاهای کس دیامد برسر تنفت باین اطرار شایان سترکی درین فی مهری بازی از کید آموشت كه أموزيد زينسان طرح شبخون ورمن برمعك زين آزمودي دل مردم ازین هر دو بتنگ است چنو جادوگر شود الاعاكيس بشب شبخرن زدن اددیشه تست شهای بسوده بکان جون لعل رخشان شه جنبش کرد بادصیم سویم فلک سوراخ درتی مو جمو داشت چار دردان آمدی بر بستار من ربدوی رشگ از رخسان احبید مرا زيس گوشه آششتي ورفتي بعید است ایس ز آثیس فتوت چراکردی بنس ایس ترکتازی ز راه خرمی دل رانده باشی چه البقت بعود فیها جیس دیکو بهن تيخ جفارا آختن چه گر این عدل دادی کیم خوان زیست

<sup>\*</sup> باقاعدهٔ قارس ر الرعالي ۽ بهاهيم ...

تر مستی درد اے والا مناقعی دیاشد شاہ را دردی مناسب یشب در آمدی در منزل من شدم مظلس شدارم هيج جيبزي درون بامر غام هستام دگر هیج ددارم طاقت تهمار اكنون خده را رحم کی ای جاں بعید ششا ازاں روغی بر آتش باز اُفتاد دگر تصویر بهر یادگارش بنقش خویشتن کردن شگارش

ربودی یک قلم دقت دل می زگنج عدل وديس دركف يشيزير # مباب آسا قهی دستم دگیر هیچ شدم از نست دل بیمار اکشون بمال زارام دادان بعد بخشا ستاره دامه و تصوير و خاتم رسانيده ازان سرغيل آدم جگر اشدر دهان کاز † افتاد شدن دیشم دع شنب ز دیار مهد را پوستاری کشم کمثال شهد را سممر گهند بادگر ، گر ، کار دارم بدل دقش غیال بار دارم اگر شب هست اشدر یاد تاو هست وگر روز است در قریاد تاو هست محبت نامه زيس كونه نوشته برنگ اشك كلكودش سرشته

> سيدده باستاره تارود زود دگار باری بنزد مارجع سود

دربیان آمدن ستاره از "بدخشان، درباغ خور وفرستان اونامون رانزديك ههایوں بانامہ و تصو پر لعل پرور

ستارة بعدد طي صد مراحل پريدة چون هما منزل به منزل رسيده اندرون روضة خويش بياسوده زرنج راء برر نيش

دسلان، باکی - پیسے یا شاہتے کے چدرائے چدرائے حصے (ع)

<sup>†</sup> جهرهها المستقدة الدني، و عدلت سازهم ( عَمَ )

بس از چندم بدامرن داد تصریر فرستاده بنبزدیک هوایس هبايس اتفاقأ انحراق روز برون شهر از بهر تفرج گهی درگل دظر در باغ کردی كيني برشركس شيلا شظر كرد گہی از سروببر آن قامت شاڑ گهی بر جری بار از دیده تر کہی از برگ گل کردے لبش یاد غليبوازى دريس أشطته حالبت هار آهار بار زمیال زد غلطک هند سه بیش شها سر المكناد و ثناگلت ملک پیرسیت اورا کای شکوکار دگودیار الیلی کیستی تو ز آمد آمد چوں تنو خمیست در آید از دل توبیوی انست شكر لسب گذبت كاى شاعمهائدار منم یک هس ز کلزار ستاری چر جاں بنفشید در تن قادر من عنيبر آن مع گلگون عدارم بنی اظهار آمال بت تو در آمد از بدخشان آن منربر

بأن دامه که کردش ماه تنصرین که تا مرهم برد بسریش محرون بنزائے سیبر باغ راحت افروز روان شد هنیه و دریا از تبوج ز رخسارش جگر ببرداغ کردی زیاد بشم دلبر بیشم تر کرد تنصور میشدے در خاطرش باز ز مروارید بستے ردگ امبر گہے زاں خندہ کردے عیش برباد در آمد ههنونو هدهند جبر بشارت شده ماه دل اشروز خارد مند بر آئین پرستاران دعاگشت كه آيد از تبو بوي اللهب يار در ایس جا از برای چیستی تو رسیده جال بنجسم ایس شکسته که شاید هست در تاو شاوی انست ترا بيبوسته بادا آسمان يار ز لطفش ياقتم عبر دوباره شهادی شاهر دامون مادر من فدای آن گل رنگیس بهارمر فرستاده مرادر غدمت تبر مرخص گشته باز از لعل ببرور

بنيش اينگ زشاتوي تبو تبثال صدييفه دير دارم از خط اؤ بهنيس گفت و فراتر ارمغان كرد هبایاون دید همون تصویر محشرق **ب**رویش روی خود مالیند و نالیند یس انگد شامد راوا کرد و بیر خواشد ببخزش بهرن شراب عشق زدجرش چردامون دید شهد شد نیم دسل آزار آهنگ ديگر ساز آورد دگر باری هاوشت در جاوش آماد بدامون گفت کان سرمایهٔ داز چه گفتا باستاره اندریس کار چه سال حاصل شود از وصل او جال مرابش داد دامرن کای جهانگیر اگر شهه میبرود سوی جدخشان رسد یا او دریس جاهبیر خورشید اگرچه آن مهه شو شورعیس است برود اینجا رسیدن غیبر مبکن همایس سر بجنبانید زیس قول مرخص گشت دامون از هبایبوی

بنه برديده تا باشي دكر حال بعران تاجان بیابی اے جہاں جو یریشان باز در قالب روان کرد وسانده ناله وابر چرخ عيوق ال جبیس بریای او بسیار مالید بهر بیک لفظ اشک از دیده افشاد.د بروی خاک در افتاد بیهوش هزاران زخم کاری خورد در دل بجريش آب رقت اباز آورد ازان دیبوانگی در هوش آمد بت عيار و ماء ئاز يوداز جسان آسان شرد ایس کار دشرار چے ساں آید بلب ایس آب حیواں شیاید عشق را درکار تدبیر به بیند روی آن ماه در خشای بر آرد شاه را گل شاخ امید ولى در اختيار والديس است دكر حتى واقف است از علم باطئ بسے دیویده از اندیشة هول بأن طوريكم مي آداد زهامون

<sup>\*</sup> هاهر ستارهٔ که سرخ ردف و ورشن اسحت هر کنارهٔ راسعه کپخشان که پس شریا بر ایده و پیش آن شود حصری ازای کرینده که کویا او دهیباین شریا است شتیق از حرق باز داشتنی س(ؤ)

دلله واد بيد بيدش بادوى غويش رسيده أن سبك روم يرى لميش بلایے عشق و جوش زاری و آلا۔ بد و گفت انیع میدید آز شهنشاه غرض تضر معبت کاشت در دل چو سروش بست دریابند از گل بير سرزد از جگر ايس شعلة درد بدون آب و معلش کے شود سرد

## در بیان متولل شدن نوید ابن همایون شاه از شکم تگینه دختر بادشاه کر جستان یعنے غوری خان

بهر جنبش کند در عالم بدید است فلک بهر دراکیمب جدید است مواد کهده شکل تازید گیدرد شرد بيدا يكم شكل مكرم نگیشه از همایس بارور شد رگش در جنیش آمد رستنی را جهو ماه شو نشاط افروز عبيديي در ادحام برعالم كشادة متاع خوشدلي بسيار اندوغت شوید ایس همایسوی نام او ساخت بندرک معنی صورت هوس کاره

هيبولي صورت ديگر يزيرد زهينج عيده صورت بهردم هو اختر جلوه برداز اثر شد صدف آماده شد آبستنی را بس آمد از رحم بیرون سعیدی هبایاری زیاس ههایاری شاهازاده هبراغ خرمى در معفل افروغت منجم چون ازر تقویم پرداخت چوپا از مهد در زیس فرس کرد بہر شکلے کے باشد زیر دردے براں راے رسایش دست بردے ز ارباب متاشت دانش آموغت ز استادان هر فن بهره اندوغت همایس ازر چنیس فرزند دل بند بسیر در خویشتن گردید خورسند بلی فرزند گردیگو سرشت است زدیدارش پدر اندر بهشت است اگر بد شد برواز مق عتاب است پدر از صحبت او در عذاب است چه خوش گفت است مردخیر اندیش زن بد بهتر از فرزند بدکیش کزان بدخو شود خاطر پریشان ازین بد رنگ گردد خانه ویران

ازو مهین بهود گرکس کند تارک رهائی شیست زیس بد تاده مرگ

### حکایت هم دریں معنے

ببزرگے ببود ناصب ابین صوفی

بسے میداشت مال دنیہویہ

زکابیں بست صد دینار ببر عقد

و لی از حکر شوهر دورمی بود

تنور خانت سردی در گرفتی

مروف شکوہ بر لب هاے صوفی \*

نمیدید اندراں روی سلامت

نمیدید اندراں روی سلامت

پیدر شد زاں پسر بسیار خورسند

ز عمر خویش بر خوردار گردد

کت یابم خورمی از امتراجش

چو دیو تیرد دل بردل گراں شد

نمودے عارضش از پنجہ رشجہ

و لی ایں بدگہر بس خیرگی داشت

ولی ایں بدگہر بس خیرگی داشت

شنید ستم کد از گردان کوفی از فرزندان عاص ابن منید زنی فواست از بنی اعمام دزعقد اگر چد زن بیصبورت مورمی بود تنورش را چرآدش بر گرفتی بود درکش مکش شبهای صوفی بود درکش مکش شبهای صوفی بود روزش یکی روز قیامت بیدل گفتا گرایس برکار گردد کند جهدی در اصلاح مرزاجش وس آن بد زیاده ترازان شد کهی میبزد پدر را از طیادچد گهی میبزد پدر را از طیادچد میشاگهی میبزد پدر را از طیادچد شده شده صوفی گرفتار ستم جو

<sup>\*</sup> ایر قامت اورا ۱۴ متبه

يس از چدد چنال از صيررفته به بيهاره فراوال جبر دفته یکی از دوستانش گفت کای بار خصيرصاً از زن بد زنبدگانی رهاکس از خود آن سرمایهٔ جنگ جدائى بهتر از مار ستم داك زس بد اژدهارا بار باشد جرابش داد صوفی کاے خردمند زی بد را رها کردی ترادر اگر او رفت ایس مطرود باشد اگیر فرزند ناهنجار گردید بد فعش چشم را کوری در آید **زبسردن** درد و دابسودن دگردرد زن بدخری گاهے مهربان است پسر چون بد شود ازدشینان است طلاقش سهل باشد نيست دشوار و لے ایس را علاجے نیست پیدا

چرا زینسان کشی بر غریشتس بار عشى تا عتى بدل بار گرائي خراش بابرد از مرزة تنگ شجاست دوركس از جامة ياك جو خصم بديسے خودخوار داشد توهم دائي گنه دارد زندگي بند عبلاج گوهار بند را شداشتر چوتیشه لفت دل را می تراشد تر گرڈی مردمک بیبار گردید اگرمی ماشد و رشموری در آید دریس هردو عداب است ای جوان مرد اگرید قطع آن دور است از کار بحالم فتشق او شد هويدا

> ازیی خفت پدید آید گراشی جام طشت وددگاذی

### در بیان و فات کر دن شاه بدخشاں و مقر ر شدن حكومت آن جابر ختامه مانرر لعل پرور ـ

ازیس چرخ زبرجد ردگ هرروز برون آید یکی شکل جگر دوز

اگر چه پیرده اش خبرش رنگ باشد دو ایش خارج آهنگ باشد

کسے رائیست راحت زیار گردوں چے کے رہر سطحة مشرق برآمد بشنب جون جاره گارمهتاب گردید رقم سنج جريد سيناق جاك چنیس گرید زدارائی پردشان عد آن شاه بدخشان در بدخشان دی چند الفتش دل را گروداشت قضارا فبرق شد در اعتبدالش گلش بيزرفيت رنگ زعافراشي و مكها \* جست تدبيار درستي شفا بيدجهد رو ، از جمله تدبير ملک مالید دست خود ز هیهات گهر آخر فگنده آب خود را یشہ کا گفتا کا ایے خورشیاد انور دهارن اكنسول شده دست قضا جيس چه مرخ روح در پهرواز آييد برام من كمنشت تازي سازي دران معبد شهی مهد من باک ملک بیزرفنت اما دل بسے سوخت پیس از دو روز آن کل روی فندان

کے بل گردوں بیود در خوں شفق گوں بهغرب سرشگوی آغر در آمد سحر گهاد گوهار بير آب گردياد كهر افروز بنصر بهشم تعناك حكايت سر گذشت مال ايشان بتي مينداشت هيون خورشيد رخشان بهدز خود ازان گلزار بدود اشت خلل آمد بالاطبح بے ملالش جرون اشداخت لون ارغوائي كه تا يابد سزاجش تندرستي † دیدامت بیر اطیاشه ز تیقدیار کت دید داید از طب داروی اموات ددیده ماه در خود تاب خود را جهان داداز شور تو مندور جدست تارك كاردون هاست شبشير دگر گوده شوایے ساز آید چو طاق نیلگوشش بر طرازی معاق دا شیفتد بر سرم فاک ز چشم تار گهار در دامن اشدوخت سيرده قابض ارواح را جاس

<sup>\*</sup> صعيح : مكباء ــ بقتع ثاني ــ

<sup>†</sup> درستی ازر کیورستی میس کالیه مکاری هر ...

ملک طرح بنایه دو در افگند كنشتى ساخت جيرن بتفادع جيس زیارت را گهای و بیهگای رفتی شبے آں جا چراغی کرد را ھب ملک بہر تماشا شد بدعموت بهار چیبزیکه دارد میل غاطرا سبقن از هر طرف می شد دران شب ازاں ها گفت شخصے کا ندریس طاق ولے بے آب از آب زلال است ملک گافتا که فردا بهای کندم سمهان کار نیک باشد دل پازیار است سنصر گهند بهتون شهند خاور جبرآمد بصمن دغبة آن مالا روشن زمیس بشگافت، چوں از یتی بیر \* بسرمر بود شقش ماء مدفون شظار واکرد و لنب را از سخس بست جر جیب کل گریبان چاک کرده چه جادو جود يارب كا شدران حال ازاں نیبرنگ شہاہ بیجارہ گردید بسفلونت گاه بیباری در افتاد دگر باری ست بیجان سفواهش

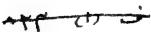
زخاک کہنے آب دو در افگند فرود آو پشت دروی مهد رنگین ز دل گرد ملال خویش رفتے فروزان کرد از شقش عمادس که باشد چشم را یک گوده شهوت ببود آن طوق گردن در مظاهر غشاده مریکی در گافتاگی لبب اگر چاہ هسات خربيهاي آفاق ازاں چر ساکناں خیلی ملال است که گفتار ترا دیکو دسنادم درون يبرد دل جائي گير است بسفران آسمان قدرص زر آمد ملک آمد بسرای بهاه کشدن جرون آمد زقعرش لوح تصوير ازان ديده شاده شهه هبيدو مهنون ز میرات شد عنان عقل از دست کلام خسروی در شاک کردید شده غیب از دظر آن دقش تبثال براه بيشودي أواره گرديد چو شقش فرش دیے حس از سر افتاد رسید و کارد زین گلوشه خطابش

که ای مسهوت دنیا جدد برآ ازیس دام سرایا بند برآ مرا بے دوبہ عقبیٰ دیست آرام کہ کی آرام باشد بے دلارام تر بامن بسته بردی دل زعالم چرا بر داشتی اکنوں دریس غمر تی باشی اندران جارمن ایس جا زشرط باکسری بر هست بیدا اگبر بادام دومنخز است لاکبن بود یک جابهم اشدر مواطس جدائی بر نتابد آشنائی بيكرنكي كجا باشد جدائي زسابق سخت تر بیبار گردید ملک زیس خراب جون جیدار گردید بچ،شمر روز روشی گشت تارید.ک بهقیس دانست کامد رقت نزدیگ درایس آفت کده پایده گی دیست بدنیا هیچ کس را زندگی نیست حکایت کرد زای محبوب بے جان فراضم كردي باهم جهلت اركان ختامه را که بادوی سران بود بسم واقف ز حال ماجرا بود ششائده بر سرير يادشاهي سيرده افسر ظل البلي بلى هركس دران جامي غراماد روان گردید در جائیدک آادد جلحد الاندر در آمد جال خسرو درون مهند شازدبینک مهد شو شباوده هاكام جندوبست كشور غتاميد باوجاود ساوك شاوهار جهان چون در بسلکے منسلک کرد جهاشیاشی دادستمرر ملک کارد زماند "بيون شيه دو بهار است اگر داني بذوح يخ دگار است اگر ماند دهان شیدر ماند نسازه باکسے تا دیبر ماند بود چوں قمبع فرسودة چند شه جنده دل درو هرگاز خردمناد

حکایت بر سبیل تمثیل

بازرگی دید دنیا را بخوایش درخشان چهرگ دون آفتابش بسان دغترے بابكر بودة كلة از غنچة دازة ربودة

<sup>\*</sup> مدميم بالتم ارل و ثاني : - (غ)



بدئ گفتا کے اے بد شری ظالم جگرد، ماددہ تا حال سالم بسرام بکر بردن مرد باید کجانامرد را مردی درآید بصدالاء كع اندر بشد دنيا دريس داغ غزان ديده يو شبشاد شدارد غیبر حتی در دل کسے را شهیده غیر گل گاهے گسے را کند پر هیاز از اصحاب دنیا گریازد ازبر ارباب دنیا کند شاهی در اقلیم گدائی ببلک فقر میدارد خداقی

بدست صد هزاران شرهرانت دیگوند ماند دیر تی امانت بكفتا غواهشر مردان دع كردند زرغبت دست سوي من دع بردند گزر افتاد هیدان را بسویم ازان رو بس دیامد آرزویم کسید در فادی باشد ایس مکایت بس است اورا اگر دارد درایت د.گشته ابجدی بایند دنها برد با و صف بابندیش آزاد

شد کس با او شد او باکس دید کار بود چوں دقطة ساكن زير پركار

### در بیان شورش کردن عشق لعل پرور بر همایوں شاہ، و رفتن او از خوزستان ال نخشب

سخن چرور سفن چوں کرد آغاز چنیس گوید ز تاریخ کیس باز که چرن رخصت گرفته از هبایین بنازدیک ستاره رفت دامون دماغ شهم ز سودا زور انگیشت دماند به تاب در دل از جدائی شدی جان بیقرار از آشنائی شب و روزش خیال پارمی بود

ز عشق لحل پیرور شور انگیفت تصور زان بت دلدار می بود

اگر می خفت در خرایش مثالش ز عشق دارنین غر مر ببر داشت شگیشه واقبات از اسرار او شد بلی عشق است ینهاں کی بعاند چه خوش گذبت آن که مردکاردان است که آن اظهار سازد دوی خود را قضا را هم دران ایام دل ریش ز دخشیب قاصدی آمی سبک ساز مكايت كرد از شاه بدخشان هبایس سفت تر غبناک گردید كم روى لحل يرور ياد آمد براء خاطر او خاطر ایس قرابت میدواند ریشه در دل نه رويبت شرط عشق آمد بحالم برنگ برق آتش بر فرورد چه خوش فرسود آن شیخ گرامی ررضع تنها عشق از ديدار خيرد بمسن لعل پرور از شنیدن شمد آن گذرر جشواب اندر گرفتار يس اين الفت بديدن منعصر ديست که ایس سریست رومانی دگر هیچ شعدادش را درین اسرار مدخل 🐃 👚

سمرگه دیش جشر او جهالش بأن تبثال صردم تفتكر داشت زريسته مضطير از افكار او شد كجا يبوشيده زشع جان بباشد کی مشک و عشق هردو رازدان است و ایس ظاهر دباید خرقی خود را · که در دل می خلیدی شیش درنیش · كشادة يجون كبوتر بال يرواز ز اشک لالع گیری آدش افشان ازیں ماتم گریباں جاک گردید دلش زان درد در فریاد آمید شده در فوت او بسیار غبگیس یدید آید ازان اندیشه در دل ند خیاد عشق از رویات و گر هم در آتش هر چه در افتد بسرزد جناب حضرت مولاقي جامي بساکیس دولت از گفتار خیبزد ۱۰ هماييون گشيت عاشتي در ز ديدن ت ید اندریی عالم رخ یار دریان دسبت اثر راهم خبر دیست شع جسمانیست کاید عقل در ییج نشد ایس عقده بر آسودهٔ دل

<sup>\*</sup> صحيح القائلة : مدخل 🛥 بقام خام ... در ١٥ قافيه دييس هو ١٥٪ ا

ازیس رو گذیت کان گریندهٔ دخر میان عاشق و معشوق رمز یست يدون اطلاع مادر خويش بزير ياكشيده شرش هامون رفیق خود خیال یار کردی چربید د راه چی یا ورب د شفشب سمر گهه هر یکی و اقف شد از شاه ز خوز ستان درآمد اشکرش همر

كالا از گفتار او شد أكارم تار معز کراماً کاتبین را هم غیر دیست " فگنده بر رخ خود جادر خویش چو هسرو شد روان بدریشت کلکون بذود رئج سفر هبوار كرده در آمد هیچو مع در پاردهٔ شب برای بشدگی آمد بدرگاه جاو دریا ماوج ریزان عسکرش همر

> به نخشب شد مقاماتش هوبدا كتاب وصل را ديباچھ

## **د**ر بیان آمدن لعل پرور در نخشب و ملاقات کر دن با همایون و رفتن شاه ادر بدخشاں

شوا سنجان ايس شيريس ترانع شهبودك كارم ببزم أشناكي عبير جول برلحل يرور عشق زدجوش نقایے بار را مشتاق کردید خیالی بست در دل کر بدخشان عده أشما فصل كل دارد بهارس هوابش جنون منزاج گلبر خان خوش در آبش قویت جسم و روان است

شكر ريزان ايس رنگيس فساشه چنان دادشد داد دلرباقی از و همر زدیدگادی شید طبرامبوش بشوقش شهرة آفاق گرديد ببايد رفت سوى شهر موقان بہر برگ است زیبا تر شگارہے يسند فيلسوف صاحب هش نضارت بخش باغستان جان است

اشیے شد بیش مادر بہر ایس کار اختامع گفت کام جان خارب باشد · مبارک هست باید رفت آن جا سيبردم من ترا در مذيظ بيزدان غتامه را تصور آن جنان بود ممينت بايدر بسيار ميداشت بود بہتر کہ زینجا جاے دیگر نهی دانست کین سردای عشق است «بدود عاشق زهار دو عالم آزاد ذخود رفته چه می درسی قرابت هاو رینزد عشق ردگ تازی دستور بددر راکے شناسد دل رمید ع شنا سائی کچا دیواند دارد عَنِش الدر يبدر غصه ازيس دو استحر هارن مهر از دريام هين شد برون شد لعل پرور از در کاخ وخيل دلفريبان يري چهر يكى گليهارد دياگار سارو آزاد السلامينهم دل افروز سفس ور ستاره هفتمیس کوکار ساز است

فلم آهما يزيرد رشك تسكيس هناغم تازلا گرده جبرن ريامين ضهیار خویش با او کارد اظهار سراهم شاطرت ممسوب باشد رود مردم دید تابستان بهوقان برایر سیر اکثر در کاستان بیابی غرمی خیلے درار، جا بتیهای را شدا باشد نگیهای كند از درد يدر ايس لحل شرسود لهذا جشع راخونبار ميداشت گرزارد وقت در صمراکم دنگر ٠ درون دل نهان غوغال عشق است کجا مبرگ بدر باشد باو یاد که او بارداشته دست از نجابت فلان ابن فلان ایس جاچه منظور رخ مادر کجا بیشد زدیده جناونش نقش باردل می نگارد ا تبرلد گشت عاشق اے نکوخو بد بفتى فلك محمل دشيس شد بر آءد بر سبند تبيز گستاخ گزیده هفت تن را از سر مهر سيبوم شهلاه جهارم بمود شبشاد شيروده ششهيس جاز فاز بيرور عبزييز و مهربان و دلشواز اسيت

اشارت کرد پر هبراهی خود بازیرران هر یک تند تازی روان گشتند چون شاهیان پران دمی داکشته چری صرصر بارار شنید آدجا خبرکان شاط دلریش چر مجنبون نعل در آتش فكنده چو شیرین شد روان بر یشت شبدیز فرس را در بیابان باز در تاخت ولي آن دختران جودشد همراه همایدون دید کای ماید جهان تاب بر آمد بهر استقبال جادان ازاں ہر آمدی غمر خورہ بسیار جَمَالے دید ہوں خورشید عالم درخشان چهره اش چون صبح پردور چو جان در جرکشید و لب جبوسید بهمر بیک جان و د و قالب چهل روژ و لیکن بدود عصبت پردی انداز کشیده گشت خود را اسل پرور زأتش كيسه ينبه دكيد اشت یس انگید هر در در سبت بدخشای . ختامه ديد كامد رشك جبشيند ز اقبالش خبر میداشت بسیار

بديكر كس شداد أكاهي غود زهی تازی که زینسان برد بازی سپه دنبال شان چرن شیر غران ببوقان آمد آن مالا دلارام به نخشب هست اما دور از خویش چو لیالی داز مصل شد کشنده برای دیدن دیدار برویز سیهت در شهر موقان رخت انداخت بسان اشتران بيدرامن رسد بر تشنه لب مانند سيلاب بسا بگریست بس اموال جانان جريده كردن طي راه دشوار چر او پیدائه شد در نسل آدم به پیش حسن او گردد خبل حور ازاں گلرشگ عظر کل بہوگید بة نخشب روز و شبب كبردند دوروز شیامد بر کیاوتر شاخس جاز ازان دست همايس، طلك، طبر بزير سنگ خارا شيشه نگذاشت روان گشتند چون مهرزر افشان بهمرألا مهللا تبو هبهاو غاورشيند كه شايد ديوجوان است و دكوكار

بشورستان جهانبان است یکتا چو غوری خان کشیده خاک جرسر فرائر رفت و تعظیش نموده چه خوش باشد که زیر چرخ دوار طفیل عشق خسرو بود مهان ز دامادی عروسی را بود زیب ازیس بهترچه باشد ای ذکو خواه

ختامه دید کر مهر همایدون شود در خلق آخر ماه بددام دل باکان ازو افسرده گردد شبی اورا بنزد خویشتن غواند بد و گفتا که ایی مهد پاره مین از نسل کار فرمایان در بتیمی شمایدون گرچه شد شاه دوآئیدن دباشد برگیان اورا بزرگی خیانی را شرف داده است بزدان به بیگانت کسی در بند باشد بیگرهه لاف دارد کرم شب تاب ملخ هم بال دارد لیک چون باز ملخ هم دان بحسن زن گرفتار

بگرجستان کسی دگذاشست همتا گره بسته باو کابیس دختر فرو آورد و تکریبش نهوده زمهانی بدامادی رسد کار زارمن تا مداتس شد بخرمان و گرده هست ایس در پرده غیب

رسد بر لحل پرور زجر گردون بهر کوچه در اطتد طشت از بار گل عصبت بخرد پژمرده گرد در از بهر نصیحت بروی اطشاند شکیب غاطر بیپاره من شرف افروز دریای کریسی ز آل پاک جبشید گراسی و ای از تخبه بهرام چوبیس ندارد پیش ما چندان سترگی یه اشکانی چه دادانی چه ساسان گهر را با خزف پیوند باشد چه غیراهد کرد پیش نور مهتاب چه هاسان پرواز در قیامش بال پرواز خواشد در قیامش بال پرواز خوردند بیزار

<sup>\*</sup> اصل عتاب میس هنبران کی جگت خانی هر

چو بلبل رنگ و باو چینند از گل شه هار یک گل دم شارد می سراید هرآن الفرت كع از شهوت بخيزد کشد زنگار در خود ردگ شنجرف همان جهتر کم ازوی دور باشی بخودداری بزرگی هست بیدا مشاه خوش بها رادزد بسيار خبرد از بهدر حافظ آبدرو. شد گهر باید کند ماند بدرسر آب سراب آب است تاتر دور هستی تسوهنس شاشته يرداز است هردس یریر ریاں حیارا کار بندائد زھبرف ژاژ خایاں کی تواں رست زخان مادنده ربيمادنده در باغ هدو بشنید این نصیعت لحل برور كي الله المردفتر السرار اقبال تبوهستي درع التاج سر مس ز بیشم قهر شرد گردور داری جهنگامیدکه جود از خورد سالی درآمد ببرسف ثانى بخرابر دلير شد صبيددام كاكل او

سياشد غير گلها عشق بلبل كع هردم بركل ديگر درآيد بهر شهرت رفت آن هر می گریزد ترجون موم است واو مادند آتش جود آتش همیشه تیز و سرکش ز انگوزه رسد برعطر کل مرف ر ظلمت بر گزشته درر باشی زغودداري مهابت شد هويدا جوكاسد شد بهاناييد غريدار چیو در دل زشم شند دور از رفوشد چو آبش شد شی ماند دگر تابید. فريب تشنع مي داشد زجستني شباشد هيچ درويه چيبز عالم ته چرن گل بررخ مرغنیه فنددد یلی برروی دریا کی توان بست چولاله جرجگر داغرش جود داغ جروأبش دادريس گوشه بهادر طراوت بشش باغستان آمال غمياي دور بنفس اختر من بگذیم حال گیر معدور داری شبى خسييدة بردم برنهالي ربوده ازدل يرتاب تابر شدم آشفته برردنگ کل او

هاويسرواشد فتادم بارهبراغش بع باليشم جوشهم ايستاده بعشنق می کشیده از جگر آه ببراير ازدواجمر عيد باستنع سمر گهد پرده از روبر فکنده. يس از مدت ستارد رفت أنجا دریس هرصد درآمد از یدرغم دريس أواركني تاشهر موقان غبر آمدی آن باغ هایون رسيدم من دراشجا بهر ديدن شعامين تشها جاط اوبيعر بلكط اوهعر كشرن أماد. ضيافت غوردن تار سراهام غيارت آباي مان هست باركان مينفورم سوكشد اكنبون بأبي أتبش كعد ابدراميس أدر بأن یاکی که دریزدان در آمد هِأَنِ مسحد المب طاق أسمائي بأن شوريكه جر خورشيد تابد بأن فحصله که رنگ نو بهار است بأن دینی که ز استاشد هویدا بأن مذهب كه زر دشت است بائي بأن آئين كه جام دارد نشائي با، شفاس غريب. بيد خرا تان ·

شدم باد بهاری هر سراشش زخوزستان دشان خویش داهه عبايين گذبت ذام خويش آن شاه بآن دل بستگی دل راشکسته فتاد آتش بشروار سيندد دشائش بيش من آورد زانجا فيراقش كبرد چشير از اشك غيرني شدم چین صید مجروح پربیشان به دخشب جوی صیاآمد ز هامون کل مقصود زان نگلزار هیدن خورد خون جگز جون من درين غمر غیار غم ز خاطربردس تیر میا در درگس شهلایه من هست بنارو باد و خاک و آب جیهوں بدرون آورد ازان سدگوشه جوهن بهار اهرمن شقصان در آمد بأن قمصر بمروج جاوداشي ر مشرق تابع مغرب می شتابد دصد هنگامه عید روز گار است یآن ملت که را هب کرد پیدا باعس ژشد خوان کار نادان

یا از شکر افشان داقوس بأن جاميكه كيفسرو شهوده بأن ابلق سند تيز ايام نیهارم من خلل در گیرهار خویس تو بهر من مشو میسران دریس باب ختامه کرد آن سرگند داور ببراى رفتن عحرا رضأ داد رقيب لعل يبزور عازتش بدود هما درون سنگ و مینا لحل بیرور بشرق مر دوا عصبت سايع كستس

بگلیانگ درای دیر طیوس # زييرگان فلك گرڏي رڊوده كن شكرارد قدم كاهيم بنه أرام دی بر کندر دخیل جوهر خویش كجا شروشيد لامر دامن شود زاب خاش را کرد دور از لحل پیرور به فران می درستیدن صلا داد برای باسبانی عظمتش بود

### الر بیان اوقات گزر انیدن همایوب ﺑﺎﻟﻌﻚ ﭘﺮ ﻭ ﺭﭼﻨﺪﺍ ﺭ ﻭ ﺯ ﺩﯨﺮ ﺳﻴﺮ ﻭ ﺷﻜﺎﺭ . .

غرشا صميت كلا با خوبان دهد دست زلعل شكريس دلفرييان وكام غم كشاد از مغاز جاشها بين كبر ديند از ختامه لحل بيرور زبار قید مادر شد سب*ک*دوش هبیشه با هبایدری صید کردی یاں درشیزگان حور سیما هباییون با ستار≈ در تبلق برشگ زغفران در ملوه می بود

کند د ارد زجام و صل شای میست رسد شربت بليهام غريبان دهد گردی بافسردی روان ما بكار خود دماديها مظفر ولے سوگند عصبت بار بردوش بران مشتاق شدمت کید کردی گهے با تحمیر میکرد ایما که او میداشت باهر دو تحلق دریس گلشس برای جاری میبود

فبأنيس غيري زياده ميشدير مست گھے در بر کشیدے تنگ او را گهی پس بیارق نابات درلیب گهی کل میزدی بر سینهٔ او گر چند در فی خود شپیر در بارد شکار او نبی شد هیچ گاهے برای لب تشنع شربت را نبی ریفت چه ظلم است اینکه باشد یار در بر بمال قبرب بعد انگیبز گردد طیادد جان عاشق را زنیردگ زدوریمیتران کردن جگر خون همايسون از لب جو بهره اشت وخت صنع با دختران لاله رويان  ${m \psi}$ بنزد شا ${m x}$  میشد مهاس افروز  ${m \psi}$ زجام و بهنگ میشد مهاس افروز دل از بسوس و کنار و از قراشه بهد در صمرا چه در خاربت چه در بزم بلی گرزن شیاشد چون رضامند ز بردستی بزی کردی دشاید زئاں مائند گل هستند دارک بشازو غمزه دلهارا فريبب است در آزردن نع شد این طور حاصل دل مردان زشهوت می شریبد

جستی میزدی بر شاخ کل دست گہے کردے سیک سر سنگ او را نها دوي مكيدي تابيد غبخب ربودی داغ دل از کینه او ولی آهو ازان هشیار تر بود تہی میداشتے زاں پر کلاهی خبیری بر مراد او نبی بیخت چیو بیگاشه زشدویت بیر کشدسار درون شهد زهر آمييز گردد دجائے موم کردد سخبت جوں سنگ بنزدیکی اگر دوری بارد هون زبی آبی جگر چرن تشنع می سوخت بأن جمح بتان مشك مويان ر بودی هر زمان در دک بهاشه شدییک رشگ اما رشگ در سزم چاک غیر آهاد کارد امیرد سفیت پیپرداد زبے مہری جگر خوردن نشاید عد جاہے گل بدود جالائے تارک ازین در بند آن دل ناشکیب است ازيس حيوان دادان هست جاهل ديد خاشر زان تهي الشتبي شكهيد

دليزان جا دواشه كند چون تير در - علها تشاشه \_131 خصوصا آن تبسم كزلب دار دهد مرغ ستمر را بال يرواز المبران طرزيكه آيد الأكرشبه الكريه درا اداها هست شبه و لیکن فتشه را درواز بخشد در آرایش بری را ساز بخشد کسے کی کشتا تنیخ بتان است شناسد جلوة بازار اينان هِس دار تشک هشمان ستمرکار شفواهد جود ديگير مردم آزار

شهید دار داری قامتان است - چنازد حان خرد درکار ایدان

# الدر بیان اشدیدان مهایون خبر وفات جهاب بانو مادر تگینه و رفتن او بطرف خورزستان برطلب مان رخون

ا بهزیار الهنیار کردون گردان باود شرساودگی بروه شرردان ازيس دولاب واژون دور بيسرول ايد صد مواران بهشنة شون الكفازا المم خياشد ههج راحت المعاشهة رامي شهيدة ووطراهنت نهود مهر مدو چنکلت در اسیس که آن از فاقت میبرد و ایس زسیری عمایدوں از جمال العمل پیرور عمروس عیبش رامی کرد زیبور یهیر سایند دریتی آن جرهر فرد شبی آمد جدام آن آهويم چيس دران میشیکند. بود عشق را زور ز غوزستای چرید چست و چالاک بیکی نامه زخیط مادر او

. بسیم می کوفت از غود آهی سرد . كنه از مادر شيدل: مي داشت تلقين غرو شان بود چون دريام پرشور در آمد بیش شهید با چشم نهتاک شهادی از ادب لرزان بیر او

وریشه ادهرای تصریر کرده همایس را بسے تبرقیر کرده همیشه داد در سفظ شدا وند شدى مصو جبال لعل يبرور بقوم تنگ چشهای دل بد بندی كند باشد عشق مم بارتضت دل شاه دل اشد ولا گیس را شاد گویشد بهير روز أسنت ببرتمو عيبه ذو روز نشست. م تا گلی در دجله خوبی زمانه می کند در دوریت جور نگاهش دررخ او دند داشد چسان جانش بهاشد اشدرین غمر دریس عالم یکیم پیدوشد داری بود دائم گرفتار جدائي ازیں می در دماغ تب اثر نیست کنه غفلت دور تر باشد ز صولت زشیک و جد خبر دارشه بسیار بهلک آخرت اورا سفر شد درون مغز از جوش شقاوت کنی بر تفت گاه غرد خدائی قدوم تو ازان کشور ریابید سفی گر خوش در افته دل یزیر است ازال باد است ایس گل مثل گلشی

کھ اے فرزشد دن بند خردمند دیامه دردل تو یاد مادر زغوزستان بدخشان را بسندى مبارک باد بردو عشق آن ماه اسیر عشق را آزاد گویند گەرفتىم كىر تىراعىش اسىت امروز ولی حالم بہیں بے توبود چوں جيدائي شد نصيب من درين دور زئى كى مادر قرزئاد باشاد هسان حالش بدردبي او بعدالم قیاسے کی توهم فرزند داری آشناٿي باوجمود دگینت ازیں کشور تبرا هنرگاز خبيردیست چنیس غافل نبایید شد ز دولس شهان درکار خود هستند هشیار جهای باشو ازین عالم بدر شد ظهرخان را جود دور بخاوت هماں بہتار کہ ایس جا باز آئی بگرجستان خلل انبها که زاید جهای را از جهانجان نا گزیبر است ملک چیوں روح باشد ملک چیوں تس

عبايس داما مادر چو بر خواند بسے رقبت شہرد از هجار مادر دل از مهر شگینه نیز بگداخت جهای باشو بسے بادش در آمد ولی از لحل پرور دور ماشدن دل غباگیس او فرصت دبی داد بلی آسان جود دادن بیکس دل قرابت را کجا عاشتی بیزیبرد هد داشد قدر مادر دبیش مجنون جبو عشتی آبید کجا پیروای شاهی و ليكس لحل يبرور گفيت باشالا اگر ایس جا، بمائی هبین شیدا دل مادر بباید شاد کردن نگینید دست زه در دامن تر زرینه در شکم شعمای جا داد یکی زان شد بهان در پردهٔ خاک مكر دارد بدل داغ فراقت دريس صورت مناسب شيست زههار کنبوں رفتان بغوز ستان صلاح است بد خشال دير دولت خادة تست چو اُٹی باز ایں جاس کنیبزم هوغس و وصل شیرین گر د هد دست

بهر یک مرف از دیده در افشاده ز اشکش دامی مکتوب شدتر ازاں آتش جگر بریاں بسے ساخت زجور چرخ فريادش برآسد ازاں محبوب جاں مہجور ماشدن بریس آرارگی رخصت نبی داد ازاں بر داشتین کاریست مشکل خسک را شعلت کی دربر بگیرد يدر راكي شناست مرد مقتوبي کہ پیشش عزتے دارد تباهی که ای روشق فیزای دولیت و جاید خلل در ملک تبر گردد هریدا ازیں بند گراں آزاد کردن جهاں باشو برد غوشبدامی تیو كه تا جون توميد فرخددورا زاد گریبان کرد زان غم دغترشهاک چو ماء شی بکاهد ز اشتیاقت كه اين جامي نباتي مكث بسيار كم از توخلق را آنجا فلاح است دگر رع داز شر کاشادی تست بصدر هبنشینی بس عزیزم چرا چوں کوهکن جان ميتوان غست

ملک از گلفتان او گارچان رنجیاد چو ترک شام مشکیس کردجامه مقیقت را بار گفتند هریک ختامه از جهال دائر بخمر شد ظفرخان رازتلفی داد دشنام یس آنگهه باهبایدون رو نموده بكفتا كاى چراغ شوراقبال بازرگی مرد را در بادشاهی سخت صلاح ملک را از دست دادن يىركاھى شيىرزد بىيش دانش كرفتم لعل يرور كر ترا شد دگیشه تاشع گردد اشدریس کار ئفستیں در رضایش کوششے اِکن بیک انگشتاری گارد و نگیس است بسک سر دو کلمه باهم چمه حاصل اگر شهد و شکر را دل فدا شد بیک شرهر دو زن گربست صورت کشد دل را تنازع بر سر غمر بسه بندم عدد تو بالتعليرور ولى اوكى دهاد رخصت درين باب گر دو فعل بریک اسم آیند بیک شوهر چسان مانند دوزن

سفس حتى بود از حتى سرده بهييد شدند آن هاردو شزدیک ختامه در ناسفته را سفتند هاریک یبریشای موی زین درد والم شد که برری شیست مارد بد سارانجام در القبت جاروی او کشاوده فدروغ چهارة خاوش رشك آمال چوشاهی رئست جبر جددد تنهاهی ست بحشق لعل يدرور ايستادن مبادا کس جنیس در آذرینش تبر ایس جا هاکم دوانت سرا شاه شه بخشد لطف دور چرخ دوار ازیس زر بفت انگیج پوششے کی تدوگوئی حسن هار یک در کهین است کجا در چشم بخشد زیب کامل ولی در دادهه هر یک جداشد بدود در هر دوزن باهم کدورت کمه جر یک خوان دوسگ جنگند جاهم نگینه گر شود راضی بسریس در كجا يكجا بمائد روغن وآب ز چوگان تنازع گو ربایند که آن مردو بہم هستند دشهن

ههایس را بتن شد تنبگ جامع مدل گفتا که چندان دیست دشوار زن نادان شدارد وسعبت ظرف زدان را مرد دانا میشرییت غريب زن چه بد باشد شد انست دوصاد مردال بيك جاهم دمانند ز مكرزن همايسون جود غافل مرغبص از ختامه شد دران دم ەومىنىزل ئىجل يېرور رقىت ھمىراك بعیش رازدان بردگ جای دو دل چون پيک شود در آشناڻي نصيب كس مياد ايس داغ درمان همایس از بدخشان خیمه سرکشد ظفر خان بيش آمدينت منزل عقیدت بود ظاهر از جبینش بغاوت بود سرف غیر معقول زرینه اشمه در شادش رقم کرد غلط شد زا دكه دور از راستي جود درون کاخ غوری خان گذشته به دسکین کنیزا نش به پر داخت بر سم تعزیت باهر یکی ساخت جساشک را کمه او بدود از هده به بهه ذگیهنم شیمر اورا چون شکیر خمورد

ز گفتار دل آویاز ختامه نگینه را در آوردی بسیس کار دلش را مرد خوش سازد بیک حرف ازان دادان زدادا می شکیبد دریان باد خروط که باشد شدانست دوزن یکجا هبیشه بد گباشد نگینه را تصور کرد جاهل ختامه در وداعش ديده يرشر وزان شد او جدا بانالة وآمد فراق ومونت هاردو هسبت يكسان قيامت مي شود روز جداتي كمة رخات جان بسوزد شعلة آن بفرق گرجیان ساید در المگذد غيلامي را كشيدة شقيش جردل ليالب يود جام از انگبيدش اثر جوشيد از الهلاص مقبول زبان راضامين شوك قلم كرد بلبوح راستي كلكيم شه فبرسود ز آب مهر دلها را سرشته بزرگی داشت آذجا بر کهه ومهه دران آغوش تا برده بسر برد

ز خوردی تا جوائی در برش بود جهان بادر ورا می کرد تعظیم هبایون در حریم خیل خاند ظفرغان را بغلست كرد مبتاز وزأن جاشد بخوزستان دگر بار چراغ چشم مادر را برافروشت شگینه را کشید از میر در بر شويد آمد چوجان شهددر آخوش خوشا روز بیکه یا اعباب دل سوز

از و سرو قدش را پرورش بود بعازت داشت از آئیس تکریم مراورا كرد بانبرئ زمائه عدتا ماده بجام خود سر افراز بهار در در آید چون به گلزار متام خورمی را باز اشدوشت زتاج خسروی بخشید زیبرر شفقت " را چردریا برزده جرش شود حاصل ملاقات دل اشروز

> ازيس بهتس چه باشد كامراني که گردد با عزیزان زندگاشی

### دربیان استهزاج کردن مهایون از تگینه در ازدواج لعل يرور باخود و ابا کر دن او از آن امر

ورای آن شجوید ری بدیگر ددارد شرق جز دیدار یارش دروں شب چیو پیروانھ گئیر کرد جو أتش در دل نيلوفر افتاد در بلبل جاز رخ کل عشق بازد

کسے رامیل چینزے شقائل دل شد خیال آل بسویش منتقل شد بود سودای آی هر لحظه درسر ك ياشد بستة زلف نگارش کجا جنز شهع بدر مجلس شطار کرد سمار گهط چشار بار خورشیاد باکشاد کے در کس بیر میراد شاویش بنازد

همایوں را زعشتی لعمل بدور شب وروزش جیشمش جود یکرنگ مميت از نگيئه بس کي کرد بآن کارو بظاهر در تعلق شبي اورا درون در کشيده ببدر گفت اے چیراغ متحافل جان اگر هستند غربان بریزاد چووتو ديگر دمي باشد عزيزم ترقی چوں جان و دیگر دست و بااند بيكى دارم بخواكنون ارادت بیازیسرا گر کنی با وصاف شاهی شگیشه از فراست کرد ادراک بطنزش كفت كاتى شاء زمانيه هم باشد بر دل تو صاف بر گو هبايبون كبرد ذكبر لحل يازور دگیشد زیس سفن بسیار بیهید اگر چه همچو گل خندید اما بشمه گفتا که ایر زیبنده تفت ز مس بشنوكه اين نقل است مشهور یکی در دود و دیگر بود ماد∡ بدرسم دهر آن هر دو بيگاشك سیمیر گیم در هواید دشت و کیسار

خینان باد گران افتاد بر سر شده میردرخ دیشش گرور و سنگ دل اورا ازیس در در غمی کرد ز باطی داشت با دیگر تعلق لبش از مهر چون شکر مکیده خبل از روی توشیع شیستان جه پیش تاو هیه هستند بارباد دمی ارزشد مقدار بشیازم ز دیروی تو آل هر یک بنجااند بگویام لیکد بر شرط اجابات غلام تبر شوم ديگر چه خواهي كالا خالى شيسات ايال غدر ستم ذاك مشم فرماں بر تبو بے بہانہ همکم تدو نهم سرآی جهال جدو اجازت خراست زان ماه سخن ور دل افسرد≤ شد و بسیار رتبهید چر غشچه تشگ دل گر دید اما بهار بوستان کشور بخت بملک شام دو بودند عصفور املمیت بدد در ها دو زیاده بمشت خاروغس بستند خاده بخس خاشه شبانگاه هردو غبخوار

قضا را شر ژ راط بیبر فائی چر آن ماده باین نر مفتلط شد قضارا مار در کنیجشک خادة شنیدم من کھ بود آن جفت دیریں جدید از بخت خفته بود بیدار درون حلق اثدر رفيت خفته خبر کردی گر آن کنجشک گستاخ شکرد \* هشیار اورا از شقاوت **ڊيڪ شرهار درزن ڇاون راست آياد** کسے بر پاہے شود تیشہ زشد ہوں لعابى از دهان المعى دون تخافل ديده ودانسته كردن كجا تنجاوياز خاواهند كارد دانش ههایس دید کیس سعی است ابتد ئبی خواهد شگینه همسری را ببدل گلفتنا كان تاانگور خام است یس از هند<u>م</u> شرد شیرین چرشکر بشرمى جوش غودرا سرد كردلا بلى دردوستى أزردكى ئيست

بكنجشك دگر كرد آشنائي بهر دو عشق تازه مرتبط شد در آمد هدید تیری برنشانه سرائدر سر درون خواب شيرين سلامت رفعت بيدرون از دم مار فروشد از زماده رو دیفته پریدی هر دو باهم برسر شاخ ز نان دارند زیس گونه عدارت بیک آهنگ دوشی کی سراید زن هم سنگ مار آستیس است دیان چون سم درون انگیین است زيان ديادة بخمر أند رقته جون فتاده اشدريس تركيب محجون بدست غاویشتی ایس زهار خوردی كبجا تحسيس بود در أغرينش فزاید درد سر زیس صندل تر بد اندیشد دل هم گرودری را درون لختش شرشي تهام است بدود قاشيار شازد عاقل بهتمر سفس ازراط دیگر دور انداخت بأن گلرو ملائم گشت و درساخت علاج آن دل پیردرد کرده جهمر دردوستان افدرد کی نیست

گرفتم گریه در الفت درنگ است كم أن هر آشتى باشد نم جنگ است

الا و شکاره و کی ۱۹ در الکاظهاهم سے گارائی شہر آور (اعدر خامرترین شرحاتا شہر ہے

# فربیان اثرنها کشتن ههایون شاه در شکارگاه و برآمدن مهرهٔ کهرباگون از پردهٔ دماغ او

قىلاۇز 🎋 شكار آسبادي جنان زد تبير حكمى بردشادها جرآفد از کبیس کری خاور جرون آمد زمشكوي شيستان قیاے سیر چیرں شیشاد پوشید بهرضرغام † سید شد در بیابای جبرصياد فلك برصيد كارشياد سيبر افكند مرغ تياز يبرواز ز چر زو دسته غوغانے بر آمد سیبد جامت کبود دیل گرن شد بدست طفل عرن كندشك مسكين دل دراج شد باناخنش جفيت زاوج افكند فرق دازدين زير بزیر خون تر آن هر دو سرزد هرون دام هرسو قرقرا بدد کیدوتدر در شعاس و طاس در غوایب

كبشد اشداز ششبهير معاشي سراغى جسته برصيد بيانها كلا هنرن بشيبر سواد بهرخ الشفسر هبایس همهم خورشیت درخشان سورم صحرا عنان اسب بيجيد بكلكون سيك روشد غرامان جيردريا لشكرش هارسو بجوشيد برآهنگ سدای طبلک باز ببغیر جبره سودای در آسد چر بصر تشنط لب از بہر خوں شد مراصل اندرون جنگ شاهیس دهاغ باشه از تندی بر آشفت شده بر فاغته چون اشكره شيبر ترمتی ! بر تذرو و سار پرزد ز صیادان دم اطرق کرا بود زمین کلرنگ شد از خون سرخاب

<sup>\*</sup> راه دِبر ؛ مقدمة نشكر ؛ وسواران كه مقاطعه نشكر كنند ؛ نقط شركن اسعه (غ) ا- شيع أسيد

<sup>﴿</sup> ر دام جادر اشکاری ۱۲ منه قرمتی ترمتایر . پرده ایست شکاری از جنس سیاه چشد (برهان)

پلنگ پنجه زن جرن برق رخشید كريد أز كوته يا بسبت از دم او ا گوزن فرجه در چنگش خروشان درون هشم در آمید سیند گیش سگ تازی کشید از تن رگ رنگ ملک جر گوردر بیبکای روان کارد زوهش وطيبر خالي كبرد صحرا دواں آمد بعیشش گلع دائے خبر دادش کا اینجا در مغا کے عظیم البطن چوں کولاگراں تن دمش طوفان و ماویش همچاو شمشیر دِجنبش کود اما سرخاردگ است زبان جون اره لاکن شعاد انگیرز گذار خلق زان بتیاره ﴿ بند است همایدون در تامل شد ازیس قبیل برای دیدن آن شکل مکروید ز دورش دید هیکل بس هجیب است اگر در خواب بیند دیو بد رنگ بران شد تاکشد آن مارسنگیس فرور أمد زيشت بور† اندا

چو از دی بال شد ردگ اقامت . بدیش رحشیان آمد قیامت سر آهر جوگل از شاخ برجید زمین شنجرف گین زیس سر او ' کباب تر شصیب بادی شوشان زد ندانش شدی مجروح غرگوش ز رنگش لعل در انگیشت دیرنگ زیگ تیری دو پیکر را نشان کرد روای شد بر قراز سنگ خارا کے باشد خیل شہد را باسمائے مقيم است اژدهاي سهم شاكي گوزن و گور در ماقش چی ارزن دهائش غار و بهشبش دیدهٔ شیر كهييس لقبعا و را گور و يلنگ است بود جون منقل آتش شرر ريبز طوالش راهدا دائد كالاجند است فتاد از هیبتش در ورطقه هول فرو آمید سوی غار از قبل کیوید ز اشکال جهشم پیر مهیدب اسبت گریزد زان بلافرسنگ فرسنگ کند در خون تن دایاک ردگیس كبار باربست چون رستم بالا هيجا

<sup>🏗</sup> پتياره 🖚 ڊلاء هجريء ١٠٠٠ مهمه،

سروتن را در آهن کرد بنیان شده نزدیک آن تبثال بیجان جنال زد تبیخ بر ردیش غضمب داک دگر سرکله تا دندان ملقوم سرش شدیاره زان دو ضرب خون ریز یس انگید مغر اورا بهاک کردد شنيبادم مان كالامخارش دود يبرخون و جودش دود صد مثقال در سنگ مصفا در ز لبوح قرص سيباب اثرها داشت چندیس هار یکی زان ازاں جمله یکی ایس بود گر آب شارد از هم جدا و شق هريدا دگير آتش ازان ديندن شود سرد سیبرم گرکس کند در جیب بنهان جهارم بدر هوا بدرواز هارد هبایدون ایس دو گرهبر را پستدید بدا گفتا کند می گرغیسب کردم كشمر يبرواز بهنون منرغ سينك يبر شهد بيشد کس مرامن جمله بيشم بصوماته شورخ جاذان بهس ماتد بصددالله كم كشتم فازغ از فوج ديد مديد از سيهد دادرس دشين قييد غم شدم آزاد امبروزا

یکی داری فتاد از کلید بسر خاک گدازان شد ز تاب تیخ چون سوم فروشد شعلة آن آتش تيز درون خاک و خون دمناک کردید درودش بدود عقد كهربا كون نهاں می داشت چندیں گردھ دیرنگ منبور در نظر جبول ماء ببرتاب یتی آسانتی هشرار برهای به ببیند تایش آن گرهر ناب بر آید راه خشک از آب بیدا برأ أيد از نهادش تيبرط گون كرد ز چشر خلق گرده غیب چوں جاں اگرکس با غودش انباز دارد كند بسرساز مراد غيريشتس ديـد هوا آسا يصمرا ريد شوردم بلا و سواس از کشور به کشور گلی از گلشان مقصود چیشر به بهنم گرچه باشد دور تر راه چو دریا میز در از خویشتن موج شدم از کاوش ایس هر دو ایمین سببک گشتیر بسان باد اسروز و شادی دنگ شد بردس قبایش بینهرب وقت چون طاؤس خورشید و مصرا جاولا افروز مرم شد دراد آن مهرلا در درج جواهر چو مفلس کیمیا پوشیده میداشت بلی تایاب باشد آن چنان نقد بنازد خضر بریک جرعگ آب بنازد خضر بریک جرعگ آب چنیس مهرلا اگر در دست آید بباند کا ابد گرکس بدارد بهاند کا ابد گرکس بدارد شوشا آن می کند از دلها برد غیر خوشا مهرلا کنازین ششدر کند دور خیر خوشا مهرلا کنازین ششدر کند دور

ر جبوش خشده جرمی شد ندوایش روان شد سوی خاده رشک جبشید بهار افزای جاغ معتبرم شد کند تا ببرکس شه گردد راز ظاهر زیاده ترز جان شویش انگاشت کند از نیسان میسر در جهان نقت کند بیشد مبرگ اصحاب دل افروز کند بیشد مبرگ اصحاب دل افروز بیدیگر دوستان بهره رساند بددیگر دوستان بهره رساند ز جان دوستان بیر داشتین هدات ز جان دوستای بیره رساند خوش آن مستی کند از دستی کندرم بیاود در کف ابلیس مخرور رباید از عد و در تارک تازی

در اندم گر نشد کس برد امرداست بینبزل گاه معنی ره دورد است

## دربیان و فات کردن ختامہ و تخت نشین شدن لعل پرور بجلے مادر

دریس معنت سرای نیبر قاگم نمی پکی را رشت درزیبر زمیس است دگر ر دریس شهانگ عشرت فروشان نهاند

دهی ماند کسی بر صدر دائم دگر را تخت بالا چرنگین است نباند هیچ یک از بادی درشان کشد مریک بقدر خریشتی جام کند مریک بقدر خویش آرام سکردت شیست ایی جا هیچ کس را سخندان روایت های دیریس . تعد روزے شد بیام جرخ فرسا رواق ديلگيون كادي ميكرد بنت اختر يرستش گفت كاي ماء فلک را رشگ دیبگرمی نماید سهنده عهر تس سازد شتابني ختامه ريس شنيدن كشت مخبوم هريس فميس از فالك آماد شهابي چردرق آدشیں بر سیند أفتاد پرستاران زهريك سودو يدند نبی دادم بیاد آتش ریفت عیاوق ختامه زير بام آمد دران حال طلبب کبرده زهر سو کاهشان را زرر گارهر طباقها صدقه دادشد شع بارکس راز مشقی شد عویدا غلل آمد درون اعتدالش اطیاد ست از وی بر کشیدند رگ جان را نماشده تاب جستس ختامه ديد كر امرااليي يقيس دانست كأغردم رسيده

هبیشه درد سر باشد هوس را چنیس گفت از مکایتهای دیریس ختامه بابث اشجم شناسا تباشاء هلال عيد ميكرد خلل آياد بيدنيدايس جادريس ماه درون آب دفتر می دهاید تصيب دشبنان باداين غرابي جدون خوردن سعر شد بهاو مسهوم شهابی شد کد بل بدد آفتابی تيش اندردل بي كينه أفتاه قباء يرنيان از تان كشياهناه ز دامن تاگریبان بود مصروق گرفته از فلک زیس گوشه بدفال 🐣 عبلاجي خواسيت زخير آسيان را زهار ياک گاوئالا بنيادي ديادند شع از گردون نشان گردید بیدا شهاده برسر بیک رشگ مالی که نیشش در طییدن سست دیدند هرأمد رشته دزدیک گستس بسال خویشتین آمد تباهی ببوشم زنهگی ناغس دمیده

نشاشهه لعل پیرور را بیر خویش يرى زاديم ما از سوي مادر جريس آئيس جود كرسي بعكرسي دخسيتي شاه ما ملك بدخشان وزان پس من بنجان او نشستند کشون دور تبو آمد از سبر بنشخت هذان کی تا قیامت دیار مانی جهان از دیک دامی میتوان خورد تارا عاشق هاياون كارد بيتاب خیالش در دل تر دقش بسته نبى داده كه انجاءت هه باشد قبار خود ببدنامی دریش متمي از جامر او خوردن حرام است بیک شوهر دو بانو خوش نباشد شگینه گر زدنیا رخت بندد تر مهماری بدسمت اختیار است همایس جنست تنو گشتن سزاوار جهان بادی شد بهر کامرانیست رعابیا پیروری، سیرابی ملک ستعر گررا نباند دیر شاهی جهان را عدل شاهان گرد گلشن بلشكر ملك بايد داشت الم جان

بدر گفتا که ای مالا صفاکیش بيدر از آل جمر دارا بي کشور شسیب را در جهای زین مید چید پرسی بدولت داشت چرن خررشید رخشان باسلوبي كنه بايد شقش بستمر مسلم شد تدرا این ماک و این تخت مساسط هير طرف بيدون شيدر مائي ز بد نامی کما گوڈی دواں برد تو هستی اندران چرن سنگ در آب مميدت جام عازبت را شكسته در ایس عالم سر انجادت یع داشد جود چوں جر شگیشه سر کشیدی بصدر او شگینه تا امام اسمت بلطف دلیاری دل کش نیاشد ساراي خاود دران عالم ياسنده جهار راهی کالا پیوڈی اقتادار است عبروسی زیسب داره اشدریس کار بمخلوقات يادان باسباديست شرازش گستری شادایی ملک جطالم دي فتد قهر الهي اگرایس نیست گلشی مثل گلفی اگر لشکر نباشد ملک ویران

ور و الشاكر و اشكر مانك جاشر جدون زر بود ایس هردو ابتر خزاشه از برای فوج بایت برام بسمر جروشان مروج بايد اگر شه گشت مفلس رفت از دست که مفلس کی کند کار زبردست ورای فلس چوں مار است ماهی ورای زرنخ زیبد بادشاهی جگوش لمعل درور در شهروار بدین گرن از وصیت ریخت بسیار شهاده تاج شاهی بسرسس او عشييده شاهيت دو در بيراو خدا کردی بدخشان را درخشان دگر باره زدیگر لعل رخشان عبروس دهررا شد كازه زيور بتششت شسروى شد لعل يرور ختامه زيس قلبرو سيننه فستع بملك جاوداشي رخات بستا بدل اما خیال یار بنشاد.د اگربها لحل پارور ملک می راشد ز شرکس شیشم آسا در فشادی شب و روزه بیاد یار جائی گريبان هون سمر ميكرد يارد ژ مجبوری نبودش هیچ بارد دوا ساز دل شبگین او بود ستاری در یمی تسکیس او بود بكار خلق اشدر سوز مي ماشد ا بشمنت مسرواتی روز می ماشد جياد عاشق خود بود غيناك بشب از آه وزاری چشم شباک ز جق مهداشت امهد ملاقات برین منوال می شد صرف اوقات چه بد باشد الي اختظاري دل و جان را کشد در بهدراري تب و تایش برنگ شعله سرکش بسورد رخت دلبارا بهر آتش

نصیب کس میاد این درد جانگاه گدا حیران و آشفته بود شاه

## در بیان نوشتن همایوی تعزیت نامه · بجانب لعل پر و ر

مبر جون بافت از حال ختانه بدرای خاطر دلدار می خورد كع بر شاهي نشستع لعل يبرور يتى تيمار جادان بيبرق افراشت که تا باشد جرامت را رفریش مبراعات رساوه دينينت ببود چو گلدسته مضامین را بهم چید بات شيريل لب ويار دلارام برای سیر باغ آسهاشی دل پر خون جو لاله ای صدوبر جكر خوردي درين ماتعر بيعه ماهلل مملك كامراشي شام تلوشد كه هدنتي شوبهار باغ اميد گل امید تکی بش**گذاند** سیاسی کی که شد باد خزان دور چراغان شد چدن برون بهشدا نبور دیار آمد دگر را در گلستان . تم در عالم سيخ سالار جاشي زشفل بدنت جرشرردار جاشي

ههايون ديلگون يوشيد جامع تاسف کرد و غمر بسیار می خورد دگر رو شاد شد زین چرخ چنبر **بدخشان را ز آن خویش انگاشت** شوشته تعبزيت نامه بسويش شه در مکتبرب تنها تحزیت بود سخن اندر سغن بربسته بیجید کھ اے مالا دل اقروز گل اشدام غتامه شد بهلک جاودائی شرا تاکی بهاشت سوگ مادر بناركس اين قادر شبنام جلا حاصل شكيبا شوكه كردون رام شوشد میارک داد بر تار تخت جبشیاد درخات كهناه تاكي سياز ماندد بيرون شد ازجهان فصل زمستان

درون سیشه چنهان راز گردیبد

ترا مق داد رشگ ارغوائی غرد رئيج گران را سر نتابد جدل امروز مستولى شودغعر دل شورم باشعام شدا داد ختامه گر ترا می بود مادر وليم با اين غنيمت بود دادش شرا مادر مراهم مادرم ببود کشوں باید کند شو درکار مائی منعر ایں جا ہے۔و ماھی دور از آیب تو خوش باش اندرای جای پریرو جدين كرشد كبر يهون بست خامه به پیهید و زهنیا مهار کارده پری پیکر چودید آن دامهٔ شو بهريك عرف يوشبيد خطابي دپس شکشه کنابیات چگر سوز بہر سطرے نہاں راز گہر ریبز جفود پیچید چوں زلف مسلسل جراب تعزيت نامة نباشد ازاں یاسخ قلر انداز کردید

مشر غبگین کند در دست تو کار است ومادند با تنو اکتبون ساز گار است مكس زديار آن را زجدرادي بسری شادمانی می شتاید کند فردا بهار عبار راکبر جود پیوستند در لشکر غدا شاد بهس بوده رقيب عشم يبرور جهان را زندگی بدرد از میاتش ٔ ازو ظل کارامت جارسارم باود ز نبیک وبد بسے هشیار مائی ندارم هوش اشداز خور و خواب منع حيران چي داد تنبد هر سوا گهر افشاشد در دامان دامید بدست قاصد جابک سیرده کند آمت از طرار خاص خسرو بهر بیک لفظ مضفی صد کتابی جهر مضهون هوابه آتش اشروز هبایر عشق را پرواز انگیز که بارصف صراحت بد مرال اگر چاشد جگر را می تراشد

# حربیان رفتن همایون از حستیاری مهره برهوا وکشتن او دیورا در کوهستان ماژندران که صریحه نام داشت

گهر بیبوند سلک مهری بازان رقیم ساز حدیث سمر سازان بهیدان جنون مردانه گردید در آمد از ملک در گوش آواز بريدى رالا خارستان انبولا شظر آمد درون سنگ خارا درخشان جود يعني دركة أب

هذال گرید که چول شاه همایدن بحشق لحل درور گشت مفترن ر سرکار خارد بیگاند کردید شب و روزش خیال آن سدن بر از دل بر میشدی در دیدهٔ تر مرارت در چگر از بیدقراری ملالت برجبیس از اضطراری ز درق عیبش و از جامر متنی ناب گریبزان بدود از آتیش بهر سیماب دید خاطر برادای خوش دبایای دید دل بردکتید های خوش سرایان همان مهره که رشگ کهربا داشت بصدورق از دماغ اژدها داشت بر آورد و ببازوی خودش بست دل وابستگان خویش بشکست بسرای درد "هل اندر دوا شد بسری شهر جانان بر هوا شد چنان شد در بلندی گرم پیرواز چو اُفتادے گزر بر آب دریا رهش گشتے هویدا تا شریا گاريبولا بار کاريبولا ، کاولا بارکاولا ولی از تشنگی دیتاب می بود چو ماهی در تالاش آب می بود قضارا چشمة آب گوارا بكرهستان بسان نقرة ناب درختان گرد جر گردش ثمرجار جرنگ سایة اجر هوا دار مسافر ديد از بالا بع ياديس كع آب صاف و اشجار رطب هيل در آمد بر زمین زان تین پرواز زآب شکریی تر کرد لب را بلے چوں گرستھ سیری پستدد همايون برلب آن يشهد آسود در آمد داگهان بیک دیر رهازن ز دازو مهرق دردسته دکشاد ملک در خواب غفات بے خبربود بسا مردان بضواب اندر هلاكند درون خواب مردم خسته گردید هبان مرد است کوبیدار ماند هبایس سی گشت جس مشیار از خواب بسر اوج کمولا دید از دور دیسویے ملک شزدیک رفت و گفت ایر بیار دلا کردی رحم بربے جارگیہا ازيس جا چس روم ياٿي ندارم هر بشنید ایس سخن دیو تبع کار دهستیس ایس گهر در دست من جود زرالا بشدگی دادم بهادر به شکل اژدها کشتی تـو اورا جدست تو در آمد مهرة من بدشبال تبو بودم از يتى آن کنوں آمد بہری قابوے نیکو

چو آید بر کیودر تیز تر باز بقدر اشتها غورد آن رطب را بسوى غيراب ميلش رخت إدنده ز سستني ميل سوي شواب شرمود برال خوابيدة غافل چو دشين بسر اوج کوید شامخ رفت و استاد ز بازو دیس ملصوں مهریا بسربود ز زغم تيخ غفلت سيند جاكند بحست يور رستم بستع كردياه دریس خبدادی بس هشیار مادد شیامد در نظر آن گرهر داب جر آورد≥ چو شيرنر غريوس چرا گشتی چنیس با من ستبگار ديامد مهر بس آوارگيها یڈی بشتافتس رائے ندارم بدو گفتا کند اے شرخ جہاندار چو ماهي اندرون شست مي بود ازو بگرفت، از سفتی درادر ز جاں برداشتی آن تیرد غورا بسان مهرة خورشيد روشي چه مفلس در يتي گنج درخشار، ربسودهر مال خبود را از كاف تو

مبايس كفت كاي ظالم جد كردي هريس صمراء جا شفرسا غريسم بساری بار هرن باید دویدن مكر باشد بجنگ شير بايم پوه در گردن تو شون حسکین شهروسوی وطی دارم ازیس در دریخا تیشه بریاے رواں شد بهر کرد این عرف از شع دیر در گرش منم سرشيل ديبوان جهاشع طلسيم سيمير ساز هالهيم مين أزيس لابه كجا من شرم بأشعر همایون دید کیس دینو بد اندیش سخن زاشدازگ عجازم گزشته کشیده از میان شبشیر زهراب ز حکیت ضرب خالی اهر من کرد بكشتى كشت همر دست ملك زاد مگر آن مهری در جعد مسلسل ازان گوهر دو بالا شد قری شاید سرش از تیخ بران چاک کرده چ.و کار از ادکساری بر دیاید

رساشدی آفتابس را بزردی چو مارغ پر شکسته بی نصیبم قبای دامرادی را دریدن بكام اردها يا هست بايم چه حیاه می کشعر از جهار تسکیل ديد رفتن عي ترواده سوي دليس جراهت اندرون مغنز جان شد بعد تندى گفت كايشرزاده خادوش يل مازشدراشم زميندار خاذبدان آدمير سن عد ر م ازیس زاری کما در شرم باشم نمى آيد براط آشتي ييش دلش چڪ دُري سوي من شگشته بازد بدر فرق آن كدولا سيد قاب جر انگیدت از زمیس تا آسهال گرد بأن دشهان كشاكش سخات أفتاد چه دست شاه پر فرقش در آمد مهن مهره زگیسویش در آمد نهاں می داشت هیر کولا هیکل فكنده ديورا چون سنگ در چاه تنش از خون فرو در خاک کرده بسوى تيخ بردن دست شايد

<sup>\*</sup> معجع : آشكسار ــيان زائد هي

زمی هبت که مردان را رفیتی است . یع مشکل در فتد یار شفیق است شجاعت دستگیری گر نباید بدود دو گروهار کمیاب دردهار سفاوت اول و اشگها شجاعت سلاطيس زيس دو گوهمر مهريد دازند سخاوت جمع سازد لشكريبرا شجاعت هر چکی را شیر سازد خدا هر دو دصيب خاصگان كرد شباشد سفله گان را بهره زیبی باب ههابيون چون مظافار جار عادو شاذ كبير ببربست ببرسبت دلارام

ررستم زال بنجه مي ربايد كه من دارد سرايا أب دردهس بدرویشان برد زیرر قناعت ازیس دو مهری بس اقبال نازشد شیهاعیت آب سازد انهگری را سخاوت عالمي را سير سازد ازای رودور از دست خسان کرد ز دانت داکسان دور است ایس تاب جرای زشم دیگر در رفی شد دران جنيش نيودش هيج آرام

> همان مهريد جبازو چين سيرزد دگرره بر هوا چون مرغ پرزد

## دربیان ملاقات کر دن همایو با انو شك ابن سمهره در كو هستان وعنايات آن درویش برحال او

هماي تيبز بال اوج اخبار كما يون شاك همايسون ديبو افكن روان شد بر هوا مادند شهباز کہی جستھ دگررہ جر سرراہ دم اورا در نظر روز و شعشب بود دلش دریاد معشوق پیری کیش

بحيى گرده كشاده بال اسرار شکست آن اهرمین رادا بید گردی در اشگنده بگردون دام درواز دگرره شد بر اوج چرخ چوں مالا شب و روزش همین شور و شغب بود جنون اددردماغ و در جگرریش

دلا دروای خورو شا راهت خواب شه دولت در دخلیر شه روی مادر پیریشان در خیال ایمل چرود جدیس ساں در هر ابے چارہ عی رفت قضا را بریکی پیر دظر باز درون خارگر خودرانهای داشت سخی چوں لولوی تردر گذارش نگاهش آب بخش کیبیا بود يريده از خلادًاق رشتاهٔ مرر داش آئينه صيقل دما جود زظلمات علاقاق بياک جاوهار اشرشک ابس سیرت شام یا کش همايسور را نظر بروي هاو افتاد دردل گفتا که میل خاطر ریش هدانا كاندريس جند يست حاصل چو آه مر چل صبا ديدم جد پرواز شدارم رالا گلزار بدخشان روم هار ساو چاو پیغوله به صدرا كنام أشدر هاوا جاون مرغ يورواز مگر مشکل زارباب در کل همان بهتر که دا ایس گوشته گیسری رسد در دست شاید رشتهٔ کار نماید راه «موی بار جائی بسا در هاکه دا دیده کلید است

خورو خوادش صرام و ديده ورأب چو جان ہے جسد آوارد می رفت گذر أفتاد در اثنائي بيرواز شظر بدراوج هفشم آسهان داشت ده فرزددان روشی رای آرش زبادش گنج دان سیویا بود منور کاردی جاود از ردگ جان چہار ببحنى صورت او آشنا بود زاهنداف ساف باكبيزه كبوهن زرخالص شود در دسمت خاکش داش بهار ملاقاتش رضاداد کشدیے اختیارم سوی در ویش کتابی عاصل شع گردد رغبت دل هنوزم در تنگاهاوهسست آغاز دشادي ديست زان ماء درخشان زشم سررا بهار يك سناك خارأ دمايسر همسري باتيز يبر باز شود آسان بعالم بے تامل كشمر أشهاه بدود ظاهر ضبيرى شود در کار دشواری مددگار دهد دو [باره] عبر زشد؟اني زفولاد گران قفل شدید است

زادفاس مزرگان بر شودیند سكبشدر درد \* دردان عيار بهبل روز اشدران کار آمده تنگ وليسكن بيسترا در غار كوهي کشیده منونیق از سینهٔ خوبش سكى ياره ازاق باره † در افتاد دم ياكيرز مردان بيباك زمان شان کلید . بسته درها بهنسیان گافت و فرو آمد جگرریش انوشک بود مستغرق بدریا هروسر در گریبان **خودش ب**ود بجبیب خود کلستان داشت یک رنگ تباشاہ دہار خوبش می کرد: ازیی عالم خبرهر گزنی داشت همایوں پیش اوچوں سرو آزاد پس ازدو روز آن پیر سبک بار جبوشه دیدش که بنداز چشم واکرد . زمین جوسید و سر درپیش افکند انوشک گفت کای دور از قیاسم دریں ویرادع آدم را گدر دیست اگر در خواب بیند دیوایس بر يرى لرزد ازين صحراء جان كاه

شود غيناك زان اشفاس خورسند زلشكر بست هرسو گرد ديرار دلا سفت از حصن سنگیدش یکی سنگ براستدعاء أن صامب شكرهم حصار چرخ زاں شد هیبت اندیش شده مفترح خصس سنك بنواد کشاید و راد جردژ های افلاک ازان جيبرون تبراود صد اثبرها درون غارشد درییش درود.ش چه دريا دامس ميرجش څريا دمی از شوف یزدانی دیاسود مسوی دیدن کل داشت آمنگ گذر جرمرغزار خربیش می کرد ازیس بادی اثر هرگز دیی داشت بيك يادست بستع راست استاد جرون آورد سر از جینب المکار بسخدمت گاریش خودرا دوتا کرد بخاك او كلاه خويش افكند جگو گو کیسٹی تامن شناسم بيسان آيد كه مقدور بشر نيست بلرزد از خطر چین شاخ عرعر جسورد ير اگر آيد دريس راه

<sup>\* 1. 21= 7/</sup> مت

ز دامرود اثر ایی جا نباشد ز غرف جان گذر این جا نباشد مگر تبر از فلک آئی دریس دم یتی سیر زمیس بازو کشادی ز شور روم تدو خورشيت اشور شد بیشم تاب رخسار تو در ماد فرشته گردتی دس کیستی تو هگر بسر تو نشان درد بدیندم ز بهشمر تار در افتد اشک گلگری ولي باشد فرشته دور از غم خدا بيدا شهوده جوها عشق ازاں آئش ضہیر آدمی تافیت هبایون کورد سوگند جهان بان یس انگه ما جراب خریش گفته كة تقدير خوايم كرد ايجاه پیدر در وقت رحلت کبرد شاهم ز خوزستان بگرجستان رسیدم دلم از دختس شاه بدخشان بهام عشق او بابند هستمر شته میدل را با و داهم کنته اوهمر فراق او ببن خندر کشیده بدون اطلاع اهل خانك گزشته از سربیر یادشاهی

ملک هستی بادسانی مجسم دریس و براده از ره بر فتادی کشد از ابرتر بر فرق جادر نهد داغ ضمالت در چاگار ماه دريس ويبرانه بهر چياستي تمو جبيبن تبو ببود ديباية غمر ز آخ دو بر آید بوی چوں خوں که این باشد شصیب دیل آدم زده در خرمنش زای اخگر عشق ازاں پر تو دل او روشنی بافت کے هستم آدمی از نسل انسان در دریای راز خویش سفته بروی من در اقبال بكشاد براوج ماء سائيده كلاهم سرسارکش جازیار داکشیت خورد خون جگر چوں لعل رخشان ز جام الفنت او سفنت مستمر جبرای من خورد هدرد م مثی غام شدم ديواشه يبري سردا رسيده بیابانی شدم میدر زمادی کشمر بردوش جان بار تیاهی

دمی دانم کجا داشد مکادی درون پنبد زار چرخ سرکش بهرت سوز جان ببرهان نسوده سرایا صورت مقیوم عشق است درون سینت دارد زخم آینهان بيك مرف زبانش صدفدون است كلاهش آييت ظل البالي است شهی ماشت جیادر زوی جمشید زئت بردام گردون کوس در حال بتفت غسروى صاحب كلاهست دهستيس از ملامت گوهار اقشاده شدى از تيخ عشق يار مجروح چسان باشد که افتد در بیابان بصمرا بے رفیق و یار گشتن که خاکی زاتشی باشد مراسان و گرده شیشه می افتاد برسنگ بنزد عقل ایس آقیس بدهست كة أنيد در هوا باشد ربايت ز اسپاب دصیحت دور هستی که می دارند ایشان سفت ازیس عار كنه باشد عشق آتش يندد چورباد دسا گشتی دوپرائند چوں مجدون

دبى يابع هنوز ازوى نشاش بينيس گفت وزيدود دل زدآدش فرات بيشم راسيلان دموده ائد شک دید کیل مظاوم عشق است رتيخ ابرو ماه بدخشان داش آویزه گرش جنون است جبينش آفتاب دادشاهي است بگل اندر نباند نیر خورشیه ر سیمه شهای آثار اقبال يقين كرد از فراستها كه شاء است تلطف کرد و ننزد خریش دنشاند بدار گفتا کند ای ماید سیک روح کسیرکسویا گذارد در خیابان جود دور از خرد زیدسان گزشتن ز د پوان جنگ کرد ن نیست آسان ترا طالع مدد كرده دريس جنگ پریدی در هوا دور از خرد هست دسا باشت که ابرتیری آیت دگیر رم گفیت کای نعیدور هستی شباشد عاشقان را یند درکار جود عاشق ازیس تکلیف آزاد دسادیدی گرفتاری ز گردون

به بستع برشتا لنگ هایین كبروتير داد تا منزل رسائد رفييق او شده همراه ماشد دِگَهُمّا دِر زمیس اکشوں قدم زن درون کشور جانان علم زن

دسا خوردی شراب تلخ غمها کشیدی از فلک خیلی ستبها کنوں خوش شو کلاشد ایام عسرت رسید اینک تارا هنگام عشرت جع جیشی روی ممبوب دل افروز زوصل او شدی اقبال اندوز يس انگهاي استخروان كحب گركان كند بدودش از عملهائم بيزرگان کنه تا ماندز جور چرخ مصنون دگر کرده عنایت یک بیاله که تا بر گراشه بهشد دراله

> مارو اشدر هاوا يابى هغائد میادا سر دروی آرد بلائیے

### انو شك بن سهره' ورسيدان او در بدخشاں و ملاقات کر بن بالعل پر و ر

موید گشته از تائید یزدان روان شد از خوشی سوی جدخشان ملیک را اشدرای رید مقتدا بدود یشب بر شاخ نفاش آشیادی سمر باشاه میگشتی روادی ازاں ساغر طحام روغين آليد هر أشجية شفس را مطاويب مي دود ددد شبع خواں پیشش کشید ہے ز کعمب گرگ بدر پایش نشان جود جرفح ماندگی نیروے جان جود بیک ساعت دو صد فرسنگ چوں باد گزشتے بار زمین سنگ فرلاد

ههایدون چون ز درویش خدا جدو ؛ مرخص شد جآن انعام شیکوه کیاوتار بار سارش اندر هارا باود جدست شاہ جر خواصش رسیہ ہے

ر منزل تابع منزل در بیابان چریاد صبح می رفتی شتابان وطاسک جبود زاد راء در راء ومشت پرشد از راء آگاء برد رفتس به بیج و تاب باشد به بیس کر بینوای خاکساری که باشد از جهان در کنج غاری جسان شد نیفته و بیک شامر عالم جسان بس رو در آید کام عالم که عاجز شد فاک زاں یایگاهے دمرشان هبولو دريا در شروشان دی دارده جاکس آشنائی دیان دارده در دل روشنائی بنفس خويشتس اندرستيزاند قدم می زد بری اندرشتابی فروزان كرد كهسار بدخشان ببشكوى مهند يبردور آمح كه بودشد اندران طاق منور درتحسیس برو سفتند هریک چوپروائد بگرد شبح گشتند جمت رهره مبيس و حور پيكار جریده از و طبی مانند درویش زنيرنگ فلک بابخت جنگ است جرامد شاء باتارک مطالب درآمد بر فریب من زفرسنگ شهای کردی درون اجبر من را وگرئى از چرا روداد غربت

کسے را گرچنیس اسباب باشد دِگرشامی جے دارد دستگاھے شدائی می کنند این پوست پوشان ز مردم هسچو دام و هد گريزشد ههادون باكهال اضطرابي بیام آتشیس چرں برق رخشاں چەرماھ ئو زاراھ دور آمد پارستاران خاص لعل پارور باستقبال شه رفتند هريك بگردا گرد او خوبان گشتند جهاں بان بدششاں لحل پیرور شنيده ايندكع آمدشاه داريش دهستین شد جمیرت کیں چعرنگ است بنفرزستان مكركس كشت غالب مگرکس شد فریبنده زنیرنگ مگرکس شد مبثل شکل شد را دباشد هیچ خالی از مصیبت

نظر چوں کرد برخود دل بجنبه درون چشم جنبش مات بسیار طيد درسر غيال گوشع گوشع جروى سينه يستان رقص داردد بدائسته که ایس آثار عشق است دلیل است ایس کدیار این جار سیدد وگرده ایس چه داشد داکشی دا پیس از مددت به دای غمر خوشی دا ز جایس جست و آمد در عباری چیری عاشق دید کامد دلبر خویش براه دلنوازی رهبر خویش حاريصادح كشاد أغاوش خاودرا کشیده تنگ در بر خرمان گل دسينه سينه جسيانيه زانسان شکار خاورد از لب میگاون شیارین خوشا ساعت که دو مشتاق جانبی زهے راحت کے آید در پیس رئج ههايدون بارجهال لعل بارور

فتامع درتفكن زيرايس بند بزائو ساردر افكناده دم جند درون بيردة لب بوسط رقصد خاش در مردمک از شوق دیدار که دریک عیش را باشد دیده ززيير يبرشيان جنبس ببرآرشد نمودار كرامت بار عشق است چاو خاور از ماطلح شو بدر دمیادید روان شد از کبال بیقرای برون افاگذه از دل جوش خودرا شه گل تنها ؟ يريشان كرد سنبل جير گل درخنده آمد غنية جاي عسل بسر کرد از یا قوت رشگیس خوردد بیک جا شراب کامرانی زهيے رشوبي كے باشد دربارش گئج جيو يهرواناها شدعا بدرشهج الدور

> لقایش هردم از دل تاب برده هرایش ازگل او آب بردی

### دربیان استفسار کردن لعل پرور سبب مسافرت او را و جو اب دادين او

نهر شد خور شید سروی شام آراهی بدست ماه آمد مهر شاهی كشيدة فرش زيباق سطح غير سواد مشک شب عنبس فشان شد چراغ افروز بزم کهکشان شد ببشدوی محشیر لعل پرور دشارشان کرد م لولوی در باستفسار اصوالش بيبرداخت جديدار تو قربان است جادم جهار افرزای ایس مشدت گلستی ولي زيس آددن درسينه داغ است عنياز غاويش راكان زان سارا فراز گزشتی اینقدر از حدیه باشد درای اقاییم شد آفت هاویدا شدى يك سو ازال تسليط آفات كدا كردند از امير الأبهى بسوی روم شد آخر گریزان گرفتاری فراغت را نشاید کن سازم تا تمین نیک و بدرا بأن حديكة ظاهر كشت دندان دیفتا اندرون ملک غیر است گزارمن باین سوبهر سیر است

الانورش شد منور جارخ خاضرا سرش از افسر شاهی بر اشراخت چدو گفتا که ای<sub>م</sub> روشن روادم طراوت إبخش گلزار دلستي ز تاب روی تنو در دل چیراغ است دا ظهار حقیقت مهر مدر داز تدرا ايس آددي مقصد چه باشد بخرزستان مگر شد فتند بیدا دبانده در درو دبروی مکافات زشاهان چون رود اقبال شاهی نها شد از دست خسرو دلک ایران تماهی بے مصیبت در نیاید چه باشد صاف برگو مال خود را هبايس زيس حكايت كشت خندان گلستان رخم بےآب کردی دمے دیشم و آسودلا بمادم نمى دارند مقدور جدائي مرابی تر دهانده در جگرتاب محیت دردل او شان نباشد كاع مي أدارشد دردل الخطرابي بحال من بگرید سنگ خارا چه خارستان که از یا بردچیدم دع شد بیرامی دل درتگ آرتاز دل آباد او ويبران بماشد چھ می برسی حکایت زیں دلتنگ همى شود رازغيم كرده فراموش ز شرکس در سار گل ریدست عدایب ببدر اندر کشید و بوسط برجید فروغ جان و شور چهارا بشمت نجودن تارک زیان گاوشه وطان را جسان قائم جهائبته در سربت هوش کے رفتی در هوا مثل پیری زاد شده روزے براے صید صحرا يس آمد از دماغش ميدرة دار یکی ایس است زاں آثار بیدا

فراق قهومرا بيتاب كردي بدل آمد کن فرسوده بیادم جدو جاں چوں در آید آشناڈی ترسنگیس دل شدی ازمن دریهباب وفا أدر دات معشوقان نباشد نصيب عاشقال باشد خرابي هنان برخود كشيدم رنج صدرا جاء سفتیها کا من آن را ددیدم جده رنجشها كده در اثناي بدرواز اگر کس بشنود حیران بهاند بعشق توشدم دیوانه یکرنگ سفن چون لعليرور کرد درگوش ایاغ چشم را پر کرد ازآب یس آنگهه از تیسم روبے شعدید دگر رہ گفت کاے زیبندڈ تخت دگی از شهر خود بر آمدن را جسان کشتی بیاد صبح هدوش چسان کردی سلیمانی بدریس داد هباییون گافخت کای ماه دل آرا دِکشتم اژدها را دردن غار اثير بسيار از داتش هوبيدا

کے دارد گار کسے اورا بہاڑو دِيد دِيرِد دِير هوا مثل كبوتر مرا شرق لقايات بعود بسيار ببازو بسمت و من گشته هواتي بدون اطلام مادر غويش شظير آمد درون سنسگ خارا رسیدم از هوا مانند س خاب ازاں شربت چو سیراچی در آمد صربيدًا شام ديو ييل افكن دُ بازويم ربود آن گوهر شاب بغون و خاک افگندم لعیب را سرش از زور بازو چوں شکستر وزاں بس بر هوا رفتم دگر بار انوشک اجن سهرا شاهر درویش بجای یافتم چوں گنج در غار کیوتر از برای ری نیاتی کنوں روی دل افروز تو دیدم چنین گفت و زبازو مهری بکشاد ز کعمب گرگ کان میداشت بریا شکر لب هر یکی را آزموده بحسب خواهش أن حور ييكر همان مهرط کند جود از مغز تحیان

شود ایا باد صرصی هم تارازو رود بر جادب مقصد دكوتر بدام عشق تاو مستمر گارفتار گسستم رشتعهائي آشنائي گزشتام بار هاوا چاون مرغ دلاریش یکی چشبه زآب خوش گوارا ز سور تشنگی بر چشه آب بیشر من رشکر خوابی در آمد در آمد هبیو دردای در سر من شدم بیدار می داگای از خواب سپردم جسم دایاکش زمیس را در امد باز آن مهراه بدستمر گذر اشتاد داگه سوی کیسار بأرش مى رسائد رشتة غويش ز عالم دور تر در غار کهسار داده زراط آشنائی يهن گلے از روضاع حسن تو چیدم دگر کاسه به بیش ماه بنهاد گرط و اکرد از یا شاط یکتا سياس نعمت يازدان نموده ازاں کاسے بر آمد حلوۃ تر يكى دغتر ببازو بست ينهان

يريدن هر طرف آغاز كرديد اثر زال استخوان باره بدستور بت شیریں دھن گلگوں بنا گوش کہ دادہ مق تحالے زیں بلیات و لیکن عاشقان راکی هراس است. بتن جزیاد جانان جان شدارند کیما مجنوب ز عالیم کار میبداشت خيال او درون سيشع يكسر ئيبردش در جناب حق تحالے اگر دیرانه باشد یا غردمند شهبید تیخ اجروی دلارام طيبد دوزخ زسوز اخگر دل دل عاشق چراغ آه دارد كشيده خدان شعبت بيدش مهبان شب قيارة بسر بردند هر دو بت عیار بس هشیار می بود ملک در خواب شیرین بود بیهوش و لیکن خرمن دسرین در آغاوش

یمو شاهیس بر هوا برواز کرده بسرون آمد زفتار رم دور کشیده شاه را چون جان در آغوش شجاتے از ظهرر حسن دیات که کار شاں دروں تر از قبیاس است جدون دره دل درمان خداردد اگر میداشت با دلدار می داشت خلیدی هر زمان مانند دشتر تبناے دگر جز وصل لیلے بود هر پک بیک مطاوب خورسند شدارد اندرون خاک آرام دبد پیسوست آدش مجمر دل بخارش در دل مهد راد دارد عمى گلگوں جراي راحت جان شراب داب را خوردند هر دو ز آب گل لب غنجة ديالود

> چنان خسپید تاشد مرغ بیدار فروغ صبح صادق شد نهودار

## در بیان ضیافت کردن لعل پرور همایون را در باغ دلکشا که ترتیب الله يدرلعل يرور بوك

<u>ب</u>ہار آرائے گلزار معانی ير بلبل از شراب عشق شد مست بهم گلدستة ردگين چنان بست كلا چوں شاء سرير خاورستان جر آمد بہر كل گشت كاستان خيادان فلك شد آتشين كل **جایری دور شد از خواب دوشین** بشیرینی شکر افشان زبان کرد گيرفتند هست شايد آسيان فار هه باغی باغ جنت را نظیرے گل سرخش چو رخسار بتال بود ز زلف مهوشای سنبل دهدیاد سین همرشگ روی دازدیشان ٔ فریاب خاطر خلوت گزینان : الب غنيه شكر ريز از تبسم بر و مرغ چهن اندر تردم شهادی جامه در بس ارغیوان را شقادی در فس شنبدرف سازی کلاء صندلی صد برگ پیرشید بنفشه جور مشكيس تاب داده چرا نرگس نع گردد مست و مخبور شگوفه چوں صراحی لالع چوں جام

كل افروز رياض دكته داني بخون لعل ترشد شاخ سنبل صبومی خواست زان لبهایم درشین ز حلی اے بدخشی تر دهاں کرد جباغ دلكشا شد لحل يارور صفا بهش دل بردار بیرے مگر از آب روی گلرخان بود سرايا چوں قدشان بود شبشاد ششق گون کرد صمی بوستان را ژبان سوسن شر در درازی گل زئيىق شراب داز ئوشيد ریاهیس را زمرد آبب داده که بودش در بغل مینای انگور صنوبر ساقی و شبسم متی خام

شگردد چوں گل اورشگ مبہوت چار چشم دارون شاد عشود آلود ضبیبران هر طرف در سمر سازی يسبزي يون بر أسد خط ريدان چو سیسهبر بضوبی لاف زن شد بگر خطمی بع گاشن چوں عروس است کل سرری چو خررشید درخشان محل بييلو جبو ساك زرفشان جود : اگدرچه در طراوت روی باغ است بديس آئين زيبا بوستان شد جهدر را رنگ بار افرونمنت گلندر ز میوی اذری می خواهی دران بود مهيا كارد سامان ضياذات صلام عام دادی گلرخان را يرستاران خاص لعل يبرور جهر کشتند جون درین داین باب شراب تلخ وشربتهای شیریس شكار يارى بدندال راز مى گفت سنبرسددر دهن جان بخش جون دوش **کباب تدر زران آهوی شر** رقاق [۱] شامی و شان خطائی

كة از شاخ زبرجد راست باقبت غبين بيد مشكين سرخت جن عرد بهدر سوشاسترس در مهاری بازی دن شسریس بار و گردیاد حیارای چراغ شور افروز چين شد یشی دامادیش تماج خدروس است ببدييب صبح عادق شور افشال ز تابش زعشراتی کهکشای باود دل لالما ز شافرمان بداغ است ز درگ کیروژ مشدهستای شد ز حیارت صدن باغش زعفران زار به دعمتهای ردگا رشک خوان بود كعتا از دل رود بيرون دمافت كشيخه ماشده شياريس لبال را بتان لالت كون مهر كستر كهر جستشد جيرن جوزا داسياب معاطر از گلاب مشک آگیس د کایتهای شیریس باز می گفت ر شرمی از سفان می جارد شامرش متى گلردگ چوں خون كبوتر دهد جان را گها خوردر صفائي

ثهير [١]شير و ثاج [٢] آب دابات [٣] بسا سوده [٩] ز اوراق دباتات دگر مرغ مسهی پدود و بخرا [۱] که بخشد روشنی در چشم ایام ز بیریش مخز جان گردد معطر درون جاشنيها برگزيده دل افسردگان را یار غبشرار مرق [۱۱] قوت د≤ ډېرام و کيوان زطباخ هندرور دست يفتنه عروسان را دهن می کرد شیریس سزائ خوردشيها دكير غو بخربى يروريده زيت زيتون

کلنگ و قازو دراج مهرا [ه] حلارت بخش دلها آش بادام ابا هام [2] اطيف روح يرور شيرة [٨] آميفته لمم يزيده کهادی [۹] شرم مغیر و صاف هده او مخيق [١٠] خوش مزلا ڇون آب حيوان ز فالبودي بيبر سو تنفته تفتيه هیان ساق عمروس شرهر و رنگیس ـ ثىرىد [١٢] خوشگوار عنببريس بيو ز آیهار ملیح سیب و لیمون

<sup>[</sup>١] ثبيار 🛥 خلاصة شيار كه أز دادن جارش بار مي الدد بهندي ملائي كاريده ـ و قیل زبده یعنم مسکه و شیری دکه مسکه آن بر دیامده باشد ، ۲ متع

<sup>[</sup>٢] شاچ = يخ ١٢ منده

<sup>[</sup>٣] دابات = نبات مصری

<sup>[</sup>۲] سرده = بهددی چٹنی مائند اچار است ـ

<sup>[</sup>٥] او گداخته شده ـ منه

<sup>[</sup>٣] داهر پادشام خرارزم ، ٢ أد داهر الشي كم ايجاد بشرأ خان مرصورف است و ائی چنان که مثل نیمبور کاغیری بلکه خبرد قرازان از ادرد شخره گلونه ساخته اامش ازان درست می سازدد ـ و در الهیس اکبری درشته که درسیم از بدلار کاه از گرشت ر میاهه ر شفوه و روغای ر فند و سرکه ر اردک رغیبر راست کنند ۔ (غیاث)

<sup>[2]</sup> ابا 🛥 شرربا منهد۔

<sup>[</sup>٨] دبيد عد شيرة خرما ١٢ مه ١٠

<sup>[</sup>٩] کیاچ حد شرحے از نان که سطبر باشد ۔ (غیاش)

<sup>[</sup>١٠] مدديق 😄 شير المهمته باب ١٢ ـ

<sup>[</sup>۱۱] مرق = شرربا ۱۲ منه-

<sup>[</sup>۱۲] شرید 🛥 اشکد و دان شوریا المیخته حسبان ، ۱۲

نضورده گاه در خوابش سکندر چروغس از قردقل داغ خورده چرنج زرد و حلوای چقندر شود از خوردن آن روح خندان تو گوتی شیر و شکر شد فراهم

شود از خوردن آن روح خندان تو گوتی شیر و شکر شد فراهم بخیران سیمگون قرص پنیر است دشسته چون کند با بیشرن مایزه [۸] در خشان کاسد مستاب

که بی آواز می سازد حکایت درودش کاگ باز غاله جان سوخات مصوص [۱] پختهٔ دست هنرور ز جمعوراتی کمه آب از شیر جرده ز تتماج [۲] وز سکیای [۳] مزعفر قطائف [۴] نرم چون ریشم بدندان بکاچی [۰] روغن و دوشاب [۲] باهم]

ده تنه کاک [2] چوں ددر منیر است هریسه با کباب سنگریزه ز کیپا [1] تا برشته [۱۰] رشته در تاب]

ز فردی ببود دندان را شکایات چراغ حسن چون کشکک[۱۲] بر افروخت

<sup>[</sup>۱] مصاوصی ﴿ دَرِجِي اوَ شُرِبِنِهِ المَاهِ وَخَعَامِي كَاهَ ازْ كَارِشُنِهُ كَبِودُر بِهِنَّةُ وَ هِاوَزُهَ عَرَهُ كَاهِ با سركته فِرُدِنَدَ ٢٩ مَنْهِاهِ لَا

<sup>[</sup>٢] قشمام سه شرهی از خاص چاره 8.1 در گارشی (گرشید) می (چازشد ۱۲ مفره ـ

<sup>[</sup>٣] سعبا ضرعم اثر الش ممه از بلغارر الناهم وأيسرمه و غباه و فموشاه و تشبش سازهم (فيالك)

<sup>[&</sup>quot;] لاسهر است از دان ۱۲ مده ـ

<sup>[</sup>د] كاچى ناهر طعامست قيل الش تدرش ١٢ مده..

<sup>[</sup>۳] در شابه : ندرهی از شار بات است ۱۲ مته .

<sup>[2]</sup> کاک د کو.ک \_ بسکنٹ \_ دوٹی \_

<sup>[</sup>٨] خاهر دختر افراسیاب زرجاتا بیازی ۱۳۰ منهاد

<sup>[</sup>۹] قسهم استد از طعام ۱۳ منت رودهٔ پاریک گروسپشد را پاک کرده در جوف الی گوشید قهمه و دان شکرد و چرنج و مصابح پار کارده در روشن می پازدند (خیاش)

<sup>(</sup>۱۰) رشته درهی از طعام با گوشت ۱۲ منه و در فیات دوشته که چیتریکه از موده ساخته با شیم و شکر می خورده با سویار و در سراج اللخات دام الثم و حاد ا است ۲۰ وجوادهٔ) (فیات)

<sup>[</sup>١١] ايدرج ارماج برار معدرده اش است كدار الرد سازند (بهارعجم)

 <sup>(</sup>۱۲) کشک کی تصفیر کشک درغ خشک شدد ۲ = جومفشاره نام ضمامینده مثل عر پسو کاه از اارد کنده یا جزر شهر گرستاند راسته کنند (غ)

چیر بادنجای پریشان حال گردید اگرچه بود سفتو [۱] در دهن درم مطنجان [٣] بسے جبریاں نہودی هها هياجه [٧] نبي دانع چه زور است طعام چرب و نبکیس بردجی جملوای کن شد پرورده از مشک يو شد زيس گرده ترتيب دل افروز درای میهان خوان مرصح دران شايسته الوان خوردديها بعكم شها پريار و يال نشستند ملک یا دلبر شود هم شواله متين گلگون بجام سيبگوئي درخشان ساغمر بلور زركار شكر لب مطربان نخمه يرداز پیریسر و بیال بهرقبص اشدر رسیدند زیک سو باشگ نوشا نبوش ساقی تبر بخار عودو بوی صندل مطيب كرد بازم جنت آڏين

ز بریادی بع بورادی خرامید دره در آب عاوزه [۲] باود در شرم ز هر يک خوردني گوي رجوده که ازوی هر طرف بر سفره شور است شكر آما مربائي تردجي دو صد گودی بخوا نهای زر خشک يبديند أماد ذشاط عياد ذاوروز بتطح جوهر اشدوز مريح چودبیری عطر کل دل درددیها ز آب کل بغر چش دست شستند بيسوس جام لبها هم ديداله رخصدت غمر رهنبودي بدر اعد دران بادی چیو آیب بیرق در کار بسرشگ باد بده هر بیک شوا ساز چو خور از مطلع دوبر دمید ده دگر سو رقص خوبان عراقی گالانب مشک سای روح بیرور شد عدر آگیں

<sup>[</sup>۱] سختد سد رودة گوسپنده که هران گوشت و مصالح و درنج پیر کرده بروغی بریان کند (خیات و درهان)

<sup>[</sup>٢] عارزة عدادگارر هاي دارسياده كله مازه اش شارش باشد (غ)

<sup>[7]</sup> درسی از طعام باگرشد ۱۲ مند ـ بانضم ر تشدیدهٔ جهم گرشت در دابه بریان کرده ـ ۱۲ .

<sup>[</sup>م] رشته هام ميدة كندم كه بخته با شهر و شكر ميخردد عد سريان (خياث)

ست طاوس زسب و کیک رفتار ولى عاشق كما قادح باين است مینه و خورشید در دو از گلستان خرادیدند در صحن شبستان

ارم زیبر زمین از شرم ساری فلک مسرت خورد زیس ماید داری مع شورشید ردگ و زهره دیدار در آغوش ملک در بردهٔ ناز بدان گرشه که چون در برده آراز أنار از باغ سينه شكر از لب اگر چه بود بهر شربت تب کے چشمر دزد ہر گنج کہیں است بمغرب شد روال چول مهرانور بدست شام آمد گنج عنبس کواکب بر فلک سربر کشیدند غزال و شیر هر دو آرمیدند بتان دار دستان دگاده روان گشتند صر یک ساوی خاند

> تن آسود عا بار بستر کشید د.د درون بدرده هردو آرمیدند

#### ر بیان ظاہر کر دن مہایو ں تمناہ خو در ا بالعل پر ور

ملک گفتا کے ای فرخندہ خورشید قوقى أب حيات زشدگائى گذاهی دارد ایس جابخل ساقی

زديدار تنى روشان صبح امياد جاغ عمير جاودانيم دماغ تشنه لب جون تاب دارد تیش دردل جرای آب دارد کے می دارد ستم بر عبر باقی هرا زیس گونه باید شد ستگار که تا یابد غاریب بدت آزار گرفتم گریه در فرقه سماب است شریرد آب در لب چری سراب است منام آن راد شورد تیالا غاریت پاریشان جیابانهای کا دیت رسیدم بر امید چشمهٔ آب که گردم همهو گل زان آب سیراب

دظر بر تنگ چشهیها دداردد بخروان دلردائي زيب دارد گلستان داغیان دارد و لیکن شرف را آن درخت باردار است بظلمت آب حيوان گرديان است جه ظامر است ايس كه باشد كيسياساز مسبب خوب ميداشه سببرا چه حاصل آن رياض سبر ديدن هران کو مانیه دارد ازتجشم هرآن گلشان کی میدارد بهاری هران گنجے کھ در زیبر زمین است ولمي دارد تبناي جگرها شیاز گنج صرف خاص باشد میزرگان میهمان را دوست دارند. مراد کسجر آوردن بنزرگیست هرآن نفلم که می باشد رطببار رطب بيس زائكه برغوردار باشد كة مشهور اسبت فيضعام خورشيد

گریزد چشم از من چون دمنگان بد نبالش روم من لنگ لنگان كريمان چون طلائ ياك باشند جرون از عات امساك باشند ز هاطير خست دو دان بير آرده کے بدختو دل بسختی می گهارد بگل چیدان دیدالشت بباطن کند زیبر ساید او میوند فروار است ازان خضر بیبیر تر دهان است بكار مفلسي دايد گهيداز شناست ابس رحمت تشنه لبدرا کرم دیشک شعار ارجهند است سخی در مدر دو عالم سر بلنداست غلامی میکنم با و صف شاهی دگر خدمت ازین بهترچه خواهی که نتراند گل سیراب چیدن شه ابر بیهایگان دارد ترحمر بريرد كل بفرق خاكسارى زیشم خلق گرید در کبیناست کے پر دارد کسے خود را ازیںجا دياز اهل دل الفلاص باشد دل خود بررضاے او گمارشد كرم برحال كس كردن بزرگيست رود در ساید اش مرد رطب ضوار بآن شفل گرامی یار باشد شبايد بست جركس باباميد

## در بیان پاسخ دادن لعل پرور همایوس ر

پربیروی و دلارام و خردمند بياسخ لعل گوهر زير دكشاد مکن تشدی دمی در خبرد بیارام يقيس ميدان كه برنايد بع تعجيل دنبى بيشت چوڌازى روئ سفتى در افتادی بود از سر بهاهی بنزد اهل دانش غیار بدشیست فتد از برده براودر خرابي فده در ينجته شير گرايي دروي آب دفتر ميتوان كرد فروغ چهرځ زر صبار باشد رسد گوهس بأب و رشك از صبر ز فيض صبريابه ددر والا در أخر شهددر دوقش دشار است که طبح صاف شان دور از شکیب است ازان گاشن گل ۱،قصود بهیدن شناسد ایس سفری رامرد عاقل بیس از عبری زشیرین خورد پرویز زوصل شاهید کنجان جوان شد مس تيبره شه گرده زو زرغام

جت شیرین لب و سر و شکرخند تیو گفتار ملک را گوش درداد جد و گفتا کما ایے فرخندہ انجام هران کار یکه بردیر است تعصیل قدم می زدیری آمستک بختی دویدی باز در ماندی براهی چنیں امرے پریراہے غردنیست دساکار است کان اندر شتادی مهمدش از طريق تياز گامي ز سرعت کار ابتر می توانکرد کلید بسته در صیر باشد دگردد لعل رخشان سنگ از صبر چنیس از صبر گردد سرو بالا درخت صبر اول تلخ بار است اگرچه عاشقان را صبارعیب است و لیدکس جارسار مغازل رسیادی ورای صبر هرگز نیست حاصل نبی دانی کن حلوای شکرخیاز بصبر اندر زليفا ئاتوان شد نكيرد تابخود سيماب آرام

شود قادم بشود سیباب مرگاه نباید کرد زیس سان بیقراری قیام از صبر باشد هریکی را زنان چون شیشه و مردان چوسنگاند كبرتر كرچه برگردون كند سير زند شاهيس بروناخس يوشبشيار کلنگ و کبک درجنگ عقاب است دهادش را نهک سوده کباب است غزال از اشماد شیر هامون کشد خاک سید را سرخ از خون اگر پنبهٔ ز آتش دور ماند كل كاغة بردگ خويش دارد برافزاید صباحسی بتان را خوش است آن زن که پرمردان دریژد زدان راگر ببردان اختلاط است

طلای سرخ آهن گشت انگاه ز مانه برنتابد اضطراری کند بسیار قدر اندکی را زنان خرگوش ومردان چون پلنگ ادد بدات از عاقبت مسرور مادد چودیشد روی شینم میگدازد كسد روشين جراغ كلرخان را درون بدرده از مردان گریبزد و لی شرم از برای اعتباط است

> باشد قسبت من ازیں بہتر چھ کہ می گردد رقیبم عصبت من

## دربیان پاسخ دادن همایور لعل پرور را

بود پشدار توچون نقش برآب جلوح دل نبی سازند مرقور سفس چوں آئینہ بررا ست گوید کنوں می خورد کتا و قنت دوہمار است كع أخر خشك گردد سيل كهساز

هبابيون گذبت كاى مالا جهانتاب هاران شکلیے کانا موہوم است مقہوم بسدوی اصل هرکس رای جوید دبی شاید فریب از دهر خوردن دریس سودا بنسید دل سیردن بدست ماعنان روزگار است بجو تاأب سيلان دست بردار فر ساقی غنیبت دان ببدفل که آشر عبر شواهد بست ممبل ببانگ دخهه دم خوردن روانیست تلاش بلیل از گلزار باشد ولے از خوردنش خاطر شکیب چرحلقش تردباشد چیستسردی تونگر کئے دباید یاسبانی بدرون مقلس گريبان چاک باشد گلبے چیدن زباغ گلعدار است اسيبر زلف عنبردار دودن كبابي خاوردن از يهلوي شخيير رود برکینه صیاد سبک بال برای آنکه د رجامش شراب است دل شال از قساری در عتیمب است زداطس دور گشتی گرد کلفت يس انگهه ياد دادن ماه رمضان \* دل مهدان بسی رشهور باشد كالأ فيدف ميازباني دستكيار اسات جراهات هوس را ايس رفي هااست خباید کرد آسان را چو مشکل برای تشنگان نهر شوال است عسے از جوش قحب بیمار باشد دوایش شربت دینار داشد

سرود عشق دازان راشوا شيست مراداز عشق وصل بار باشد اگر چه بوقے میرود دل فریبد دلا بیش تشنع لب گرهست رودیے داصارف گنج آید شادمانی زرخالص دہاں درخاک باشد مراداز و صل بارخاوردن زیاراست شع تنها طالب ديدار بودن باود صیاد را ز افکنادی تیار اگر نشهیار سرکش شاه بدنبال دساقي ملتخت كشتبي صواب است خیال دار دینای جر فریب است اگدر در دل اثار بدودی ز الدفات شدستیں بار دادن بر سر خواں ز راء دلشوازی دور جاشد تنی اضح بهبر مهمان داگزیدر است وطاب در شیر نماردی آرزو عااست شباید بست راه مقصد دل بسرجا جشهة آب زلال است

<sup>#</sup> صميح نشط - رمضان بفتع مهم . عي

طبیب سنگ دل راچیست حاصل که بردارد ازان رشجیده دل دل خدا را رحم کی ای شوخ طینت فروغ شبح می باشد زلینت زیبد ترش روگی برای تند خوتی از چه بوگی

## دربیان پاسخ دادن لعل پرور همایون را

شروغ ديد أ اهل بصيرت بشوه بيهيد جون زلف مسلل غیار خاک راهنت! ماه و اغتیار دباید زد کلوخ شرم برستگ كه من هم ازمتى جام شو مستمر هرای دفس باعصیت ستیارد بدستم شیشه و در دست توسنگ صفای دل شود نیدا ز انصاف بهن حلواو شربت هردو در داد بعلوا هم زدی دستے پس از چند دل اشدولا گین مسرور کردن شكم را بر مرادش داد دادن صدف گرهر نهاید لیک در وقت اگر شربت خورد کس در امان است

جت شیریس دل و پرویاز سیرت بگفتار ملک چوں کرد مدخل بشد گفتا کد ای اغراض پرور نیاید کرد پیدا درسش منگ تبرگرمستی ، شع می هشیار هستم مكن كارى كع آبم رابريزد توغود چرن شیر درهستی ومن رنگ \* وگر انصاف داری دل کنی صاف ضميرمر راچي پيردان كرد بنياد عنبي لب تربكي از شربت قنه دخستیس تشدگی را دور کردی یس انگه هست از خوان سرکشادن تهنا درکشاید لیک بیر وقت بتابستان شكر خوردن زيان است

<sup>\*</sup> بدر در عی ۱۲ منه رکاودشتی (غیاث ر برهان)

شگوشه چون جهوسم سرجر آرد گلستان خوش دود اما بهنگام ز سختی سر شکستن شاخ سنبل جاء كامر باشد تارا عياش بدروني بازيار سكاة تاو هست كناجح ولی بی مکم مالک دل خراشد حصول آرزو جار وقات باشد بگل هیدن رضای باغبان شرط بهود دسيار ذارك آب گهوهس بمضورستان هاواى كارم باشد هواي معتدل دارد بهخشان منمر جاري آفتاب دور كستار دل افروزی کی از بهوس و کنارم مزن چوں بلبل أشفته منقار سهولت کی کی میداری سلیقی بود بهتر سلاست از سیاست ریاهین خوش نباید بر سر شاخ اگر مردان بخرد بیتاب گردند كم از زنجيبر آهن ئيست نامرس اگر زن از حمیدت دور باشد

در ختان را بکشرت بر برآرد کشاید هر یکی در سیر او کام ستمر در باغبان باشد شه برگل كنه من داري هوس سيار دروشي گرفتم گر تو برداری بر دبه حرام است ایس روا هرگز شباشد که دهقال داشه را بر وقلت باشد يتى دفع حرارت سائبان شرط گدازد اشدرون شیار شکر اگار چید در حاق تیر شرم باشد بدد آب رخ لعل درخشان در آغاوش تار بياون مالا مشور جیو گل کن تازه تیر جان از بهارهر كه كل را نيست تاب خارش خار رُ مُلَحِي جِي مريد داشت سليسماه 8 اگریه هار دو باشد در ریاست شود بے آب اندر دست گستاخ زنان از شرم مشل آب گردند چوشد ناموس باقي مائد افسوس بهادر روی او مستور باشد

> صبوری کن مزن ناخن بخارا گلستان می شود از صبر صدرا

<sup>\*</sup> سليخه . دام داررگيست کلغ و بيمباره ۱۲ منهده

## پاسخ دادن مهایون لعل پرور رابر سبیل معدزت

بدل گردید زیس گفتار سنگیس دل خود را چوپروان، بران سوفت ازيس گفتس مشو زئهار محزون عتاب دوستادی دار دارد که دارد دور تا از تنو گزندی بدرد دل دوایم از جیب است دهس تاوا نشد جوهبر ديابد كالأمام را ز معنى دور دارئ رباود ماوش مان غاوغاي عشاقت شدم بیگانه از صحرا و گلشی دگرری واید سوی شود شبردم ز دامن بایر شود بیبرون کشیده ردايم تيرگي أز ديدة دمر ز آب لحلگوں ساغیر دیبارا سنت ستاره در شربیب میم شروشی چوهالن ملقة بيراهن ماد دگر در جرش ایام جرانی رخش چوں کل لبش مائند شکر چو شهد شاب خوردی شربت ناب

هماییون دید کای گلبرگ رنگیس بيراغ معشرت راباز الهروشت بدو گذتا که ای جان همایسون اریاض دوستی در باز دارد دلم سوزد جر آتش چوں سپندے مريضان را شكايدت باطبيب است صدف تا و انشد گوهر نیابد سنفي بسبها بود معدور داري منس دیبرانند در سردائی عشقت شناسائي نع مانده هيج درمن شراب عشق تاو زان گودید شوردم شده گستاخ چوں لطفیے تیر دیدہ بیاورمی کنه شوشم بادر بیک.د م بيت أشفته فاطر جست برخاست مهيد و زهري جهم دربادي شوشي يتان سيبكرن ييرامس شاع ملک مست از رحیق ارغوانی معد داسفته گوهر تنگ در بر مکیدی گاه سیب و گاه عناب گهی دقاش ز دادام سید دبود گهی در آب کل یلقوت می سود گهی از سنبلستان بو ربوده بدست آل عربص میولا باردار گهی سینه دسینه راز گفتی کشیدی آن چنان تنگش در آغوش بددین گونه بهر هر دو بگانه شعب و روز از بهار کامراشی فلک را رشک آمد بار دیگر برای همرت شای غورد سوگند زهی چرخ بد اندیش ستبگار نشیند گار بهم دو یار جائی زشد اددر دهان غاریشتان خاک شد از سیار گال جال را امان است هماط أبس الخارض دركار خاويش أند زهل پیروسته در تنزویس و تلبیس بخور سرخ است دائم تبيغ بهرام غيال زهاري در جاهو طرازي عطارد را بكف از ظلم دفتس اكريه ماء در شب گشت دارد امید ما ازین ها کے برآید یس آن بهتر که برداریم اسباب بمبدالله می از خود گزشتم

گہی عنبر بلوح سیم سودے گهی داردج بدودش دست افشار گهی چوں غذیہ باهم در شگذتے طلب از شاخ صندل جرزدی جوش بضود بودئد ببيغم از زمائه نسودى سير دنم زندگاشي در آمد برخیال کار دیگر جدادی درمیان شان در افکند ز دادش بر نیامه یک گرفتاز جمان خود برد بارگرادی کند بر خود گریبای از حسد چاک شع از گردون دون خاطر نشان است بنزير بار استكبار خاويش اندد يبرأز جنوش رعاونت مغز بارجيس زند خورشید در آنش سرانجام شود باهر یکی در مهری بازی کند درک کلک او چوں شوک غنجر جكف ازخون عالم طشبت دارد کنه هريک بر دگرگون مي سرايد ازيس كاشانية چون نقش بدرآب بدیگر گرن خبیر خبرد سرشتم

ربردم رخت از در های دو دان فکندم خاک در چشم زبودان
اگر من دید هستم یا بدستم
درون چار دیوار خودستم
در بیان تاخت کردن نریسا شالا ارمن
به گرجستان وا سیر شدن ظفرخان
به گرجستان وا سیر شدن ظفرخان

و رق گردان طومار سلاطیس بدیس سال گفت از نیروی ادراک درآمد هبچر خورشید درخشان مصاحب بدود با آن حدور تمثال کی جیرں عشقا شدی شد از جہاں گر که در گلشن شید ماشده سرو آزاد شداد افسردگی را رای در دل پريشان گشت چرن آلا جاگردوز رواں شد چوں صبا سری بدخشاں زهرسو رفت از كف رشتة كار در تاج سر ابیرانیان جود بسے ینہاں بردگ بوی در گل بدل اورا شمی بود از کسے باک بارمین زد قدم بر تنفت شاهی جهای در زیر حکبش رام کردند دگرجستان علم افراخت در ملک

رقم سنج دگارستان پیدشین ز تاریخ کهی سالان اتراک که چیون شاه هماییون در بدخشان **جعیبش دل فروزی تا بیبک سال** بالمارزستان تارهم شد بهردم تنزلیزل آن قدر در ملک روداد زريسه در قبراست بود كامل يىقىيىن دائىست كان پور جگر سوز و شور شاب جاراغ مخار تحبالي و لی آمد خلل در ملک بسیار جلى از تمفية اشكادييان جود و لی می بود در کیسار با بل ندريسا بود نامش ليك سفاك یس از سی سال زاں حال تیاهی وزا ابدراشیان اکترام کتردشد دفستیں آن سیع دل تافت بر ملک

سیار اند اخت در بیشش سر انجام شويد ابس هبايس شاهازاده ز خوزستان جروں جردی سینہ را زریشه دید کا ۵۰ پیرخ بر جنگ برید چابک و جالاک چوں باد هبایدون باود گرچه عشق پارور ده ل سور خیالش در تیش بدود شبيے بالعل يرور گائت كايماه كندون مصو جمالت أن جنادر ولی از شوق مادر سے صبورہ ز خوزستان مرا اصلا خبر نیست شکار للب گفت قاصد را روان کان ز غم در مزرع دل تضم میکاشت دريس تلواسع أه مرغ صبح زد بال ز الهیار جگر سرز ستحرگار ملک شد تفت چوں گندم برآتش زبان بكشاد انگهت لحل بهرور نبایید باختن اقلیم از دست ز دولت شهر باران سر فراز اند ز دولت یادشاهای را خدائیست و گرنده دربدی دلق گدائیست

ظفر غان را ظفر هیسی دیامد بجنگش رفت اما بر دیامد بقیدش رفت جین طآیس در دام کمار بست و بسر و بازو کشاده زده بر هفت منازل بارگاه را زمین شد چون دل بد طینتان تنگ بسوى شور چشام خبود قرستاد ولى غافل شهود از ياد مادر شرر انداز اسباب منش بود شدارم غیر تبو کس را بدل راد كنا نام خويشتان رامن ددادم کته چیوں ماهی ز آیب دجلته دورمر دریس مدت ز آگاهی اثر نیست دوای خارش دل را ازان کس چنیس میگفت رآه تازه بار داشت رسیده آن برید تیز گرن حال بگوش شاء تيدري زد ز گفتار جبرآمد از درودش أبد سرکش بد و گفتا کھ اے شاہ مظفو نیاید تیر چون شدباز از شست بنطح شيكنامي مهاره باز إاشد

<sup>\*</sup> اندود و اضطراب - (غیاث)

ز ملک و بمت و دولت دور گشتند دهستيس شو ازيس جا سوي ار من ظفر خان را رها شيد بي ضرور است ا سران در زنندگی ناموس دارند ملک بشنید چوں گفتار جاذاں کشید از مهر دل او را در آغیوش بلی زن گر سفن مرداشه گوید زداں بر هيت عالى چو باشند زن هشیار به از مرد غافل طلب شرمود انتكنه لحل يبرور ایالان سیستان و شوج کا بل چه از تـرکان تا جیک و چه توران بدخشائى سياء سام كردار هبايبون باچنان شوج ظشر منبد عمد آنجا مادر مادر مكيس بود

و زاں جا شامنے با پیک سبکتر فرستاده بهادر چری سکندر

بسا مردم دغا شرردند ازدهم دبان جون شددرون انگبین زهر بدست روستا مزدور كشتند بگرجستان و ژانجا شو بدشهن سردشين شكافيدن ضروراست دید چوں در ماندگان افسوس دارند قدا گردید نیر اصرار جلاان يزيرفت أنيه كفت آن شكرينوش حضره پرور ورا فرزاشه گوید زران شير چربى مى تراشند كة آن دانابود ايس هست جاهل زهر یک سبت شیران دلاور شجاعت مشربان طوس و بابل چه از شیران کرمان و چه کاشان چه رستم هر يکي در وقمت پيکار بهم گشتند چوں انبوء معشر باندک فرصتے آمادہ لشکر كشيدة رضت دولت در سبر قناد جمای شرهبر غود مانشیس دود

#### در بدان نامه نوشتن همایو بامان ر خو د

کے بیے دامش شیایت ہر زباں راز

دامح زدامش كرد أغاز یس انگه ریش دل پراز دیک کرد سیاهی از سواد سردمک کرد

ورق كرد از بياض ديد، هنوار ز بان را داد رخصت بر گذارش که ای مام دل اشروز گرامی شدم پرورده چون جاندر جرتو بنزيار باع تلو باشد بهشتم خیال دو اگر در دل نهان است مرا پیوسته جال بر تو فدا جاد مخور غمر کا مندهر اینک بند شمین بها ملحق شود گر شهزاده ببضوج ملك خوزستان نياز است ازائها بر فزاید اعتمادم دگینه را بشارت باد از دن زريشه نامية شهرا ييو بار خوانده مذادی کرد در همر ساو ز اقبال

**ژ رافشان ساخت از اشک گهر بار** بدیس گوں کرد مطلب را نگارش نهالىم شد زگلىزار تىو ئامى بهشم قرقیا خاک در تو ز گرد راه ت<sub>او</sub> باشد سرشتر درون هر بن صو هبهو جان است جدا گراز تر شد از جان جداباد رسیدم چوں اجل بر اهل ارمن ازان حقدم شود لشكر زياده که ایس جافتند را پای دراز است بدام من فتد صيد سرادم بریس شادی اشارت باد ازسی بفرق پیک مشتی زر بیفشانده که دارد شاه در عالم پر و بال ز دانش عالمی را سر فرازی سنت جهانی را ز فیض کارسازیست

بشكر هستيش لنب باز داريد جران گوهار همیشد ناز دارید

# در بدان از قیل رهانیدن نویدابن همایوں ظفر خان را که در قلعهٔ سوس معبوس بون

بدريد ريد شورد مك أسمار بصمرا شد روان چون سیل جیمون

رسول تبييز گاھر شہار اخيار چنیں گفتا کے چوں ابن مایوں

بذيدار يدر شد آرزومند چومهد هر شب ببنزل می رسید پر جأتش در زدی دیهات ارمن مكر ميبود طوفان غضب داك در آمد داگهان دیکی رسنجار زهین دوسیند و انگهه گفت کای شاه ظفرهان اشدران باشد برديير مصارير هست اشدر قبصبة سوس \* به گردن طرق و در پابند آهن نویدش گذشت کای پیک جهان جین بگفتابست و دو فارسنگ باشد اگر چید کرد شامخ سنگ راد ست جهمت سیار گردون میتوان کرد پس از دو روز چین مردان عشیار گزیده چست گردان توانا دويه در شب تاريک چون ماد دگهباشش دران شب دست بوده رقیبیان هر طرف در غواب بودشد شربيد از هاق مدد درغر است كرده **ه**رود آمی ژدینوار مصارش جمكم اقتلوا كردان دويدند

عنان زد چون سبا سوير سبرقند سمرگہالا هينها خورسار برکشيدي در افگندی بروی باد خرمن هویدا شد برای خصم بر خاک بع پیش شاهراده دیک کردار یکی قلعد دریں جامست بر راد بدست آید کند گر شاء تدبیر اسير است اشدران بييارة افسوس جدیں خواری بود در دست دشمن مسافت چند دارد مصن سنگین ترا دزهیک گر آهنگ باشد به دیش هبت سردان بوکاه ست زمین خشک جیموں میتوان کرد ملک زادی بقابو رفت برکار گرفته چند جاسوسان دانا در آمد برفراز سوس داگاه بهالا سيهتن ههدست بردلة ز جوش بیشودی بیتاب بودند هزاران شردباشها رأست كرده کشید اسباب ز برج و جدارش بفرق هفتگان خنمر کشیدند

<sup>\*</sup> سرس داه شهریست بنا کردهٔ ساه بن دوح که قبر مبارک حضرت دانیال علیهالسلام اندران است ـ ۱۲ مهنه

بشب هرسو هدیدا گشت شبدن سعر معلوم شدکین قلعه دار است پس انگهه سوی زندان رفت شهزاد زیا جرداشت بند سخت آهن دگر ره باز در آمد به لشکر فرا در رکابش بود راهی خاف داد حق در خورد سالش جرزگی داد حق در خورد سالش کسی را دی دهد دردان باشدی

نگهبان سرنگون افتاده درخون زخویشان دریسا دو و قار است ظفرخان را دمود از قید آزاد سبک کرد از گرای باریش گردن خبر برکس نه شد پیدا ازین ور بدیدار پدر چون مها بخورشید کمر بر بستاد با صد عدر خواهی شمر بر داشت آغر دوهالش شمر بر داشت آغر دوهالش رسد یایش بتخت ارجهالش

> غزف پاره بدستش لعل گردد مهد نو در کف او نعل گردد

#### دربیان ملاقات کردن نوید باهمایوں پدر خود

رسد اینک بر اسپ تند چون باد سر رفعات کشیده تا ثریا ظفرخان را رهانیده ززندان که تایا بد ازان تقبیل † رتبه بفاصان کرد زینگردیه اشارت اطاعت را بگردن قرض دانید

هدایدون را خبر آمد که شیزاد

سید هبرای چون امواج دریا

شکستد شیشهٔ مقصود زشدان

در آمد بهر استسلام \* عتبت

ملک بشگفت چون گل زین بشارت

کد استقبال اورا فرض دانید

<sup>\*</sup> استسلام ... طلعب سلام کردی . و هواله کیوی و سپردی مجازا بوسیدهی و هقبه ه آستان : چوکیدف

<sup>†</sup> تقبیل ۔ بر سه دادن ۔

جزرگان بیش اورفتند شادان دريد آمد بدرگالا جهاندار يندر را مهر جر فرزند جرشيد . ظفرهان چشم تار کارده چو جیمون ملک بسیار تسکیس داد اورا ازان جا چون در آمد بدرلب رود در آمد عارض دانا جریس راه در آمد صد هزار اما سع بارد شرنيسا را سواي فروج ارمن فرستادشد از سنجار وتبريز علم زد بر اعاشت زفرج كهسار مایدون بعدد دیریک دو هاشته علم افراشت بر اقطاع ارمن بتاراجي صلام عام داده چو برق آتش فروزان شد بفرمن دريسا شايد ارمن ديباز چيري شير مقابل آمد و چوں کود استاد همایبون شیر در تشریش می جود . غارض هار دو ديام باودشد در تألب جلیے هر کس کے دارد ہر دو هوش تامل پیشهٔ ارباب عقل است ملک انشاشویسان را طلب کرد

دگلش چین دسیم دامدان جياب شالا سر ماليد بسيار بتاليف دلش صد گونه كوشير بسے مالید بریائے عمایوں دوازش کرد و همر امداد اورا يهوجبودات لشكر مكم فرمود که تاگیرد شبار لشکر شا≈ شیامد زان فنزون تر در شماری کبک آمد دو چندان از مدادی زمیشداران آن سو شوج خون ریاز ازای رو لشکر او گشت بسیاد برشگ کل زطالع بر شگفته چو طوفان جو فراز تازی گلشن بيخبائي جهان را دام داده بزد در شعله پیوں خاشاک ارمن غريوان با سپاد دير و شبشير ولى از جنگ در انديشه افتاد کے شقصان است ایس جایا بدود سود نیارستند برگشتی زگردای نبی دارد بفکر نارسا جوش تامل شيبوة اصداب عقل است دبیری خوش رقم زان منتفب کرد

بیرد مابیس هر دو بن نصاتم دلیبراں سہل می دائمد پرخاش دبهر چرب دست و تیز دادش

بدو گفتا که نامه بر نویست بسری خصر دون پرور فریست سفنها کند گرم و سرد باشد شد بر صابح و داند بر ناوره باشد كنه بس غيبزد ازيس هبردو قبائح اگر اورا غارد یا راست بهتار و گار ناه تیز دارم تیخ و خنجار کند در تبرشی گرارا می بنود آش رقم کرد انجه شه کرده گذارش

> تاميه مرتب مهر ببرزد چو شد بسویش چون کبوتر پیک پرزد

# ر بیان نامه نو شتن همایو *ن* نر پسا شالا ارمن

بنام آن شداوشدی کا جان داد فلک از عکم او چنیش دراند و خت زمیس را از سکونات داه قشریف عطا کردھ سپکروجی ہوا را دملغ ابدررا از آب ترکرد دهاد هاردره از مع قابهاهی ازو درحق شناسان غير الاجام كجاآيد زآش ترش مستى بجابے بادی آب دوغ خوردن ز اندازه کسے بیروں شد گام

بهر جوهر جدا گائه مكان داد ماک از علم او تسبیح آموشت جوصف بارد باری کارد تعاریاف شوا بدخشید بے بارگ و ناوا را زآتش شعلة يبرتاب ببركرد براشبات وجبود او گمراضي از و برشاسیاسان بده سار اشجام كبجا خيازد ثباراز خاود وارستني زکامی را بود در سر سپردن فورهلدت در سرزایش کامر و بناکام غریب از دهر خوردن خوش نباشد در آتش رخت بردن خوش نباشد براء دارسا گوشیدن اڑچۃ خده راضی نباشد از چنان کس بني أدم عيال الله باشد ه و سلطان جون بهدم آینده بسرجنگ كمربستى بضوئرينى نشايد و ارمن تا جگر جستان دویدن بسے بنبود دور از خوشنباڈی اگر اشکر در آری بر سر جنگ زخود کامی جراه تنگ رفتن بیاے خود فتادی مست در چام منهاه از حد قادم بيرون كنه بيني ه م شفوت سزن کآخی شوی خس مشو از بدرگی نضییر خناس همان بهتر که بر بینهی عنان را بسجودي أشتى از من كد مانى بهبو آهن مغازآهن بسر شگافد شريسا شوائد يبوس ايس دامة شاء چی مار سارمه گوی در غویش پیهید

زعقل خام گوں جوشیدن ازجه کی جویت سود خود از مال جیکس بشكر نعبت الله باشد بر اینها می شود یکسر زمین تنگ بدیں گوں فتنہ انگیزی نشاید ظفرخان را بنزندان در کشیدن بعيبد آمد زحت آشدائي ترامینا بکف باشد سرا سنگ ازیں غافلت چرگل در خود شگفتن غلط کردن بود در خویشتن راه چو داکامان قسیت صد زیودی تخارت مست در شاهین و کرگس كما تسناس برمى أيد از ناس ز گر جستان کشی بیروی دشان را کنی چندے چونبیکاں زندگانی غدا داشد بها رشگی می تراود ر آلا دل زبانش سوخت ناگاه بسے در خویشتی از غصه رنمید

> دبنشی در جوادش اس فرسود بتصريبرش قلم را شوى فرسود

## نامهٔ نریسا در جو اب همایو س شاه

بنام آن که دامش صد هزار است بلوح دل ز هر یک صد نگار است رواق چرخ گردان بیر ستون ساخت شی داند کسی آن را که چون ساخت

ز مشت کل طلسیے ساخت زانسان شدنت الهلاكيان ازرى هراسان منزع ذات او از علت ند مشريد هستيش اؤ تهيات شاد خرد در رای او از نارسایان بذاك عجز جري ماجباه سايان اگبر چے مور باشد یا بدود مار جهر بیک میت شد روزی بهقدار صفا بخش ضبير أييش بينان خاريهار متام سق گازينان نهد در پیش گاه عدل یکسر گدا وشاید هار دو را بارابار منهال ظلم را از ببیخ بدیشد اگر کس سر کشد از سر در اذکند چرا دل را ز غافلت می تاراشی زتاريخ عبمر آگاه باشي ز خوزستان بگرجستان تفاوت ببرد بسیار از روی مسافت دجيبران زين خبردارند ديدكو علاقه نيست فيهابيس هردو بريس گفتار حبت هست روشن بدود آن ملک از سرحد ارمن ترا آن ملک بے وارث فلک داد چوجام از دست غوری شان درافتاد قوی گردید از اقبال رایم كنون شدتفت ارمن زير يايم کد می دارم بکف روشین سندرا زروی عدل بستم ملک خود را اگرچه بود واجب ريفتن خون ظفرخان از اطاعت رفت بيرون بازشدای باسیانای را سیردم امای از تیخ دادر بند کردم شنیده میکند دیش تو رسیده شویند اورا ز زشدان بیر کشینده نع ازتو درداء بيدان شده غل مرا با او شیاشه کیشه دردل ده با روشتدلان بیکار باشد هرا با کشور خودکار باشد بدد بإرادر افشردن خطانيست قده ببيرون زهد ببردان روانيست كناه كاركس زمنقارش يبركيس خرابي چون شرد هبدست شاهيين ر آتش شرم سوهان مي شهايد د ز آھي رنگ آھي جي زدايند

و سفتی سفت کوشای زیر کرددد اگر دردل هوس داری به پرخاش دریس جاغیر ششیر و سپر نیست ملک چون خواند مضبون جهان سوز فراتس شد چو شیر در چرخ دوار شکسته رشگ بیر رو چرخ دوار دریسا زین غیس شد گرم چون برق همایون رخات در شیراز بگز اشت جریبته بیر سرایرانیان شد جریبته بیر سرایرانیان شد

ملایم گرشود کسسیر گردند بیاتا خود به بینی سود پاداش بدون رای خوشریزی دگرنیست کبرزد بیر میان در وقت فیبروز زکوهستان بر آمد باشگ یاهو زمین جنبید تا ماهی ازین بار پیو ابرتیره آمد بر رخش عرق بسوی دشت ازوی بیبرق افراشت دران وادی خریدار مکان شد هوا از بوی خون آلوده آید

> گریبان زمین را گر کنی چاک بر آیدا ستفران سود د از خاک

# در بیان مصاف همایون شاه بانریسا بانشاه ارمن

چر آمد بیر سیند ابلق صبح دو لشکر از دو سو چون بدر جرشید بگوش آسیان می ریفت سیماب شمود از غار خود سیمرغ پیرواز بان مربوط تردپیی که می خواست چیو کولا آهنی بیر بست بنیاد

شد چیس از پردندازرق صبح جهان از پر تو تیخش درخشید غریب کوس روثین سید تاب چی از شیپور سر بر کرد آواز همایون لشکر خود را بیار است بترکان بدخشان میبند داد

که هریک از شژادی داد.دارای مقدم شد بران جون شير شرزاد که می جودشت سرخیل گرامی بسردی گوڈی از میدان ربودند چوکوه بیستون بر چرخ سرزد کشد چارم پلنگ از سام بخواری بادو باخشياد النيغ و گارز و خنجار سیبه از حکم او می کبرد بیکار شدی مسدود ری چروی شوردان عنان بيرون شد از دست سلامت بران شیران صف اندرصف دریدند قضا هار سوگهناه غاریش انداغات. شهانده مهار در جبيگاشه و خويش بسادر خاک و خون غلطید هیکل سار ماردم بخاك افتاد يك يك هوأد و هرده در هر کوچه بیباک بع یشت شیر در هر سوشتاهای ز شبشیرش گذازان می شدیر سنگ ز مغرز کولا میکودی گرلاباؤ بسرداری سر ایرانیان بیرد

یلان سیستان و قوم کرمان برای میسرد بستند بیمان پس لشکر ز کاشادی سیاران جشاحي سرزده بيون كولا فولاد ظفر خان و دگر گردان دامی درون قلب گها باشاه بودده دگیر سو شاء ارمن شقش برزد سر ايراشيان دامش جواري داريسا كرد اورا ميبر لشكر درای جنگ او را کرد مختار چوشد از هار دو ساو آراسته فاوج - بدریا مسات شد هنگامیو میوج در کبیشه کشاده چبرخ گردان هرويندا كلشنت اأثار قياء.ت دم اندرنای تر کی در دمید ند مبارز هار طارف بازو بدر افراخت کشاکش آی قدر هار سجات شدییاش چو در رقص آمدی تیخ مصقل شد از شوی سنان معفر مشیک هیها درخواست از تبیس ستمر داک هماييون هيون يكي شيدر جيادان بسان برق آتشبار در جنگ و زای سوشاه ارمین رزم پیرداز جواری چای یکی پیل دمان بود

يلان شاهزاده جبح گشتند برری خاکدر افتاد و جاں داد جراری بیوں دراں عالم رواں شد ز گردان مدائن تاب رفته بهر جاشب هزاران کشته گشتند اگرچه ميبشد ڊودش ستيبران شریسا دید در لشکر تنزلازل ز ار باب اعاشت کاربدهشد ز قبوج شود کة بود از اهل ارمن زميس بربسته ازنيروى صمصام شب تيارا هاوزد بارروز شبشون سر خبررشید را در طشت زریس مه روشن برآمت بنرسر چیرخ زهر سارهاريكي ازعارصة جنگ طلاينة ازدو لشكر رفات بيرون یزک بربست رای باسبانی یتاقی \* شد برای جان فشانی جرس جنبان جرس را حلق واكرد بكوش رعد غرندي صدا كرد جسر بردشد زیس گوشه شب تار

شربید ایس هابیری بر سرش تاخت اینی خون جراری دست افراهت صف بربستة اورا شكستند قضا را تیر در چشم جواری در آمد از یکی مردان کاری اجل اور ا دی فرصت یک زمان داد غلل درزمرة أيرانيال شد زروی سر کشادش آب رفته ازیں بد کشتنی مایشت گشتند ولي شد ميسره يادر گريبزان پریشاں مریکی بیرن تار کا کل بدست مدعى آغر سنوشد چو رستم هريكي بررخش توسن بسر بردظ زمردى تاسرشام قباے نیلگوں پوشید گردوں ز تیخ کهکشان جرکرد دارویان دمايان شد سراد غلية يرخ بسوى عيبة خود كرد آهنگ شدة چون بوستان دامان هامون

گهی مضمور و گاهی جمله هشیار

<sup>\*</sup> پیاده رپاسیای -

## دربیان مصاف کردن همایوب شاه روز دویم بانریسا و کشته شدن او بر دست مهایوی شاه

هگدر روز آفتاب عالم افروز بدؤه جر چرخ اخضر رايست روز كبار بكشاد كيبران سيع يبرش دگر رہ گرم شد بیر جنگ دازار كشاده روزن از تني شوك ژوييين 🧖 دلاور هر طرف گرديند شياريد غباری بار فاراز آسیان ریشات ز هیبت تن بباریکی در آمد زمیں از هیضه استخراق آورد بسوشيد ند تا اوج ثريا روان گشتند برگردون رواشها ز جرق شحله ریزای شد شرر ریز دران گرداب گردون سرنگون شد سار غاود جار سار دینگار شاکستنده جچشیش روز روشن بود چون شب دگرن شد رایت فرج جراری دغادادشد مردان مدائن چبوگل پیژ مردی افسردگان را

سیاط شب سیار افگند از درش ههان از خواب دوشین گشت بیدار بغريدن در آمد شير روگيس زجاننگ يموق وأواز يتيرعا سر اسیال چنال گردی بر انگیفت بیشم خلق تاریکی در آمد هیواشد سیر از جانها کندمی خورد دگر باره دو لشکر چون دو دریا ز تبیخ و خنجر و گرز و سنانها هماييون بدر سمند بارق انگياز ببيابان سرخ از سيلاب خون شد يبلان بيلتن جون بيله گشتند ز هیسرت شاه ارمن بدود در تسب کم از ایرانیان درگشت یاری گريبز آمد بگردان مدائس زیدرکی آزردگای را ز روز

<sup>\*</sup> شهرة كرچك كنه سر الن در شاخه باشد (غياث)

<sup>🛊</sup> شقارہ کیرس دھل ۔۔۔ (ہبرشان )

قدم قاقم براى قيع كرديد هجوم خصم را از پیش برداشت نبانده دست را قدرت به بیکار روارو را نهائد، تاب هرگز فروچستند يهر رزم سازي صف هر دو طرف جاهم شكستناد یلان گشتند از سرتا قدم خورد جران خون خوارگان چابک عنان کرد كالا تاجر ميكشد تاب جدونش غلط گفتم کے چوں ایر غریران بعدورت أب اما آتش اشكيو كم لرزيدند زان شيران هادرن سیهه را زان شداکه آگهی کره وليے يوك كس شيامد هيسار او ززهم لايخ تيز برق يهوند كلا شك از شون سرداران شود گل. كن تنب آمد درون مغيز ابيرز جهال را از فساد خود امال داد بقتل سر کشان خودیس نشان زه کند آخر زهر و اول انگیین است چشیدی سرکه را چون شربتقند شدنهاي البساط جاودان اسب

دگیر رید از دل آسا جیم کردید یا ستیصال دشس بیرق افراشت جنان شد جياقلش باهم دگار بار سيدر شد ريدزه در هزاهر جسوانان قسوی هیدگل ر تازی بردگ هاله هر یک حلقه بستند کس از گریال جان بیرون نبی برد ملك قارج بادخشاق راروال كارد غيرد آمد از كبار گها اندرونش خربيسا شد بسرو مائندد طوفان بدست او یکی شبشیبر خوشریبز بیناں زد تیخ بر فرق مبایوں ملک آن ضرب را از خود تهی کرد ررای گشتند هر بیک جر سر او دریسا تا دو صد کس را در افگند هبایبون در غضب شد زان قبوی دل رکاب افشرد و زدجروی چنان گرز دريسا بر زميس افتاد و جان داد ملک بیر غارت لشکر عنان زد ازیس دنیاے دوں حاصل همیس است دریس ممنت سرایے کہنا تاہند بدنیادل مند کیس خصر جان است

بسامردم به ددیادل به بستند بریس سنگ سرآهر شکستن بزير هاك تفت فسروان است حساب " شان بيك سنگ نشان است

> بلوح سنگ دفتر می دوشتند بغاک و غوں غبیر خود سرشتند

# در بیان مداخلت همایو س شاه درشهر ارمن وكتخدا شدن نو يد باجهیله دختر نریسا و دیگر وقائع

در آمد اندرون شهر ارمن چوو باد صبع می آید به گاشن رعایها را سبک کرد از گراشبار بازرگان را نوازش کرد بسیار شریساً را بجان پیروشد می جود یکی دختر یکی فرزشد می جود جبيات شام آن ماء جگار جند بحسن روز افزون شامور ببود بشورم بدود مرهون بنات قيصر جاوا گاوهار دار صادف مي ماند دختر ملک رشگ سید زان فیل خاشت کد جود از مکر و شیردگ زمانت ندستین دور کرد و لحل گون ساخت سیس انگد رایت شادی برا فراخت که سازد درستی را تازه بنیاد زحكم جان فزايش سرده پيچيد جواب أو بجان منت بشه گذبت مهيئشت بجشن ساوزو سازش بكانييس بست هم سنگ دو گرهار

همايس شع ز تاكيت خداوند بغصم غريشتن چون شدنافرمند وليكس ببود خارم نام فارزشد دخاوبی هار یکی جان بدر باود فرستاده پیام از بهر شهر اد ههبيلا مادر دختر بيو بشنيد که امرخیر بود از دل پازیارفت ملک فرمود تارتیس جهازش زلعل ودر شبنشاء مظفر

<sup>\*</sup> ابر معام عرد را برستگ تجره رد درشتند ۱۲ مده

دريد ر آبي بت سيمين بناگوش چوجان وتن بيک جاشد هم آغوش بیکرنگی بسان شیر و شکر بهم آمیختند آن مالا و اختر یزیر یای او تفت یدر کرد قبای خسروی اشدر در او زبند غویش کره آزاد اورا مریقیص گشتید از شاط زمانید دگر بار از ملک گشته سر افراز بتفریدش ریاست گشت میتاز ز اسباب دریسا هر چه می بود ملک از مال او دستی دیها لود رساديده سرش ديرايج افلاك چاو خورم شد دگار باراد بشاهی و زای مال گارا دمایند مباهی زمین جوسید در شکر شهنشای کندشکر مهر واجدب هست جرمای كسے راعق تعالٰے بر دوازد بدیں منوال روشن بقت سازد در أخلاص را بررو كشاييد فروزد شبح امید دل افروز کند او را جدیی اقبال فیروز

ملک انگاہ بر شورم شظر کرد شهاد به تاج ایدی پسر سر او هدی ملک شریسا داد او را ظفر غان شع جگرجستان روانه بخورم داد وایس جبانه املاک ز دشمین دوستی را وا شهایید زمام النفت و کین درکف اوست بود در اغتیارش دشمن و دوست

> بلا امرش شه جنبد برگ اشهار خدائی را خدا باشد سزا وار

### دربیان رفتن همایوں شاہ در خو زستان کرت ثانبی و ملاقات کردن با دوستان خو د

همايدون شبهد زشغل غيبر اشجاء فراغت يافت چون بررغم ايام بزيس زين كشيدة باد يارا شهودة منفصل باد صبارا

شد از روشن دلی بهون آب گوهر نگیشه زان بهار زندگانی شویده آمد جمیده در بر او ملک با ایس تازک در وقت فارخ عز یزان ساز شادی بارکشیادناد و زیران دست بستنه گرد خسر و امیاران در نشاط عیاد شو روز مقيبان رانشاط آمد بدلها رعایا را بدل تسکیس در آمد بلی بالدات ساطان جهانگیر زرخالص كنند هارجا جاود مس دود در عصر ماشاهای سفاک تدلاش سیم و زر دارند دایم بهال روستایان چیره دستند شراب شان بود از خون منکیس شهان را نیست خیس است زیبور سایهانی نمی آیند زعفریت بود آن کس سزای دادشاهی شهع ظالم برنگ اژدها هست هبیشم خوش بدود اوقات مرکیس

دراسید سری خوزستان روان شد چراه افروز برو دوستان شد دگر ره جان در آمد در تان ملک شده مادنت کلشن کلفی ملک ز دیدارش فروزای بیشم مادر طبل رد در فراز شادمانی بدرو گهرهید قاربان مادر او القحم زد بير فيراز تنفيد شهرخ محبان نای عشرت در د میدند: كة أبر رفتة أمد باز درجه كه مي ديدشد زينسان شاه فيروز كالا بدودند از حاوادت باداه كارا جاستقلال شان تبکیس در آمد بود در خاصیت مادند اکسیار غنى سازد اگر كس هميت مطاس شهی دارشد هارگنز از شدایاک ذمی مادشد در بیک چیدز قاشم هبیشه در شیال بیست مستناد ازان مي جهرة شان هست ركيس جود ابليس هم كاس ستهكر خباشد مشک را هم مشگ کبریات كع دارد افسر غلاالهي الكروع در برش زريان قباهست ا کا سازد پیر شکم پیک نان نامکین

ها غرش گفت است با دستور غسر و که دولت هست پایشد جهان جو گنده آزاد باشد از چنین بند شدارد همچوها باهیج بیوند زذکر دهردارد رستگاری بود دور از غرور شهریاری غم دنیا شداره مردآزاه غرشا آن کس که می دارد دل شاد

# دربیان عتاب کردن نگینه بر ممایو سالا از راه کنایت در کلام دوستانه

شیے بدری ماد شاہ صاف سیدی در آمد درشیستان مدید، بت غورشید رنگ و زهری سیما پرستاران خود را کرد ایما سفن در لب ازین حیرت فرو گفت اگر چه میکشد دل را بسے تنگ دبار دوستان آشنائیست كع سركع أشدرون شهد زييد بخاطر از دگر افسردگنی هست ملک دارد بخار عشق در سر زد مستكي بسمام زند كاني طلب کرد از لب شیرین او جامز شب و روز تو صرف عیش تو با

بع بیش شد باستقبال ارفتند به تعظیبش در افلاس سفیتند و لیکن غود زجا هرگز شه جنبید زیشم دلبری سویش دهی دید **باستخنائی او شاه آشفت** کہ بے پروائی خوبان گلردگ ولمي آنهم ز ذاز دلىرباقيست غرور حسن آشوب دگر هست شراب خود نبائی را اثر هست عتاب دلبران دل را فریسد شدانسته که ایس آزردگی هست زجبوش الدماد لعل يبرور ازان رو خاطرش دارد گرانی ملک بنشست دزدیک دل آرام نگینی گذیت کای سرمایی داد

فهاید قشده لب را آب سیراب هاو علاوای بدخشانی برد دل رواق تنگ را تنگ است روزن بقدر حوصله باشد فراغي نباشد خوش بیک قبضد دو خنجر بیک خانه در مهمان خوش نباشند چنین گفت و بابر و چین کشیده بلوح دل خاط غمگین کشیده گل شيارين عارق آلوده گاردياد ز شرگس گوهار شیشم فارو ریشت ملک را گریدگ او کرد غبگیں چاه در جار آماد آن ماه خاجسته دل شهدرا زعشولا بدرد چون آب شکیر خورد از لب عنایب ردگش بهمر دو جان و تان یک رنگ گردید اگر چاه در شبستان جنگ گردید زنان گریده بشیران هم نبرد اند اگر در عقل شای نقصان نباشد بهردان جنگ می دارند هرروز دلاسای دل شال سهل باشد

تر غود تشنع ده شود ور از آب دخوزستان شكر خوردن بهع ماصل بقدر خاده باشد شبع روشي وگرده حلق دارد بس تراغی نبی زیبد بیک خاتم دو گوهر چو اخرانالصفا دلکش نیاشند دماغ از ساوز دل فالبودة گاردياد ز أد سيده براب تب برانگيفت در آغوش آوريد از بهار تسكيس درستی یافت کار دل شکشت گرشها جان اورا کارد بیتاب جرون آورد لحل از کان تنگش ولي مغلوب تر دردست مرداند د وای شان ازیس احسان شباشد بشب جويده صلح راحبت اددوز بشرط آشکه گرزن اهل باشد

> فتند گرکار مانا اهل خواریست . درون زئدگانی شرم ساریست

## زاری کردن لعل پرور در مفارقت همايو ب شاه

ملک را چوں بغورستان گزر شد جہاں بار لعلیبرور تنگ ترشد طییداندر بدن جان از فراقش

زحاد بكذشت سوزاشتياقش

خیال او جدل آتش برافروخت متاع صبر و استقلال را سوخت ز لیالانے گزشتہ گشت مجناوں گہی چوں بیدلاں فریاد کردے بگوهر شاخ مرجان بستاه می کارد زتيخ عشق بردل چاک برداشت زيا أفتاد جوس مظلوم بيداد شه بارشوک زبان ماشدش شکلم بجای سود ماتم خادة او خيال يار جانبي ييش بوديم بباشك داله خراشدى دامة خريش بيار گلشي افسردة مي دل خود را بتو بستم دريخا شبی کردم جدیںساں آشنائی گرفتار كنيران بلا درش خدا حافظ تدرا الم جال درانجا دريس ويراشه رنجورم عزيزا ببرشگ خشک در تاب آوفتادم شدم از درد دل دیمار بارب چساں ہے آب مائد زندہ ماھی چو برآتش طید درسینام دل چو دامان بنششد نیل گوندر

زليخا وار از غود رفت بيرون گھی با آھ و ذالت یاد کردیے گهی ایب رازدندان خسته می کرد دل از مهر کنیزان یاک بارداشت عنان اغتیار از دست در داد در چیر غنید بلب بودش تبسم بت گیسی دود داخس شاده او به شب تنها به بستر رو نهود به جدو دی داشتے هنگامگ خویش كماى جان تس آزردة من هريغامن شدائستم دريغا اگر دانستجے روز جدائی تو همتی با پرستاران همرآغوش چو بو در گل شدی پنهان درانجا من ایس جابے تو مہجبورم عزیزا چو ماهی دور از آب اوهتادم شدارم طاقت تيمار يارب چه کار آید بدون یار شاهی مرازيس بادشاهي بيست حاصل اگرچه سیر در داغ است امروز چولا له درجگر داغ است امروز زنافرمائتي تنو غرق خودم

شده م بدناه در عشق تد اکسون 

بدیس داند در آینده چه باشد 

بدیس سان بود در شعب زاری او 

ستاره بود غم خواریگانه 

زبان بکشاد در پند و دصیحت 

نه ترسی از زبان خلق بدخان 

زمانه اهل دل را خصد جأن است 

اگرچه عشق را بیگانه شدصبر 

شروس عشق را صبر است زیور 

غروس عشق را صبر است زیور 

شباید کاستی چون ماه هر روز 

شباید کاستی چون ماه هر روز 

شمیحت خفته را کردن چه سود است 

کمهادیواند دارد گوش در پند

کشیده مسربحمسرا همچو مجندی دریس ری بسر شتابندی چه باشد چو روز آید دگر گری شراری او دریس آوارگی یاریگانته بد و گفتا که بگذر از فضیحت چی سوزی شبح را در روز روشن عنان مگسل که توسن بدد هان است و لی ایس بادی را پیجائنه شد صبر گهر ناید برون از دیده تر حدرکن از چنین زضع جگر دوز دشد آن بیخبرهرگز خبردار دل افسردی آزردی چی سود است

رگ جان را شراشیدن گذاه است. بریس معنی سبک روحی گواه است

#### در بیان و فات کردن نگینه ـ

هدایدون شاه شورستان داقبال ولیکن دل بسوی بیارمی داشت بظاهر از نگینه بهره ور بود خیال لعل پرور در نظر داشت بدل تیاری کمان ابارو چنان ماند نه از هیض شکیباگی نصیب

اگر چه داشت بسیاری ز اشغال مقیم کوچه دلدار می داشت بباطن میل جان سوی دگر بود ازو داغ جدائی در جگر داشت که فارغ از خیال ایس و آن ماند شه طاقت در صبوری از حبیب

ا گهر از چشم می بارید در شب سمومی بود چون خورشید در تب زتیخ عشق بودش دیم بسبل هزاران برق دریک خرمی دل بلب جاں چرں چراغ صبحگاهی ده کل گشت چمن گردد دل افروز ده از دیدار خرجان آید امید جگر راچوں پر پروائند می سوذت کشاده رای سیل از چشم انبناک درون جحر جاذبا چون شناشد که سیل آب سرگ از سر گذر کرد فبروشد قبوت رمر از غازاله خزان در آمده در گلشی او بماليده ز حسرت دست بردست نبى دائر جعفواهد ريفت آتش فرو باريم اشك ازديدة تر شه کس واقف زر ویای شبیشه زاول شد زیادی مهربانی بجان خود رضای او مقدم كنة مىدانست مهمان است باشو کنه بیردوری شیود اورا صبوری ملک از زشدگادی گشت بیزار شده در باطنش و سواس بیدا جهان تاریک در چشم اهبا

یادشاهی يريشان باوجود شع جان از سیر صحرا راحت اندوز دع خاطر راکشایش از سر صید شبیر از دل چراغ آید افروخت ز بیدرابی دمی غلطید برداک دران حالت بخربى أشناشد دران عالم ذگینه را شظر کرد نهانده شربت جان در بیاله بروى تىفىت افتادة تس او ملک زین غراب دهشت ناک برجست بدل گفتا که ایس خواب ستم کش سراسيبه سر الأكنده به بستر نہاں می داشت آن آتش جسینے بران باشوى تخت كامراشي <u>دسے</u> میبداشتے اورا مکرم نشستي ازادب ببيشش بعزانس دمستے هیچ گاء از ماء دوری قضاراشد ذكينه سفت بيمار ازان غرابيكه برشهه شد هويدا شفاشد دور از دست اطيا هباور گوهر که برمه داز کردی گره از رشتهٔ جان باز کردی خنزف آسا ببريى خاك افتاد فبروغ شبح غبرري غان فبروشد فلک چوں برد جان یاک اورا بضبط أندر نباشده مرغ جانش زدنیای دنی آغر همیس است کسے را اندریں گیتی اماں نسیت اگر صد سال ماننی دریکی روز چریی گر شد سراغ رفتگان شیست دریس در لخت سنگ آسیاهر

چو گندم بر زمیس دل یاک افتاد بطوفان گران جاش گروشد ملک بسیرد زیر خاک اورا قفس بشكست وشد بر آسهانش کزیس مهمان سرا زیبر زمین است درين بازار ييوسته دكان نيست چه خوش فرمود مولای گرامی جناب حضرت شیخ دالمی بجاید رفت زیس طاق دل افروز نشان بیدا ازان آشفتگان نیست اگر چه عبر عالم در شتاب است ده مارا شیز باتی در رکاب است دسان دانهها هستيمر باهم

> بنربت مر یکے اندر شکست است ازاں گردش کسے میرگاز شعا رسنت است

### دربیان نالیدن همایوی در فراق تکینه

ملک را تازی شدخاسور سیست كع باشد قدرئعبات درزوالش زجام جشم آب اشک نوشید دیم میاش در چیس سوی خیابان خيال خورمى برباد ميكرد هرایش نقش بند لوح دل شد خیالش سوی جانان یا بع عل شد

هارشد برآسال جان شگیشه جگر گردید خون از انتقالش قیای آسهادی رنگ بیوشید نهانده شوق برصيد بيابان صمبتهاتم ديرين ياد مي كرد جنان مبهوت شد از داغ هجرت حیات خویش را دانست دهرت

ز مسرت آلا ببر گردوں گذر کرد گہی از یاد آں گیسوڈی شبردگ گهی کردی تصور ابروی او وي زان صفحة رخسار كلكون ربودی گاه دل یاد دهاشش گهی در دل خیال قامت او گهی در دیده روی دازشیدش گهی روترش زان شیریس تبسم گهی طنیز و عتابش یاد کردیے گهی جرن سایت افتادی بخاکش مازارش برد سارهم بخش ریشش زریسه مادرش زای پیور گریای ده یارا تابه تسکینش در آید بلی مشکل بود کاز بهار تسکیس دلی کوچاک شد از خنجر غمر غمر مرگ بت هدخوابه خویش رگ دل را خراشد همچو نشتر مبادا کس دریس آفت گرفتار ضمیر ابجدی زیس درد شد خون هنوزش سینگ او چاک چاک است هنوزش دیده خوشیار است زین درد

میدرس از داله کان کار دگر کرد شدی دامان او از اشک گلردگ کہاں کردے قد غود چوں معدد درون سيشع مي ڪردي جگر خون گهی در گرید از موی میاشش گهی در جان ضوای راهت او گهی در لب مذاق انگیینش گهی دل پاری زان یاد تکلم بدست غمر دل خود را سیردس زدى بىرسى بىروب خاك ياكش اگرچه بود در دل سخت دیدشش جگر از آتش غم کرد بریان دية طاقيت در دلاسالب كشايد کشادی کس زبان در پیش غبگیس ز تسکیس زبال کی یافت مرهم زند آتش بجان شاء و درويش ازیس بالا مصیبت نیست دیگر بكس هرگز مباه ايس رئج دشوار هنوزش هست غوی از دیده بیروی هندوزش درمیان خبون و خاک است هنوزش آلا گرم است و دم سرد هندوزش تیشه برسر از غم دفت هندوزش بیشم تار آز <del>ماندر جنات</del> غمر ممباویه چاون کولا گران است دساوزد مغز گر در استنفوان است

> خدا هرگز نصيب كس نسازد كزيس تلخى دماغ جال كدا زد

## دربدان نه شتن اعل پرور تعزیت نامه بجانب همایو ب مشتمل بر طنز و کناید

غیرشت فاش در ملک بدخشان که شد زیار زمیان ماه درخشان ياريشان شاد بهاو گيساوي معتبار ملک را تعازیت نامه شوشت. بخون ارغاوان دل را سرشتاه بهدر ومزی دیان ها د گوشتا طفارس ملک را در جاگر چاون تیر می بود همیشه باد زیر بای تا شخت زهاشته بدد زيبر حكم شو رامر تبرا تناج و شائيس جاوبيت بادا دگینه شدتی ادغشتری ماند كه باشد از شائيسه زبيب خاتمر جبراغ دلىفروز مشزليت ببود دل تاو چاون ادار باختاع باشائافت رضای اینزدی باشد مقدر کنه هپیدا رد سوش کوه را شاه کوهار

بسے رئجیدہ در خود لعل پرور ولي درهار ساخان ياوشياده رمزير کنایت چاری شکار در شیار می بود کند ای شاید جهاننگیدر جدوان بیذ.نت تسرا گذردون گذردان باد در کام كالاط فارقى تدو خاورشيهاد جاها شنید در امن کاه گردون کام خردر اند درد در هار کاچا ماشهاور عالم شكينه أشكم المبوب بالمث جود باراوج گنباد خاذارا چلودانندافالت در اسرحق نبی باید زدن دهر كالح دور از علوض بانتاه تكوتار شگیشه گار شارد اثالا شاری دادات ا جارای زیاجه دیمان سندشری ها است

سلامت کر شہرد انگشت در مشت مفروغم عبر غم را برنتابد گلی از شاخ گر افتد بع گاشن کیوترخادی صد دارد کیوتر كبلاء كبثنه كرشد دودر آيد اگر سریا کلت دارد تبلق کهن دخل از گلستان دور بهتر گر فشم من که چون دم آفریدند و لی بر غم ضرد ادازان دیاشد اگر چه شیشه بایت زادهٔ آسنگ زمردان مي جرد دل الشنت زن سه بنددهیچ کس با خاک دل را سرود تنازيه راكبوش اسمت ممتاج پيرآ ازورط<sup>ي</sup> جانڪاند بيبرو<u>ن</u> هماييون نادة دليس فبرو خوائبد

بنسا انگشتری باشد در انگشت دل دادا بع غم کیتر شتابد دگر کل بشگفه چون شبح روشن چه غمر گر یک رود از خادی کوتیر \* چه شقصای تازه گر زیبور در آیید بیک سرصد گلع دارد تعلق چراغ صبحدم بے شور بہتر برای آدمی غام آفریدند عه ایس بار سر افکس زای شباشد بسے از سنگ دارد شفرت وشیگ اگر هر دو دبيک جا شد شوازن و لیکن زنده با مرده شه سنجد چو شفرت در رسدا لفت شه گنجد بدون جان به عزت آب و کل را فروغ مالا مي خاواها شعب داج مبادا سرزشد گردوی بشیشوی ز مضبودش بجای خبود فرر مادید

> نه تسکین بل نبک بر ریش می ریفت دوای تلخ را در شهد می بیشت

## الله ملاقات کر دن همایون با فلیچر ونصیحت کردن او ملك را ونهودن تہاشار عجیبہ بہلك

طراوت بخش بستان فسائد سفس سنج فسون جادواند بر آمد از لباس سوگ بیروں چنان گرید که چون شاه همانیون فِدستور قديمش در سمر كالا براي صيد رفتي گالا و بيگالا گهی کردی گذر در دامن دشت گیی کردی درون کرد گلگشت قضا را رفت روزی ساری کیسار یکی گفتش زخا صان کای جهانجی بصورت هست چین ماه جهانتاب بسیرت ابسر ردمت را دهد آب جرام دل زشور قدس المروضت غدای او بود برگ درختان لباس یاک او از زدلق کاهی ندارد کار باکس لیک درکار کشش آئیدنه روی سکندر بدراة بيكسى يدون يست كردياد شیاز او شع طیبوسی باشد ز شرمی منوم در ۱ فاق کاردید -تباهی دیده اشدر یادشاهی ملک را ایس حکایت دلنشین شد عمان زد سوی درویش ملک کیش رهش بود از هجوم سنگ بسته ز اشجار تدراکس بیج در پیج ززخم تیشهٔ خارا تراشان رید آوارید قادری صافت گردید زقطع وقبح آن اشجار و احجار ملک دامان شود رابر کمر زد

کند تاسازد دل ضیدراسیک بار دريس كوهست ينهان يك ملك غو چو پیرواند پیرو بال جہاں سوخت صدای او بگوش نیک بختان شرف دارد بشاحتهای شاهی بكار خويش دارد شغل بسيار دلش آئیشه دار روی دیگر شراب عشق خورد و مست گردید چراغ محفل شامرس باشد فاروغ شبع مفتح طاق گرهید کشیده یا زدامان تباهی درون خاتم دل هون بنگیس شد بسان خادمان خير انديش شیستان اشدران چون خار رستاه كه زلف ديلبي پيشش جود هيچ ز زور جازوی سینه خراشان حجر هون پئية تداف كرديد ره باریک پیدا گشت هموار قدم در رفتنی آهسته ترزه

رسیدید براتب غار گران سنگ کنه می بود اندران در و پش داشنگ فظر چرں کردکاں پیر خبستھ شته پیروا از کس و شع از کسے چاک دخستيس شاه خوزستان ثنبا گفت ستاده دست بسته هبچو شبشاد فتير از ديدن شهد گشت خورم ز اندوار جبیناش تاب میدید ز سیمایش چراغ بشت را شور زنور تصفيه دانست كيس ماء تجاهل كرد گفتا كيستى دو ? دريس ويرانع غار تنگ چوں چاھ بريدى هبهو برقى راه دشوار دریس مدّت کسے ایس جانیامہ ترازيس آمدن مراهش چه باشد ملک بنشست اول گفت انگاء منمر سلطان ایس بوم دل افروز دریس عالم کمال توشنیدم بهان پندی بده کاید بکارم بگفتا گرتو شواهی پند از من هز اران گل بود هریک دگر گون و لي رنگ اقامت نيست بريك يكى گرندر زميس افتد بجايش

.مربح بر سر سنگے دشسته ز تیخ عشق یازدائی جگر چاگ تميت را بدستور دعا گذبت تبو گوتی ایستادی سرو آزاد که میدانست کیس باشد مکرم كل رخسار او پس آب ميديد زروی او دل ویبراشد معمور بود اقلیم دولت را شهنشاد دریس جا از چه مطلب ایستی تاو رسیدی چوں ز شب دور سمر گالا بذات خود کشیدی ردیج بسیار فروشد در زمین گرکس بیامد تبنا اندریس کاهش چه باشد كيد أي قرغندة روشين دل آداد غلام چونشو درویش جگر سوز زیاده از شنیدن در تردیده فروزد شهم جان بيقراره هبيس بس ديده واكردن بع گلش ا بس آید از دگر گرن رنگ بیرون فتد برخاك بينش ديده اينك دگر برشاخ می بندد سرایش

مقیبے را نشاید عالم کوں آدر دابع عهد خود نظر کی در آینده همین دقشے شرو خوان كجا رقتند از عالم اب وعمر ازین افزون چید خواهی پنده و عبرت فتنا دردپیش داری از چه جاوشی قكبس بس شتابت مغنز بيدار دلمی شاری شقه آخار تسو شاکی شه از شادی میرادش کامیرانی ست شباشی این بدو بیش بازرگای چسان خسید شیان اشدر شنب تار بدود عددل و سخاوت زيدور شايد گرفتم گر بریازی گنج گوهر بدرویشاں بازرگی کن کھ آنہا زجان شا مصرم از راز دل شای سوال شان كليبد كنج رحبت ھو درویش سبکروھے گرائبار ملک از رقبت دل زار بگریست لاماشاي عجيبه شواست ازوي بعدينات النهاه كمع مكتبوهر أسنت ظاهر تهناے داش را صاحب غار تماشای غریبه کر تر خواهی

كه دارد از مدرث غويشتن لون بحال خويشتان انگه گادر كان حساب شریکی را نیک تاردان كنغ نصب العين باشت مربت عالم بود چوں آئیشہ بر اہل غبرت چرا چرن رعد غران سي شروشي كه اين غفلت بسرد هشيار هشيار چو کرم څاک دينهان در مغواکي بإعارضق جراي بينسيا دبياست كه جازغاله ديايد زهم كاركان که باشد در رمه چون ارگ خوشقوار ازين هر دو منزيني شالا چيري مالا زيده خلقى شه گرده جمع نشكر ده كردشد أشنا جالب زجانها تشد معلوم کس را منازل شان جواب شال شفایر درد زحمت بكوشش شاء زين سان شد گهار بار ز شكر أشوت بسيار جگريسية که دیدرون سرزشه ؛ از شیشه چون می كع تا گردد سرور تيبره خاطر چو اصغا کردو گفت ای شاه هشیار چه باشد جز تباشا هائم شاهی

جهان دارد تباشای مشعید طلک در درده دارد هیشت نو ازيس بهتر خيالي نيست پيدا چنیس گفت و ملک را گفت بر خیز ملک چوں دید دروی هست روزن یدو شد شزدیک آن روزن نهان شد هبايس شد ازان چون مالا رخشان ستاري بهر استقبال آمد تردج عنبريس دردست شيع داد ز دیگبر سو پرویبرویان طناز چو شاررشید از دگر سو لعلیرور بصدر دلیری هریک تشستند زگردون مشتری قاضی درآمد مه ور هره بهم یک رشته گشتند ههاییون شد بدامادی مشرف دسلک ازدواج آن دو گوهر ملک غوش شد که از بخت مظفر دی دانست کایس معر رنگ باشد هناوز آن دولت فرغنده دور است درون دل چوآن شادی اثر کرد ممان درویش را در غار میدید خبل شدزان تباشا های موهوم

بسر آرد شکل سواز دیک واز بده جبرون آرد بهبرده صورت شو که گردد در جهای دیگر هریدا دریس کنج شهای بکشا قدم تیبز و لیکن تنگ تر چون چشر سوزن سکی دروازهٔ رشگیس عیاں شد درون دل کشا باغ بدخشان جعد يبيش شاء فرخ فال آمد بيك يا ايستاده هدهو شبشاد بهبو حوران بهشتي گرم درداز بیشم بار شود شد جلولا گستی عمروسي خاشه را زيور به بستند برائ عقدشان راضی درآمد مهاريمفتي سركش كاسستند بست او از عروسی شد معرف دیدک جاجادولا گار چهوی مالا و اختر بعقد سي درآء.د لعل يرور درون بدرده ها نيبرنگ باشد چنیس دیردگها دوراز شحور است قبضارا باز در روزن گدد کرد مکان در دپلوی بیبار میدید یشیمان گشت چون کردید مفهوم

امرهم گشت زان جان دل آگاه درآماد در ساریم شاود شینشاه خيال لعل پيرور تازه ترشد بفار دل زلمب چون دود بيرشد جرصید اشدرکف سیاد گردید زاد و داله در فریاد گردید خیالات جهان صد رنگ داردد بران روشین دلان کی دل گهارند

> همان بهتس کند ازوی فرد گردی بكار خريشتن چون سرد گردى

## ر بیان تفویض کر دن مهایون سلطنت خوزستان رابغرزند وروانه شدن خود بسوی بدخشان

ملک روزی سران مهلکت را مشیران امور سلطنت را طلب فرمود یک یک در رسیدند بدرگان همایس صف کشیدند بدون بادة كالمام شيريس دنظار چار روی شاهنشاه بستند گهر اشگاه، در دامای چیفشاشد زدشیا بار سرم باری شد ماشدد بفرقش چتراز ظلالأبي در آمد چنون در آمد عهد بنرمان بازیار سکت گرجستان و ارمین كالا أنجا غيارمن مستدنشين اسبت جهانی دارم اندر ان**قیادم** کنیدی در کف از احکام شاهی بعدل و داد آئیدی به بستم

چو شد آراستان آن درو ردگین سفس سنجان عالم در نشستند ملک اول بار آنها آفریس خوادد که اکنون در جهان کاری نوانده بغورستان يحرامى داشئت شاهى جدخشان شیاز در زبارشگین است زياده الزيهدر جاشد بالادم غازمت دارم وملك وسياهي محانیت را بهیجا در شکستم

برسر بادشاهان زیادی زیس بسر باری کشیدن جيا دارد دائع جاز تضاميع اوقات مشاقات بر نتابد زندگانی شدن از خود در ایدای خلائق ا دود مكرولا بييش اهل دادش دل میں از شراب عشق شد مست و جا بدرهه شيال لعليبرور نگیشد در جارارجاق چان بشتافت عندون از دختر شاء بدخشان هالال عنبيرينش جاون كمان است أسيس طرف مشكيس اويمر لب خندان أو درڭريه اشكشد ازان نازیکه باشد جادواده كبها صيرم كه طاقت طاق كرديث بخروستان شاشد ميل خاطر شربید از فضل ربائی جوان است جبران مردو صفاکیش و خبره سند. دریس جا او بشاهی می دشیشد شمارا بيعدت او واجنب آمد غلط كفتم كم شاء مستقل هست بمكتبش بشبت بدود والمعر دماكسيد

گزشتد کہی آئیں شاماں تازہ گشتہ زاقليمي بعد اقليمي دويدن نمی آید بکف غیر از ضرافات شفنواهد غيبار عشربت كالمنرائي بنقون دامن کشیدن چون شقائق عشد يبرده بالهشع صاف ببنش ز مام اختیارم رفت از دست دراشد غیر او در سیده دیگر دلس از فارقات آن ماء بشكافيت كشعر مرهم بنزخم سينه ريشان بدل از تیبر عرگانش نشان است گرفتار رخ سیمیس اود.م زيشبش هست أفت ينددر يند برد یک فتند را در صد بهانه بسودا شهرة آفاق كرديد بدخشان يبيش وشبمر هست حاضر چراغ دل فروز خاددان است همایس مشرب و شایسته فرزده بتضت بادشاهی می نشیناد يسر صدر بيدر رائادنب آمه بها ناتب بل منيسب شيردل هست بنيافرما دبيش ماتسر نهائيس

بنزرگان بهون کلام شهد شنبیدند ببزرگن در رضایه شاه دیدند زمین برسید و انگها اب کشادند جراب دل کشازین گونه دادند کند مارا شاید و شهزاده گرامی جود یکسان بصدر دیکناسی مطيح أمر هر دو شاه هماتيس وعاداتي الكر بيراه هماتهام كشهكاريم اماجلي نشاريهم دیا شد چنز غلامی کارماییان بزرگی در یزیرای غلامیست سعادت در تلاش نیک نامیاحت بجاى شاه گر شهزاده ماند قدم برجادة اقبال راند بهار تازی بخشه باغ جان را چزیروای اوما سر بداریم شرف دانیم و جان رامی سپاریم ملک خوشنبود از ارکان خود شد که دل را اعتقاد شان سند شد جوقت شیک پس شاه غردمشد سیرده بادشاهی را بفرزشد بنامش خطیه و سکه رقم کرد درون ملک سرداران علم کرد روالي شد فبود بسوى لحل پيرور چيو سوى ماه دار فيورشيند اشور دها از مادر فرخشده درضواست بهار عمر باقى را بياراست

يكار بالمكر يس بيقراريس ببود عارا بطاعت کار شایان کند سرسیز گلزار جهان را

ازان کعیت قراقی نامه بر خواند بصعرای دگر شیدینز را راند

دربیان رفتن مهایون در بدخشان مرتبهٔ سیوم و شاری کردن لعل پرور بر مقلم شاه

ههاييون در جدخشان چون در آماه درون جسعر جان ديگار آماد که پیشش آن مه تابان خرامید برد.م پیش کش خود را رسانیم

فِهُم دو جان و دل گشتند یک رنگ انداریک دگر چون غنیم شد تنگ دو شبع دور دریک انجمان شد شود در آرزوی خویش خورسند زوصل خويش برخوردار باشند لنب خود در ثنای شای بکشاد جمال آرای بستان بهاران بع تغت جلوط فرمائي نشائدشد لب او در جوابش در تبسم تردم در فنون زکار سازی بياله هول مه تابال درخشال دل سنگیس شان چون موم شد درم طیر زد آبروی خویشتی ریفت أ ظريدةان زان اثار باودناد ماهياور شگرفان را بلب شیریی فساند عروس شب دقاب عنبريس بست مهد شو از میا در پرده داري ملک را گشت کای شاید دلارام بعد بندد قاضي افلاک کابيس تسب دوري ز دانت تسو شود دور شگر در شیر خوردی خوش نمایت بدود افطار صوم آتش انگیاز یس فاقع در آبید عید فیروز

دو سری نازنیس در یک چین شد لحاوشا وقتبي كنع باهمر أرزومند جهار گلشن ديدار داشند ستاره سربیای شای بنهاد بتان لعل گرن گلحداران بفرق شاء خرد گرهر فشاندند ملک با لنعل پیرور در تنکلیم مغنی در شوای عشقیازی مئی ردگیس چو خون جرق رخشان پیریبرویای باساز ارغناوی گرم شکر افشای شکر از لبب بر انگیضت عریشان بیشبر از آب انگور شوازن مست از جام ترانه ها فاررشیاد جهان افاروز شد بست ملک را شد منش از بیقرای جت سیمیس جر ماه گل اندام یک امشیب باش تا فردا بآئیس ز جام وصلتم کردی تو مسرور مکس تیری که تیزی کار داید تبرا خرما مرا شيبر شكر خير مشوبی صبرای بیار دل افروز گر سند قد ر نعبت می شناسد . شکر چون پر شد از هیضه هراسد بكف آيد گهر از رئيم دشوار مرا از تنو هذرا مشب ضرور است هبایس گفت کای جان شاد کردی ولير امشب شب هجرت دراز است شدارد صبر مشتاق جگر سوز دریس بودند هار دو صبح انسور

که گل راجا بیود در بهار شار كه فردا روزنو أقين سور است دل ویراشد را آباد کردی کزان روز قیامت را شیاز است که دارد نشتر عشق آجگر دوز هويندا شد زاوج بيرخ المضر

> دریس بستان سراے عشرت آگیس شكفته غنهه اميد ديرين

## دربیان دامادی و عروسی ممایور و لعل پر ور

که چاون صبح دل آراگشت ظاهار شد از خورشید پیون لعل بدخشان غیار شب ز چشعر خلق شد دور صبا هارساو گلستان را بیماراسات شعر شبذهر رخ کل شست در باغ همس آراست در برخلعت شن بنفشت بهر شادى غاليه سرد سمن در جر لباس پارشیان کاری گل خیبری برنگ زغفرانی

شريدار متام سوق اسرار دوكان آراى شهرستان الهبار قلم بر نسمة مانى شكست ينان نقش عررسي خانه بسته هكان أراست بازار مظاهر بساط گربیته کون خاک رخشان جزد از مشک تبرسار قرص کافور ارہ گاردیاد صحارا ہے کام وکاست دل لالعد فمروزان گشت از داغر بفرق گل در آمد تناج شسرو أطبق باردستاري از صندل و عود شفق گوں جامعدر تی ارغواں کرھ بهار آرای بنزم شادمانی

ریادیس عطر بهر سور آمیشت زواد مشک آگیس را بر انگیشت بدست چرخ آمد بے تامل بدرون آمد جأن گلرنگ رخسار هاستكيار سلطاني مرجح چو ماء نور اقشان لحل پرور بیک دیدار صد دیدار ماصل در عشرت بعالم باز کرد<sup>ه</sup> جهائي را صلاي عام در داد -زهار وادی مراد دل گرفتناد ببستی گلعداران را بیامی ملک را عشق دو شاذوش برخواست زنای و شوش بسود ید رخصت عامر يدست مالا روشي ساغر آمد در آمد بهنورسی در مغزدی هبرش بگوش آسیان رفته صفائی کشادید شد در جان و دل تنگ که ماه و مهر هر سو شد پدیدار زهر مطلح چو ماهی سر کشیدشد بیکی را تا سحر گنه شای بر اسب يكي جون شاخة كل دست جنبان نسيم صبمهم گرديد مرجود در آمد از برای غطبه غراشی

دف خورشید با زرین جلاجل ملک از خواب دوشین گشته بیدار نشسته بر سرتفت مرصع جمددر کارسی زریس اشور مهد و خورشید شد باهم مقابل مك جشن عروسي ساژ كرده گری از کیسگ انجام دکشاد جازرگان گاوشة معفل گارفتند بدست ساقی گلفام جامی صدالے جوش دوشا دوش برغواست برقت صبح تا در آمد شام عروس شب بزيور چون در آمد متين رشكيس دكر باراء بنزد جوش زخوان و جام در آمد صلاقی ز دانگ ارنجنسون و اناله چنگ چراهان گشت زان سان شهر و جازار يريبرويان برقص اندر رسيدند یکی رادف بدست اندر دل شب ینکی از سر خوشیها یای کوبان دماغ شبب چو خالی گشت از دود بیکی دادای راز آسمائی

دو ماه ناز برور را بیک برج جیک جسر و جیک ردگ و جیک ہے ۔ ملک برخواست از بزم دل آویی بت زر بفت پوش نازدیس را کشیده در بارو شد ساوی هجاره عروسي خادة زيبا منور دران تنضت سرصع بود خوش ردگ بهاو در آغوش شد آن خبر مان گل شفستيس قصد سوي گل شكر كارد يثى رفع حرارت شربت ناب گهی برروی سینه دست می زد بالرريس قبة برصدر سيشه ز ناهن شد بر و خطی هواید گهی غبوطند زدی در ورطاقا داف عبر چرن بر کیر جنبر کشید× پدید آمد ز زیر دامس صور ملک آن داگری از چشم چون دید چاو مستان در بهار موسع گل عدريصانية بدران دستى در افكند بت گل بیرهن مغلوب گردید زغرط شرم دل را تنگ میکرد کشیده شقش چین بار صفحهٔ رو

شوده هوي در گوهار ديگ درج غران گشتند چون سعدین هر در کی شد بر کار خارد اورا منشتین رم آموز دل آهوي چيس را فكندلا يبردق ببرري عجبره فيسان شسخاة ماشي مصور بران کردند هردو مالا آهنگ دماغ کل معاطن شد ز سنیل دهای را از لبادش پار شاکر کارد بمفوردی زان لب لرلوی پیرتاب زگل به در دماغ مست میرد درخشان چون حباب أبكينه یمو شقش دیلگون در ماه پیدا عبع تا لدنت كشد زال بيشبة أب خظر بر چنبر دیگر رسیده برنگ دائره یک مشق، شرر غیال غریش در جرش جناون دید شده دیاواده باروی بی تامل كه تا از درج سيبهس وا كند بند ز گلیهیان غاودش مسجوب گردید بيار شرم افكن جنگ ميكرد زتلفی برد شیریس را بیکسو

برم اشدر رسيد آن آهوي هيس درون يردد باهم جنگ افتاد دصيد افكن در آمد شير غريس سراویل از بت گل رنگ برکرد یکی غنید بباغ حسن در دید بآن مفرن که جان قربان او باد چبرگل و اشد دهان سیمین صدف را شهابي گشت اوح قبرص كافيور ها خربی داشت آن کان درخشان بت دازک بدن بیتاب گردید عبرق آمد بسرو دازدبیدش بهبرشد مفتبوح بابب أشنائى ههیس رسم است در عالم هویدا ملک را در بدن شد تازی جائے برنگ شاخ کل چسپیده باهم لماف برديان برس كشيدند چنان خفتند هر در مای گلفام چو بادری شب عنیس سرشتی بسر گردون کلاء زر فشان کرد تمناديل ثريا تاب گرديد مند روشس چراغ خود در افروغت از ملک خواب خود مخمور در خواست

هراسان شد ازان طرح دوآگیس بفرق شیشه آغر سنگ افتاد غرون روضه ريمان و دسريس برای لولوی داسفته گزر کرد شكوفه چون مع دوجلوه كرديد کلید سیم داد و قفل بکشاد جالا افروز خاورشیات شرف را ببرون آسد شفق ازسطلع شرر كه كرد الباس را جون لعل رخشان زشینم صحی گل در آب گردید شد آن چین جبین دور از جبینش رود فرسنگها زاشها جدالی که بعد از جنگ گرده صلح بیدا كة حلوا خرورد زان شايسته ذروانيم بهار شو رسیدی دیده باهم يضراب شوجوائي آرديددد كلاشد خورشيث سرى مجارة شام ههال زا کارد مشک آگیس بهشتیه قيا از آستيس كهكشان كره ادای خدمت میتاب گردید زمیس شور فلک در کیسط اندوخت سوی حمام رفت و تس بیاراست

بت فرهنده بيكر لعل يرور كه لعاش بود سفته عمير گوهر زآب گرم خود را مالشی داد بهم هردو ببحيد ربه كرفتند بكلزار عيادت خاشه رفتاند برصف حتى تعالٰي لب كشاده ستایش بیمد و بسیار کردند ننازد کس جرا بر طالع غریش

از عمری کے برآبید تمثا سازگنار بیها

قبیص تازی را آرایشی داد

يغاك آستادش سر شاده

زیای در شکر شکر بار کردند

که باشند اخترانش خیراندیش

### در بیان افسانه گفتن دختر ای باملك همايوب

مصر

نگار حدور سیما در بسرش بدود بگردش دلپاران تاز برور اشارتهايي ابدروى مقوس تبسم دلفريب عاشقان بود سهن جوشیاد دار نازک محانی ملک را شد هوس اشدر فسائد عشاید بند از تنگ شکر بار شخستين كفنت كليهاره كع مهتاب غري آمد زارج بهرخ الصغير

ملک روزم ببزم دولت الهروز نشسته چون بهار عید شو روز جمال دلدرباياش متظرش ببوه جيو كردي مايد الثور غوج الحتار کرشها در ادای کار سازی فنون غهاره اشدر هیبات بازی يور قير قارس گردون ماقاركس قكلم گوهار عبان جان يود معاشي شت وماوز الكتاه داشي باریازد هاریاکی در بنگاشه چاو علموطی گارهر سازد بسزهر گلمتار بدرای سیسر آمد بدرالدی آلید قضارا آفتاب شرر اقشان جمالش دید و شد از دل پاریشان کشید اورا چو جان خریش در پیر

زبان بخشاد انگهد سر و آزاد دران ماهی ، ملک زادی ، دری چیر قضارا رفت روزی در بیابان شہیے آمد زملک غیبر بروی بدر آن لیلی شده عاشق چاو مجنون رجود اورا جمنزلكالا اقبال هدو جان آجا داد در آغموش اورا سفن را کرده شهالا تازید بنیاد شظر آمد یبکی طبوطی مر اورا يرو بالش طراوت بخش ريمان شعد شیدا جرنگش دام گستبر ولى أن مرخ زيرك شن نميدهاد شہے بر شاخسارے بدود باکیار کبنید افگنید در دامش کشییده شرای خررمی می ساشت بااو بشكر ريازي او بدود شادان ده طوطی آمده در زبیر بشدش چار بسر شیشاد آمد شوبحت کار کند بسودند ماهشیم در آبب کوشر بقرم غريشتن سالار بوده بفوج عاهيان سردار بر

ربود با سوی دولت خانهٔ خویش منور کرد ازو کاشاشهٔ خویش که شہر ہے دود آباداں چار بغداد سکرنت داشت جرن بر آسیان مهر بر اسب تنه رفتار شتابان جمالش ديد چون خورشيد دروير جگر را آبب کردند آب را خون سپورد اورا کلید دولت و مال خبارد از پاکادلی هیاهوش اورا بخرق خبویش کرده در قالتاج گرفت از کشور اشدام او باج کند در صمارا فگشده دام صیاد شكدر افشان دران مرغان صعرا بهار الهروز باغستان گیهان بگردش چنون مگس پیرزد بشکر گریازان از کبندش بود پور باد در آمد بس سرش صنیاد عیار که بهتر زان دگر مرغی ندیده قمار دلربائى باخات بااو شب تيريد بيهشيش بامدادان که عناقا باود 4 شد زیر کبندش بدیس سان شد در افسانه کهربار شهاں چوں اندرین جمر گردر

شد از امراج خوفی داشت در دل فلک را آرزوی دیدن او *چت*س زیبور زفاس گوهنر ناب نهنگے گشت پیدا جوں بلنگے گرشت آن ماهی سیبیس بدن را بدريال خودش بيدن أبب برده کنیبز پنجمی پیعنی دل افروز گلی رنگیس بگلزار ارم بود ز زخام بهشام بلبل دور بدوده شه در پیهلوی او خار ستبگر دماغ باغ ازوى عنبر افشاس یه دیدارش گدا و شاه مجتاج صیادر هارسدر شدمت گزارش خبر دريافته زاي شهم فاشوس جدا از گوشگ گلزار کردی گرفته از شهیهش جان تازه گهر افشاشد از لب ناز بیرور كه كيكي بيود بيون طاؤس طناز پیر و جالش زیور قد س میداشت كُل رنكين فشاندي قوقه او

شه از چرخ ستمرداکش اگزندی شه از دوران بگردن داشت بندم شددر گردای طرفان داشت منزل ملک را شوق از گل چیدن او چولولو در صدف در پردهٔ آب اگر چه شیست در کوشر شهنگیر ربارد آن گارهار بمارعادی را ازاں خوش آب گوهن تاب بوده بھنیں گفتا کہ اے سلطان فیروز جهار دافريس باغ جم جود بسوی و رشگ شود مسرور لُمَّدِود ه · شع از شوف سهوهش بار بدرسر رخش در صبح چون زهری درخشان. كل غارشيد ييشش غنية عاج چهان را خنجار از رنگیس عدارش در آمد خاگہاں رضوان شردوس يفويي طرة دستار كرده زردگش روی شود را داد غازید خاشمات عدل گستر جيڳوش ببيدان صباحت ديز يرواز فلک را زیر بال شریش اشگاشت جهان أشفته بدر خوش لمجاة او

مك از عشق رويش يا بكل بود بسویش کرد چوں صیاد آهنگ کت چوں شیر ژیاں آهوی چیں را ترا بادا جهان رام و فلک يار زسوز تشنگی در تاب و تب بود برئگ باد هرجا سر کشیدی شهای از خواهش او در شظر بود دران وادی در و گردید غدهوار بزير منفذ كهسار برده کے بے شمد بے تامل مردی را جاں ز دیدارش گل أسید را بهدد که دارد تشنه لب آب سیراب بدست آمد حيات جاودائي سكندر ييش آن اقبال زدشد بدیس سال ریخت کل از تنگ شکر چو گوهر اشدرون درج رخشان قهر را برجگر بیوسته داغش اشر در تبرک گردون از متی او ز عشق او جنجان سوزی در افتاد برای کارسازی یار غدخرار هو از زير زميس آرشد زر را

ز رفتارش دل حوزان شجل جود عقابی سفت بال آهنیں چنگ رجود آن مادی مرغ شازئیس را ستاری گفت کای شای جهاندار كند شخصي در بيابان تشند لب بود ہرای آب هرسی میدویدے و لیکس آب بهون آب گهر بود قىضائلە دىرىيىزاد وقادار پکوهی اشدرون غار برد: دران ظلمت کدی بدد آب حیدان غريب تنگ دل هرن چشبه را ديد چر هضر افگنرد خود را اشدران آب گیرارا بود آب زشدگاشی بلا رنج و تحب غود عبرابد شد بت سيبيس زئفدان لعل يارور کے لحلے بود درکان بد خشاں فلک حیران هبیشد درسراغش دل خورشید در آتش یتی او دچشم مشتری روزی در افتاد ستاری گشت دلالش دریس کار زکایی آورد بیبرون آن گهر را ببدان مشتری افتاد زان جوش نهاده در ببرش چون جان در آغوش

ز داب شب پیراغش نور می جست مالک گفتا که شاهی بود نامی هرون خاندانش دغتری بود بخواب او در آمد شوجوائیے یریبرو را بجان شوری در افتاد یس از چندی سراغش دافت آخر جين آديام گشت عاشق بار لقايش معالقصه بهم هردو در آمیخت بسلک ازدواج رسم دیریس پريروياي بقول شاھ يكسر بگفتاری کی طنز آمیز می بود بسے بیہید در شود لعل پرور زئاں هار چناد می جاشند طناز اگرچه در گهر مصوب باشدد اسيبر شاء چوں شد لحل يارور نظر ازیار می در دیند هردم بلى هاركاس كالا درمي باشت بازى حريف خريشتن رامى شناسد شوددل تنگ در آغوش شوهار زنان باكرة ايس شيود دارند شوشد آغربهم یکدل زی و مرد

فیجای مرز او را در گلو کرد دل صدیاره را ازوی رفو کرد دوای خاطر رشجور می جست سيىق ببرده زشاهان گراهي بدراوج خسروائي اخترى بود شهود آگاه از داه و دشاشی عنان صبر از دستش بر افتاد جمالش در شهادت دید ظاهر چاو بربت برهمین از جان قدایش حجابی از میان شود بر انگیشت گهر هیددد چون پاروین و شیرین بخشديدشد چيرن صبح عشور ز بس شرخی شکر انگینز می بنود ز شرم اندوغت شبشم برگل تیر شمی سازشت جار ماردان نظار باز بشارها جاون رساد معجاوب باشتد حیاشد در رخ او جلوه گستن رُ شُارِمِ خَاوِد بِنَارِهِ كَامَرَ دَيْبُ هَارِدَمُ کجا چشدد کیار در بهاری سازی زدیددارش بسے در خبرد هاراسد بدودنا لمدوش يدوشد همدوش شوهبر بريس شياره دمي جندم گبارند زدوری می کشند ازدل دم سره

شکر در شیر چون آمیز گردد درتن یک دل چوشد یک لشکر استایی بهار باغ دولت اتفاق است جهان ویدران زرجست دور

جدائی اددران داپییز گردد دظامت بغش امر کشور است این فروغ دین و ملمت اتفاق است کندیم اتفاقی شد مرددغاقی

# دربیان تقسیم کردن ممایوں شاہ پرستاران لعل پرور را برامرائے خود۔

ملک روزم بیاغ دل کشا بود بع سرتاجي زياقوبت دگر گول زر افشار ملایم داشت دردست بتان صف برکشیده سوبسویش یکی مست از شراب حسی خود جود یکی در عارش گلارشگ مسرور یکی را فضر بر زلفین شب رشگ ملک چوں دید هریک را جدا باز که ای سر و بهار داغ سیسراب پرستاران تو هر چند فرد اند زنان را شوی کردن دا گزیر است زن، دیے سرد را مشبت شیاشد عرداسفته دور است از مباقل زن و مرداشد باهم عشق پرور

ببراز پردیاں زریس قبا بود که گردون را بتکو بینش جگرشون کرآن قدر ترنج چرخ بشکست چوپروانه قدا ببرشبح رویش دل آشفتگان از غبری بربود یکی بسر شاز دل آشویب مخبرور یکی را از کرشمط شیاو جنگ سنض بالعل بدور كرد آغاز رخ گلنار از رئگ تدر دیے آب و لیکن طالب دیدار سرد اشد شکر در شینر شدادیت پرینر است بصدر گلیران عزبت دباشد دسوی او دل کس نیست ماثل مهاله و. غورشياد باهم جلولا گستار

رُ هر - دُرة بسود راهي بدره اگرچه شيراعظم جود دور شهط انجع شیاید تا زگرداب شد بلبل سوی گل رغبت نهاید بدون عشق بور بدروانه برشبح درین عمنت سرای دیس جنیاد زجكب عشق يهدا اتماد است بہر گل روتواں دادن یکی گنتج لملاوث می دهمر مر سکیم را و رای مرد ؛ زن راشیست آرام سفین چوں لعلیبرور کرد در گوش هی غنیه در گریبان سرفرو کرد یس اشکهد گفت باشهد کای گرامی تدوقني مختار ببر خشك و تبرسان دریس عالم مبارک رای داری وليبكس رشته بايث بست محكم که مرد نیک را باید زن نیک مکن با زاغ طوطی را هم آغوش زن و مدرد اند باهم شیشه و سنگ بهذان باید که هردو در تدراشه پرستاران من بهتر زحوراند و فاكردار يسردان

ز سوهان تييز شد ددهان اريا بكان تشك گوهر من كشد شور شیارد سر جروی شیلوفر از آب كد كل هدم ساوى بلبل لب كشايده باریازد شاویاش را در معقل جمع یکی با دیگرے گردید مشقاد زجكب عشق ييدا انقياد است سيبردن مايكي سرد گهدر سنعج کتم بسیار کار اشدکی را شكر را داشقه افزود بادام شفستيس از حيامي مائد خاموش تبسم اندرون لب گرو كرد هامس بشاهان گرامی نیبک زشور تبو فروزان اغترمن ز ممتاجان دیر دل برآری کنه تنا هارگاز شه گارده قادر کس کور که آش گرم دارد سارد تدردیگ که گردد عیاش او زان باد فراموش مقالف هر دو مي كاردندد آمنگ يكى گردشد با ساز ياگاشه ز چشم سرخ چشبان سخت دور اند بسیار . که به عردار بار دل می شهد بار زنان غوب رو دازی مزاج اند بجای خود چومینای ز جاج اند سزاے گلشن مردنمین اند بهار دلفريب عند ليب اند که کاسدمی شود بازار بلبل ميديد زاغ و زغين را طراة گل بديس گوده چه جاے عدر خواهم ملک گفتا کند ای سرخیل شاهی کنابر کاری کا روشق را بشاید کند از مردان هییشند روشق آیند ضهیر هریکی را آزمایر گل وبلیل بیک جامی نمایم بهم گشتند گرد شاه یکسیر و زان پسخو است تاامزای لشکر برای جفت گلرویان سیب کرد ملک زای هفت تن را منتفی کرد شواسی را سیرده سرو آزاد ملیفارا عنایت کرد شبشاه به کل چهری وماشک کشت ماگل زشهد کام دل بگرفت نایل زلعل اودهای را کرد شکر دَصهرا گشت جذبت داز بدرور شدی همدوش امیلائی دل افروز متی در جامر او ازوی شیب و روز ستاری شد در آغوش زریوده کی تابخشد زننگ شکریس قدد ملك باهر يكي اقطاع شوداد كالاتا دولت كناد هريك يبريزاد بلی در صحبت ارباب اقبال توشگرمی شود مفاس جدیس مال عقب اهل کرم چوں اجر سیراب جریود جر سر هر تشند لب آب برونے کس چو بر دارہ شظر را بدان کیبیا بنقشد اثر را غدارددان دسبت شادمادند که در اجرام کار مردمانند جود بيوسته مرد ابخل الناس اسير ريقة ابليس خناس علید سروری دست فبراخ است

ز فیض میوه برشور دار شاخ است

# الربیان وفات کردن همایو ب شاه و لعل يرور گو يد

فعان زیس مطرب چرخ کر آهنگ که می دارد درایش چند دبیردگ مخالف هست ساز آن کج اشدیش ز آوازش بگوش جان رسد نیش ورای دهرهٔ بانگ اجل دیست بسرشگ دالمه دلهای رده،ور شداردکس سارای جاوداشه بجامش زهار تارادار جای شوش است بهنین آرد برون از پیرد تا آواز غلام بردری زاد ستمگر تبوگبرئی مفسد روی زمیس ببرد دلش فهرست طودار سياهي بهو خرس زشت صورت شوخ و بهباک البحسين لعل يبرور كشت مطتبون طبيدي در شهال جارن مرغ باسبل بشوعمي گشنت و اقبف لعمل بيارور چو دشترنیش زد در سیشه هور ایس از چندی د گریگذ اشت اور ا بعدعت بيال هيج شس مارزم شدكرده فساد انگیمنت دینگر گاون زقابهس ر جودش از جهان معدوم سازد

نشیدش را مقامی بر محل نیست صدای زیبر ویس دارد به طنبور دريس ديس کيس سال زمانند د ریں خبخانہ ساقی خرں فروش است شكار افروز ايس كاشائع راز كنه بدود أشدر ركابب لعل بيرور سکاری نام آن دیبولندیس ببود و جبودش آيات قهرالهلي شهادش ببرتبر از مار غاضيناک قبضارا در دماغش تبيره شد خون دیاں می بیڈت دیگ خام دردل یس از چندی زمال آن بداختر خیال او کالا بدود از کاربیس دور ازيس سردا ببزدهان داشت اورا کے ازدیدی کسے سجارہ شدگاردد ولمي آن ظالمر از اندواي البليس ببرای شدشای را مسهوم سازد

كنت بالعمل يبرور زندد كاشي ندانسته که آن درد و ظفرمشد چو جان و تس بهم دارده پیرشد يكي گررفت ديگر چون باند مگر زير زمين مدفون جهاده جدائي ديست گربرسينه شد سنگ زهيم أغبوشي شودها مكرم بشربت سودة الباس در داد جگر چیوں دامن گل چاک گردید ز خورشید حیاتش تاب شد دور كه ميديدند غالب امر دقدير عشید از آید آلاشیار المگر جسد برخاک و جاری در سیر افلاک در سیبراب از شرکس. شههشاشد شهاشی راز را اظهار کرده شويد ابس علك راكرد آگاه ملک را یاک دروی چوں گهرسافت کلات کیقبادی بر سرش کرد بزيور هاگي شاهي دن بياراست دسوى دخبة خرد شد رواده جواهر برسر بيبان فشائدنيد ملک را دید می شواید به بستر أنيش ببرلب دياده دوش بردوش سيس ده جان شيرين عميس شيرين

غشيت برسرين خسرواش میبان عاشق و محشوق بیک رنگ شهای در پیردهٔ خاکنید جاهم غیرض آن کافیر بید یس و بیداد ازان خوردن رخش دبناک گردید گہر دیے آپ شد چیوں شبح دیے شور فرو بستند عكها دست تدبير نظر چیری کرد بیرشند لعل یزور صدف را دیدبے گوهر جگر جاک بظاهر اشک در چشبش ننه گرداند سكارن را بشرق دار كرده بغورستان شرشته شامه ادكاه گلاب و مشک را آماده قبر ساخت لباس غسرواشط در ببرش کرد هگر رید خویشتس را شینز آراست همايسون چاون جتابونت شهانه ببدرابش بزرگان در نشانددد درون دغيه آمد لعل پيرور کشید آن جسم جیجان را در آغوش بران پرویاز صمیت های دیرین

هَايِسِ رَا مِن شَدِمتِ اداكرد براء عشق كر پرسي بجاكرد بازرگان چون درون دخمه بودند بینگ تارمثل زغمه بودند نيامت ماهرو بيرون ازيس راه درون دغمه مي رفتند داگاه بهم دو جسم یک گردیده دیدند فخان درد ناک از دل کشیدند دران پرده کند جای مرد گان بود خروش داله افسردگان برد ازیس آتش بجانهاتب در آمد دم واحسرتا بارليا در آمد جزائس سردر آمد مویدان را دیاشته تاب درجان غیزدان را دشد در ازدراج شان جدائی بسے کردند تدییر رہائی دشد منفک یکے زاں دیگرے مر هنان جسیبده تربودنید باهم پیک مصراب هردو جای کردند بیک مجره دو شد مارای کردند بیشم زیبر کان گردیده شب روز ازیس سنگیس تباشای جگر دوز که ماند بعد مردن آشناتی كمادر عشق مي گنجه جدائي دساکس کشتگ تیخ جفاادد شهید خنجر ترک و فااند اسيبر داهر الدفات لعل بيرور گرفتار مميت لحل يرور جرای مردی جان زندی را داه بشهم كشته جون يبرواده افتاد زی پیر درد بهتیر از دو صد میرد دل بیدرد کوبید آمی سرد گزشتی از سر جان هوسناک سیردن جسام نازک را تها خاک

> كمال عشق بازان غير اين ديست سبرای آن و گر باشد چنین تخیست

## رر مخاطبهٔ نفس گوید

دلاتاکی درین طاق کهن سال کشی با خاک بازی هدیدو اطفال میان دست هدت اندرین خاک که باشد سیر گاه تو در افلاک

بيشعر زيركان مثل سراب است مكن اسياب خود را غارت آب اجل دنبال تو چوں شیر آبی کند آغیر شاخ در ریبزد بدر و ببرگ براى شغل طاعت أفريدند شد از بهر غیال ترک تازی چه چغددون نبی دائی چبن را بغارستان کشائی یای جولان نشاید در بیابای جان سیردن جه تنبيهه هجور رهاروان است شه چین مرغ پیر افکی پر شکستی شرفتى برسر منزل شتابان تو داری در بیابان رقت و بنگاه بعست شنب روان دنيكس بمائدي که دردان در پس و پیش تو شامر است و گرئند ببرسر خود بیفتی خاک که بگزشت است اکنوی از سرت آیب بآن خون ريز دل رامي گماري پسر کشت و پدر کشت و برادر تراهم مهکشت دینگی چه شواهی هبیشته دوستانت زیر خون است یسندی برسر غود ایس قباحت

غهار هر چشد چون درياي آب است مدد زنهار رهنت فود بسيلاب اگر تو هیچو ماهی در شتابی گریزی تاکیا از پنیدهٔ مسرگ ترا بہر عبادت آفریدند شد از بیبر هوای لیبو و بازی دداری یاد اصل خویشتن را ساية أم مغيلان اگر شواهی ببدول رشت بردن خارس باشگ رهیل کاروانست بس آوازش بباید رخت بستس تبرا شد شام ظاهر در بیابان بسی هستند دزدای اندریس راه روای شد قافله تو پس بماددی كنبرن هشيار شوكيس كارغام است قىدم چالاك كىن چىون مىرد چالاك ها رخشیدی بشب چوں کرم شب تاب عميب دارم كه دديا درست داري که هفتر کشت و خواهر کشت و مادر پس از چندی زششیر تباهی تو خود انصاف کی کیں کار چوں است شمی دانم که غفات یا بلاهست

خِدان بهتر که برداری ازو دل چو غردر کل بهاشدن چیست ماصل مشو زديار مشخبول هدامت گرفته گرتبو شعر نخز گوڈی بزرگی از سراشعار جوڈی ديبرزد قدر تو مثل نظائي شه بالا تر تواده شدز جامي دحکدت گر ترباشی جلود گستر نگردی پور سینا را برادر یس آن باشد مناسب کاند رینراه بصاحب دن شری از دل هداخواه بگیسری دامن انسان کامل رسی زیس دشت جانفرسا ببنزل چه اسماعیل از عشق کماهی شوی مذیوح دو رای الملی

بشرس از کاوش روز قیامت

خوری از چشمهٔ جاوید آبی كنى مستى هميشته زان شرابي

## در خاتیلہ کتاب کو ید

بمبد الله كله ايس گلدسته عشق يسدد خاطر دل خسته عشق نشارت بخش باغستان جان شد سزای ارمغان دوستان شد پرند عنبریس چوں نقش ارژنگ زهر یک رنگ برانگیفت نیرنگ ز مشکیس شامله گوهار فشاشی محقد شد در نازک جیاشر کهین افساندها را تازد کبرده سفین رامن بلند آوازه کبرده که بود از گوش عالم دورگشته چو ريمان گرد آلود چمن بود پراگنده بهر دفتر سفن بود کشید م چوں گہار در رشتاہ کاک قدم اشدر سراغ گنج بردم یدو سطرسامیری ایس دا ستانها

مكايتهايي شاهان گزشته كهر يستم فراهم رابيك سلك جدا گائه بهریک رئیم بردر خوشتم از جرید یاستانها هرام المروختم از آب گوهر فروزان کرد» ام بازم سفان ور

ز آغاز و ز اشجامش درخشان بیک رنگ است جرن خررشید رخشان قلم بر نسفة عاني شكستيو بنقش مدعا چوں ردگ بستم مردت را رقم کردم وغاسه موديت ببود جبون عنبوان نامع ازاں دامش مودت دامد آمد مودت يرسر منكامع آمد چراغ افروز ایس طاق کهس دیس بدود تا در جهان ماید فلک سیس جلوس آفتاب جلولا گستار بيرد تابر سريبر جرخ اخضر جود تا خاک را بیر آب بشیاد بسود تا آب جنبان از دهر باد بنسيم روح بخبش ايس كلستان رياض دلكش ايس تازد عنوان دیهار گلشس بیسر و جدوان باد طراوت دخش باغ خسروان باد دل اندوهگیس را بار و هبدیر ضهبیار خستگان را باد مرهم سيند آتش آدر پرستان شبیم گلشن دلهای مستان انيس گل رخان حور تمثال رفیق عاشقان دادا سه و سال اثر جوشید چوں معنی ز آمیں

ز باشم را دعاهی کرد رنگیس

### (الف)

## فهرست عنوانهاے مودت نامع

#### \_\_\_\_

مة.د. د	علو أبي	بجار ڪهار
٣	در قرهید باری تعالی عز اسمه	1
٣	در بیان استدلال کاردن بار ذات و اجمب تحالی شاده	٣
•	مناجات بجناب رب الماجات جائت عاظمته و قدرته	٣
44	در نحبت شبيدا اهبد مجتب مشدمصطفي صليرانك عليه وسلم	(*
	در بیان اظهار غسراعت و استدعای شفاعت از جناب	٥
4	رسالت صلعم	
11	در بیان محر اج پیخببر صلے اللہ علیت وسلم	٦
1%	در تالیف کتاب گوید	4
7.1	در فضیلت عشق گوید	۸
ፕኖ	در هسب عال شود گوید	. 4
* 15	در بیان تنبیت از باب غفانت گوید	١.
۲٦	در بیهان آغاز کتاب مودت نامع گوید	11
	در بیان رفتان وزیار در ضدمت بادشاء سمر قناد و مناکست	17
711	زرينه دختر بادشاء مدكور باشاء رخ بادشاه خوزستان	
	در میان تولد شدن همایسون شاه ایس شاهرخ از زرینه	18
۲.	دغتىر پادشاء سمر قند	

40

- ۱۳ در بیان شنافتن شاهرخ ازیس سرای فادی بملک جاودانی و جلور جائی پدر جائی پدر بیانی بجائی پدر بیر تفت جهانبانی بجائی پدر بیر تفت میانبانی برگوار خود
- ۱۰ در بیان شنیدن غوری خان دارس گرجستان غبر وفات شاه رخ و نامه شوشتس اوبوزرای همایون شاه بر بغاوت ۳۸
- ۱۱ در بیان شدب خون زدن همایون شاه بر غوری خان و کشته شدن او
- ۱۰ در بیان رفتس هایبون شاه در گرجستان و منعبقد شدن دگیشه بسلک ازدواج او
- ۱۸ در دبیان مرخص شدن همایون شاه از جهان باشو و آوردن شگیشه ر در خوزستان دجراه خود و مقرر شدن ظفر خان ۲۳ جه دیراجت شاه کرجستان
  - ۱۹ در بیان رفتن همایدی شاه برای شکار در صحرا و ملاقات کردن او با ستاره اشدرون باغ که در زیر زمین پنهان است
  - ۲۰ در بیان ظاهر کردن ستاری میلال خاطر خود را کیه از میان داد. میان بادن برور بهم رسانیدی بود
  - ۱۱ جیان کردن شتاره از جمال لعل پرور با همایدوی شاه و درو عاشق شدن او جرو
  - ۲۲ نامه نوشتن ههایون شاه بیجانید لعل پیرور و رواند شدن ۲۲ ستاری بسمت بدهشان با نامهٔ او ۸۰

صد	عشر أن	سر شهار
	باز آمدی هماییون از باغ ستار» در خوزستان و ظاهر کردن	**
	کیفیت لحل پرور با مادر خود و ملامت کردن او	
۹.	هبایون را پر طریق تصیمت	
	در بیان رفتن ستاره در بدخشان و ملاقات کردن	7 17
	هالحل پیرور و گزرانیمین شامه و انگشتاری و تحدولهر	
7,10	همايدون شاء بشظر آن يدرى زاد	
	هاميع شوشتان لعل پارور دار جلوانب ههاييون شاهاو رواشه	Ţ o
74	شدن ستاره شود او	
	در بیان آمدن ستاره از بدخشان در باغ نمود و فرستادن	۲٦
	او دامیون را شزدیک هماینون شاه با نامهٔ و تنصویس	
71	لحل پیرور	
	در بیان متولد شدن نوید ابن ههایون شاه از شکه نگیده	1 12
۲۵	دغتر بادشاء گرجستان يعنى غورى خان	
٣.	بكابيت هم دريس معنى	۲۸
	در بیان وفات گردن شاه بدخشان و مقرر شدن حکومت	. 44
48	آن جابس ختامه مادر لمعل پیرور	
42	مكاينت پر سبيل تمثيل	۳۰
	ر بیان شورش کردن عشق لحل پرور بر هایس شاه	۲۱ د
4٨	و رفتس او از خوزستان در شخشب	
	در بیان آمدن لعل پرور در شفشت و ملاقات کردن با	٠ ٣٢
۸.	ههایدون شاه و رفتس شاه در بدخشان	
	ر بیان اوقات گذرانیدن همایس با لحل پرور چند روز	> YY
41	در سپهرو شکار	
	·	

	• •	
مدلده	عندو أور	جهير شهار
	ه ر بیان شنیدن هایون خبر وذات جهان باش مادر شگیشه	۳۳
۸۸	و رفتس او باطارف خوزستان بار طلب مادر غاود	
	در بیان استه زاج کردی همایس شاید از دیگینده در از دواج	7.
9.7	لنعل پیرور با خود ، و ایا کردن او از ان اسر	
	در بیان اژدها کشتن ههایس شاه در شکارگاه و بر آمدن	<b>1</b> 7,1
41	مهرة كهر با گون از پردة دماغ او	
	ار هبهان وفات كاردن ختامه و تاخات ناشيني لعل پارور	3 WZ
11	ببجاير مادر	
4-4	ر دبیان شوشتس هماییون تحزیت نامه بنجاشب لعل پرور	ه ۳۸
	ر بیبان رفتن هماییون از دستیپاری مهره بیر هیرا و بحشتین او	+7 a
1.0	دیدورا در کوهستان ماژندران که صریدهه نام داشت	
	. بیان ملاقات کردن همایس با انسوشک ایس سهرتا در	۳۰ در
) - A	گرهستان و عناییات آن دروییش بسر حال او	
	بیان مرخص شدن همایس شاه از انتوشک بن سهره و	
117	رسیدن او در جدخشان و معلقات کردن با لحل پرور	
	همان استخسار كبردن لحل پيرور سبب مسافرت اورا و	
117	جرواب دادن او	
	دیان ضیافت کردن لعل پرور همایس و ۱ در جام داکشاک»	۳۳ در
17.	قرتيب دادة پدر لعل پرور جود	i.
17	بیان ظاهر کردن همایون تمنایه شود را با لعل پرور	۲۲ هر و

ه ۲۰ در دیان پاست دادن اسل پرور هاپیون را

174

ر راصقیم	عشوان .	رفهيس شهار
1 T A	در دهان پاسخ دادن هاپیون لعل پرور را	۳۹
<b>\$7"</b> .	در بیان پاسخ دادن لعل پیرور همایون را	٣٤
3 77 ኛ	در بییان پاسخ دادن همانیوی لحل پیرور را بنرسهیل معافرت	r'a"
	در بیان تافت کردن شریسا شاه ارمن بگرجستان و اسیار	* *
\$ <b>5°</b> (°	شدن غلقار دان ددست او	
177	در بیان نامه شوشتس هبایدی با مادر غبرد	٠.
	در جیان از قید رهانیدن شوید ایس هایون ظفر خان را	<b>c</b> )
112	که در قلعهٔ سوس مسبوس بهود	
174	هر بییان ملاقات کردن شویاد با هنایدون پدر خود	7 0
161	در بیان نامه شرشتس ههایون بشریسا شاه ارمن	۰۳
1 " "	دامهٔ شریسا در جواب هایسوی شاه	9 [*
ነተሞ	در بیهان محافد همایدون شاه با شریدما شاه ارمس	٥٥
	در بیان مصاف کردن همایون شاه روز دوم با نریسا و کشته	<b>?</b> c
150	شدن او بار دست هدنیای شاید	
	در پیان مداخلت ههایس شاه در شهر ارمن و کشفدا شدن	ےہ
3 P 🕏	شوید با جمیله دغتار شربیسا و هیگار و قائم	
	در بیان رفتن همایدون شاه در خوزستان کرت ثانی و ملاقات	1.6
10.	کردن دا دوستان خود	
	در بیان عتاب کردن نگینه در هانیون شاه از راه کنایت	
701	در کلام درستانه	
100	زاری کاردن لحل پیرور در دیفارقات هاایدون شاه	; 7.

صلغة	فيبر فيار هدران
. 100	۱۱ در بیان وفات کردن نگینه
102	۲۲ در دیان نالیدن همایسون در فراق نگیشد
	٦٣ در بيان نوشتن لعل پرور تعازيت نامع بجانب هايون
109	مشتبل بر طنز و کنایه
	۱۲ در بیان ملاقات کردن همایون با فلیپیر و نصیدست
14.	کردن او ملک را و نهودن تماشای عبیبه بملک
	ه در دیان تخریض کردن همایس سلطنت خوزستان را
170	بفرزند و رواند شدن خود دسوی بدخشان
	. ۲۱ در بیان رفتن هبایون در بدخشان مرتبهٔ سوم و شادی
112	کردن لعل پرور بر مقدم شاه
174	<ul> <li>۱۵ در بیان دامادی و عروسی هبایون و لحل پروور</li> </ul>
128	۱۸ در بیان افسانه گفتن دختران با ملک همایون
	۱۹ در بیان تقسیم کردن هبایدی شاه پر ستاران لعل پرور
۱۷۸	را براسرام خود
141	د در بیان وفات همایس شاید و لحل پیرور گوید
174	اء در مقاطبة شقس گویت
140	۲۵ در خاتمهٔ کتاب گوید
	**

•

The text of Mawaddat-Nama was prepared for the press by Mawlawi Muhammad Husayn Sahib Mahvi, Junior Lecturer in Urdu who is now retired from the University service. The printing of this book could not be undertaken during his tenure of office. The Head of the Department and the Junior Lecturer in Urdu, who is appointed in the place of Mawlawi Muhammad Husayn Sahib Mahvi, have with great care edited this volume.

University Buildings Triplicane 1st. October, 1950

S. MUHAMMAD HUSAYN NAINAR.

#### FOREWORD

Six years have elapsed since Part I of Kulliyyat-i-Abjadi was issued by the University of Madras. The present volume, published now, represents Part II of Kulliyyat-i-Abjadi comprising Mawaddat Nama, composed by Mir Ismail Khan Abjadi, when he was over seventy years of age. In the foreword to Anwarnama (Kulliyyat-i-Abjadi, Part I) I have sketched in brief outline the life and writings of the poet; I have also dwelt in greater detail upon the various compositions of that author celebrated as Malikush-shura (Poet Laureate) at the court of Muhammad Ali Khan Bahadur Nawwab Walajah I, 1749-1795 A. D.

The theme of the book is the love episode of Humayun, ruler of Khozistan and Lal Parwar, princess of Badakhshan. Romantic love had always engaged the attention of the great Persian poets and composers. Mir Ismail Khan Abjadi, himself a renowned scholar, well versed in Persian lore, though a native of the distant country of the Carnatic, was naturally eager to exhibit his skill and excel as a romantic poet and he chose for his subject the popular episode of Humayun and Lal Parwar. The poet closely follows the style of Jami, the Persian mystic poet and author of Yusuf Zulaykha, though his own depth of scholarship and graceful style of poetry is apparent in the present work.

A carefull study of the volume by the sympathetic reader will indicate the extent to which the Persian language was cultivated in the Carnatic and the interest evinced in that language and literature by the Muslim rulers and the people at large during that period.

PRINTED AT THE NURI PRESS LTD., 54, MAIN ROAD, ROYAPURAM, MADRAS 1950

### MIR ISMAIL KHAN ABJADI

MUHAMMAD HUSAYN MAHVI
Junior Lecturer in Urdu, University of Madras



UNIVERSITY OF MADRAS



#### S. MUHAMMAD HUSAYN NAINAR, M.A., LL.B., Ph.D.

### KULLIYYAT - I - ABJADI II

MAWADDAT NAMA

BŸ

MIR ISMAIL KHAN ABJADI



111

19150 A

This book is due on the date last stamped. A fine of 1 anna will be charged for each day the book is kept over time.

